
Ubinas

Insert de cheminée

DIN EN 13229 : 2005/10

Référence : 634 10 47 - 634 10 48

Puissance 10 kW



Présentation du matériel

Instructions pour l'installateur

Instructions pour l'utilisateur

Pièces détachées

Certificat de garantie

Document n° 646-17

26/03/2014



Notice de référence

à conserver
par l'utilisateur
pour consultation
ultérieure.

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activités de la Verte Rue
Allée de Prêles
59270 Bailleul
(France)
Tél. 03 28 40 32 50
Fax : 03 28 48 44 46

Matériel sujet à modifications
sans préavis.
Document non contractuel.

FRANCO BELGE vous félicite de votre choix.
FRANCO BELGE garantie la qualité de ses appareils
et s’engage à satisfaire les besoins de ses clients.
Fort de son savoir-faire de plus de 80 ans,
FRANCO BELGE utilise les technologies les plus avancées dans la conception
et la fabrication de l’ensemble de sa gamme d’appareils de chauffage.
Ce document vous aidera à installer et utiliser votre appareil,
au mieux de ses performances, pour votre confort et votre sécurité.

SOMMAIRE

Présentation du matériel	p. 3
Caractéristiques générales	p. 3
Matériel en option	p. 4
Descriptif de l’appareil	p. 4
Principe de fonctionnement	p. 4
Instructions pour l’installateur	p. 5
Avertissement pour l’usager	p. 5
Le local d’implantation	p. 5
Le conduit de fumée	p. 5
Raccordement au conduit de fumée	p. 6
Cheminée construite autour du foyer	p. 7
Préparation du raccordement au conduit de fumée	p. 7
Préconisation d’installation et d’isolation	p. 7
Réglementations d’installation	p. 8
Préparation de l’insert	p. 9
Mise en place	p. 9
Raccordements électriques	p. 9
Bouches d’air chaud	p. 10
Contrôles avant mise en service	p. 10
Chicane de fumée	p. 10
Montage et remontage de la chicane de fumée	p. 10
Accès aux ventilateurs	p. 11
Pression de fermeture de la porte	p. 11
Entretien de la cheminée et ramonage	p. 11
Instructions pour l’utilisateur	p. 12
Combustible	p. 12
Allumage	p. 12
Ventilation de l’insert	p. 13
Conduite de la combustion	p. 13
Décrassage	p. 13
Nettoyage du Foyer	p. 13
Entretien de la cheminée	p. 13
Consignes de sécurité	p. 13
Causes de mauvais fonctionnement	p. 14
Pièces détachées	p. 15

**Cet appareil est conçu
pour brûler le bois en toute sécurité**

ATTENTION

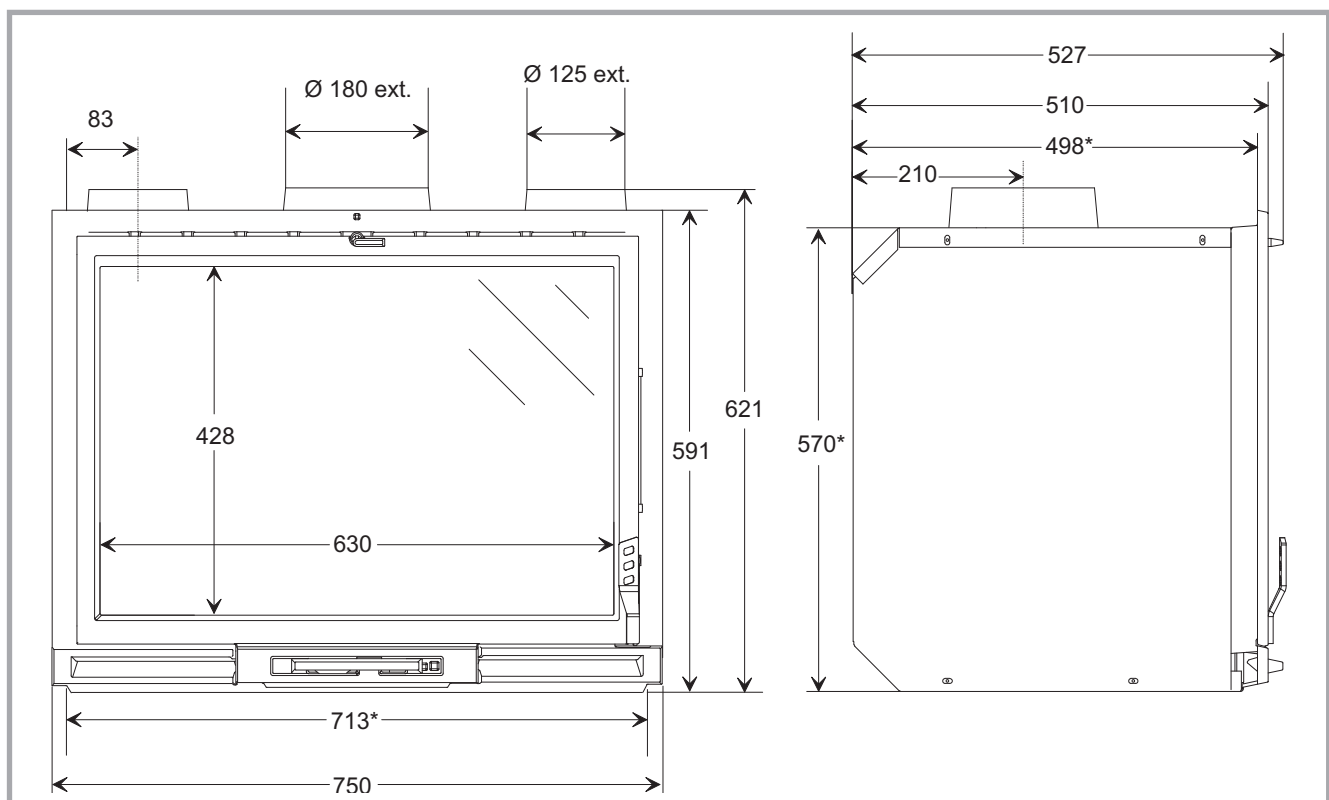
une mauvaise installation peut avoir de graves conséquences.

**Il est recommandé de faire appel à un professionnel qualifié pour son installation
ainsi que pour les besoins de maintenance régulière.**

1. Présentation du matériel

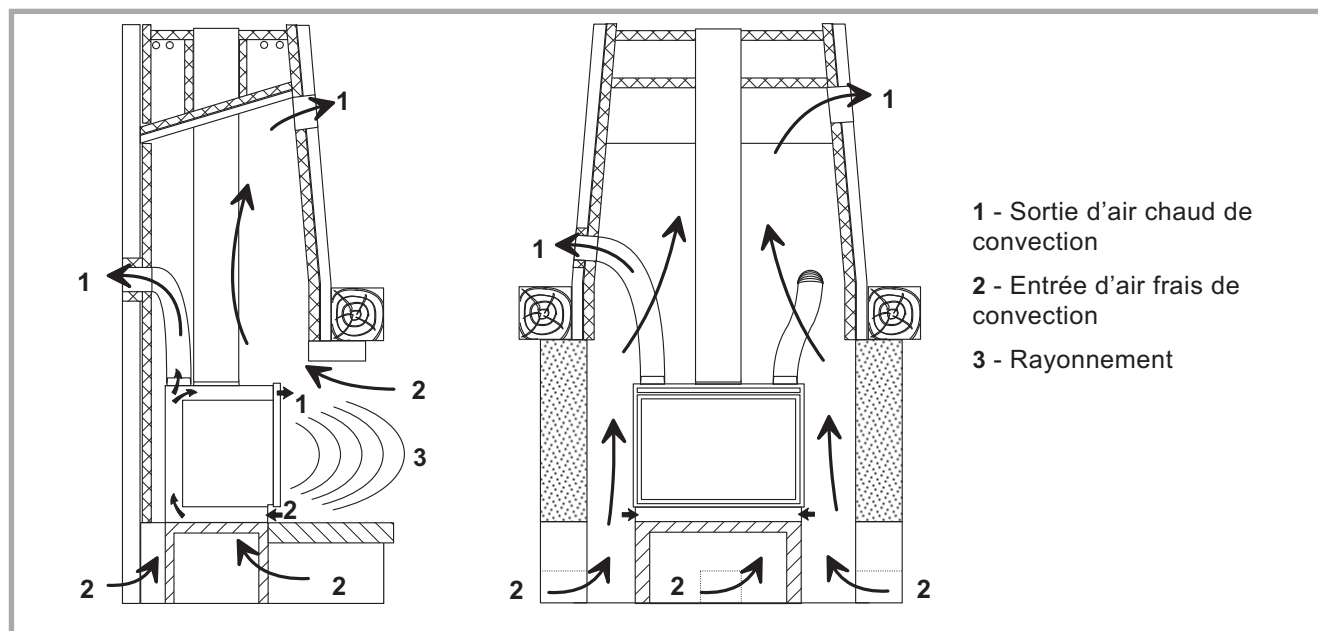
1.1. Caractéristiques générales

Référence		634 10 47.	634 10 48
Puissance calorifique nominale	kW.	10.	10
Dimensions du foyer			
- largeur x profondeur x hauteur	mm	550 x 260 x 340	550 x 260 x 340
Dimension des bûches			
- Longueur maxi	cm.	60.	60
Capacité du cendrier	litres	2,5	2,5
Poids	kg	115	115
Volume de chauffe corrigé	m ³	475	475
Dépression du foyer à l'allure nominale	Pa.	12.	12
Dépression du foyer à l'allure mini	Pa.	6	6
Débit massique des fumées	g/s.	11.	11
Température des fumées	°C	362	362
- Rendement	%	74.	74
- Co (13% O ₂)	%	0,18.	0,18
Ventilateur (634 10 47 uniquement)			
- tension nominale (~ 50 Hz)	V	230	-
- puissance nominale	W.	24	-



* Partie à insérer

Figure 1 - Dimensions en mm



1 - Sortie d'air chaud de convection
 2 - Entrée d'air frais de convection
 3 - Rayonnement

Figure 2 - Principe de diffusion de la chaleur

1.2. Matériel en option

- Kit variateur de vitesse pour ventilation

1.3. Descriptif de l'appareil

Insert de cheminée, conforme à la DIN EN 13240 : 2005-10

- Appareil de chauffage à fonctionnement continu.
- Récupérateur d'air chaud constitué d'une enveloppe en acier protégé formant l'échangeur.
- Accélérateur de convection composé de 2 ventilateurs à démarrage automatique (634 10 47 uniquement).
- Porte de chargement à ouverture latérale, munie d'une vitre en vitrocéramique résistant à 750°C, permet une vision panoramique du foyer, joue aussi le rôle de pare-étincelles.
- Réglage d'allure par volet d'air situé sur la porte de cendrier.
- Clapet de tirage commandé en façade.

NE JAMAIS RACCORDER DE KIT DE DISTRIBUTION D'AIR DIRECTEMENT SUR L'APPAREIL.

1.4. Principe de fonctionnement

L'insert est un appareil conçu pour être encastré dans une cheminée existante, il peut également constituer le foyer d'une cheminée à construire. Il est destiné à recevoir le feu.

La diffusion de la chaleur s'effectue à la fois par rayonnement au travers de la vitre et par convection autour du foyer.

L'air de convection (air extérieur ou air ambiant), prélevé à la partie basse de l'appareil et provenant des bouches d'entrée d'air réparties tout autour de l'appareil, circule autour du foyer où il est chauffé par le rayonnement des parois du foyer et de l'avaloir.

L'air chaud s'élevant naturellement est restitué, soit dans la pièce au travers de la grille de diffusion de la hotte ou au travers du diffuseur en façade de l'appareil, soit dans des pièces voisines par l'intermédiaire de gaines branchées sur les buses au dessus de l'échangeur de l'appareil.

La diffusion de l'air chaud de convection est accélérée par le démarrage des ventilateurs (**634 10 47 uniquement**) lorsque la température de l'air chaud atteint 50°C. L'arrêt des ventilateurs intervient quand l'appareil refroidit.

Son fonctionnement normal implique que la porte vitrée soit fermée.

Le réglage d'allure de combustion s'effectue à l'aide du volet d'air primaire situé sur la porte de cendrier en bas de la façade.

Un apport judicieux d'air secondaire, par le haut de la vitre et par la plaque d'âtre, complète la combustion des matières volatiles et permet de maintenir la vitre propre ; une fois le lit de braises établi, l'apport d'air secondaire maintient l'allure de ralenti.

Le clapet limiteur de tirage permet d'équilibrer l'allure de combustion.

2. Instructions pour l'installateur

2.1. Avertissement pour l'utilisateur

Tous les règlements locaux et nationaux, notamment ceux qui font référence à des normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'installation de l'appareil.

La chaleur dégagée par un Insert est nettement supérieure à celle d'une cheminée ouverte.

Un Insert mal installé peut être à l'origine de graves incidents (incendie de cheminée, détérioration de la poutre décorative, inflammation de matériaux d'isolation à base de plastique de la hotte et des cloisons, etc...).

L'isolation de l'appareil et du conduit d'évacuation des gaz doit être renforcée et réalisée suivant les règles de l'art afin d'assurer la sécurité du fonctionnement de l'appareil. Se référer aux réglementations locales en vigueur.

Il est recommandé de faire appel à un professionnel qualifié pour son installation.

Celle-ci devra, en tout état de cause, respecter les règles techniques prescrites par la norme NF P 51-203 (DTU 24.2.2) et la notice obligatoirement jointe à l'appareil.

Le non-respect des instructions de montage entraîne la responsabilité de celui qui l'effectue.

La responsabilité du Constructeur est limitée à la fourniture du matériel.

2.2. Le local d'implantation

Ventilation : Pour permettre le bon fonctionnement en **tirage naturel**, vérifier que l'air nécessaire à la combustion du bois peut être prélevé en quantité suffisante dans la pièce où est installé l'appareil ; dans les habitations équipées d'une **VMC (Ventilation Mécanique Contrôlée)**, celle-ci aspire et renouvelle l'air ambiant ; dans ce cas l'habitation est légèrement en dépression et il est nécessaire d'installer une **prise d'air extérieure** complémentaire **non obturable, propre à la cheminée** et d'une section au moins égale à 50 cm².

Emplacement de la cheminée : Choisir un emplacement central dans l'habitation qui favorise une bonne répartition de l'air chaud de convection dans la pièce principale. La diffusion de l'air chaud vers les autres pièces se fera par les portes de communication ou, dans le cas de pièces attenantes ou à l'étage, par des diffuseurs réglables communicants avec la hotte. Ces pièces doivent être en dépression ou équipées de grilles d'aérations **non réglables**, placées de façon à ne pas être obstruées pour favoriser la circulation de l'air chaud.

Plancher : S'assurer que le plancher est capable de supporter la charge totale constituée par le foyer, son habillage et la hotte ; dans le cas contraire, le renforcer par une chape en béton pour répartir cette charge. Dans tous les cas, il est préférable de surélever le foyer pour éloigner le plancher du rayonnement très important du foyer et permettre le passage de l'air frais de convection sous le foyer.

Mur d'adossement et plafond : S'assurer qu'ils ne sont pas constitués ni revêtus de matériaux inflammables ou se dégradant sous l'effet de la chaleur (papiers peints, moquettes, lambris, cloisons légères

avec isolation à base de plastique) ; dans le cas contraire, déposer ces matériaux sur toute l'emprise de la cheminée et les remplacer par un matériau incombustible ou élever une nouvelle cloison en béton cellulaire avec vide d'air entre les deux cloisons. En tout état de cause, la température superficielle de l'autre côté des parois (mur d'adossement, plafond, plancher) ne doit pas excéder 50°C en parties accessibles.

2.3. Le conduit de fumée

Conduit existant : Le conduit d'évacuation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

- Le conduit doit être en bon état et doit permettre un tirage suffisant (voir page 3).

- Le conduit doit être **compatible** avec son utilisation, dans le cas contraire il sera nécessaire de procéder au tubage ou au chemisage du conduit.

- Le conduit doit être **propre** ; effectuer un ramonage à l'aide d'une brosse métallique "hérissou" pour éliminer les dépôts de suies et décoller les goudrons.

- Le conduit doit avoir une **isolation thermique suffisante** : un conduit dont les parois internes sont froides, rend impossible la formation du tirage thermique et provoque de la condensation.

- Le conduit doit être étanche à l'eau.

- Le conduit d'évacuation doit être de section normale et constante sur toute sa hauteur afin de favoriser le tirage thermique.

- Cette section doit être équivalente au diamètre de raccordement de l'appareil. Un conduit trop large risque de rendre le tirage thermique nul.

- Le conduit ne doit être raccordé qu'à un seul appareil.

- Il doit avoir 4 à 5 mètres de hauteur et doit déboucher à 40 cm du faite de la maison ou de toute construction à moins de 8 m (fig. 3).

- Dans le cas de terrasse ou de toit dont la pente est inférieure à 15°, la souche doit au moins être égale à 1,20 m (fig. 3).

- Le couronnement ne doit pas freiner le tirage.

- Si la cheminée a des tendances aux refoulements, à cause de sa situation par rapport à des obstacles voisins, il faut coiffer la sortie d'un anti-refouleur ou rehausser la cheminée.

Si la dépression de la cheminée est bien au delà des valeurs recommandées, il faut installer un modérateur

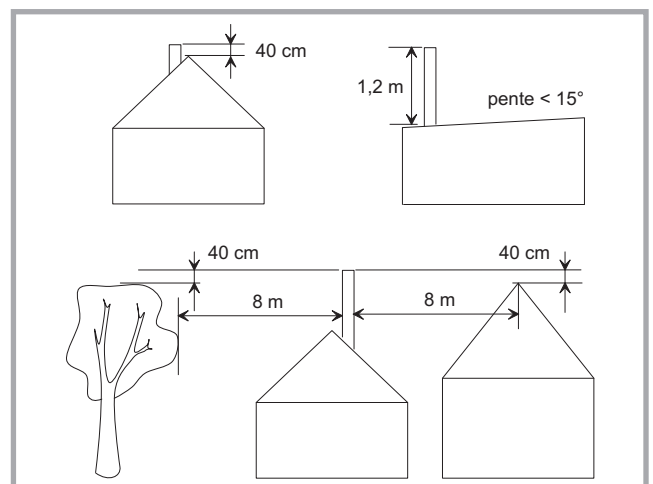


Figure 3 - Hauteur de la souche du conduit de fumée

de tirage, sur le conduit de raccordement, il doit être **visible et accessible**.

Cheminée à construire/conduit inexistant : Le conduit d'évacuation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

- Le conduit de cheminée ne doit pas reposer sur l'appareil.
- Il doit être éloigné de tout matériau inflammable (charpente, menuiserie, cloison légère...).
- Il doit permettre un ramonage mécanique.

2.4. Raccordement au conduit de fumée

Le conduit de raccordement doit être réalisé conformément à la réglementation en vigueur.

- L'appareil sera raccordé au conduit d'évacuation au moyen de tuyaux de fumée du commerce agréés pour résister aux produits de combustion du bois (exemple : **inox, tôle émaillée...**).
- Le diamètre du tuyau ne doit pas être inférieur au diamètre de la buse de l'appareil. Si c'est le cas, la réduction doit être de diamètre immédiatement inférieur au diamètre de la buse et être située le plus loin possible du raccordement à l'appareil.

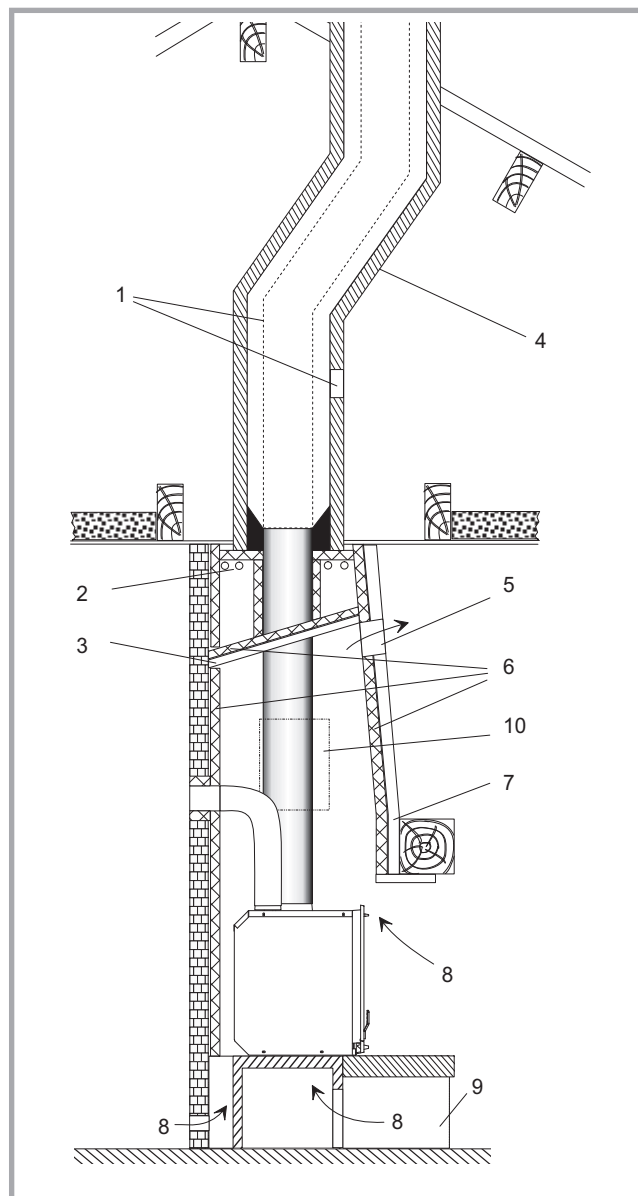


Figure 5 - Cheminée construite autour du Foyer

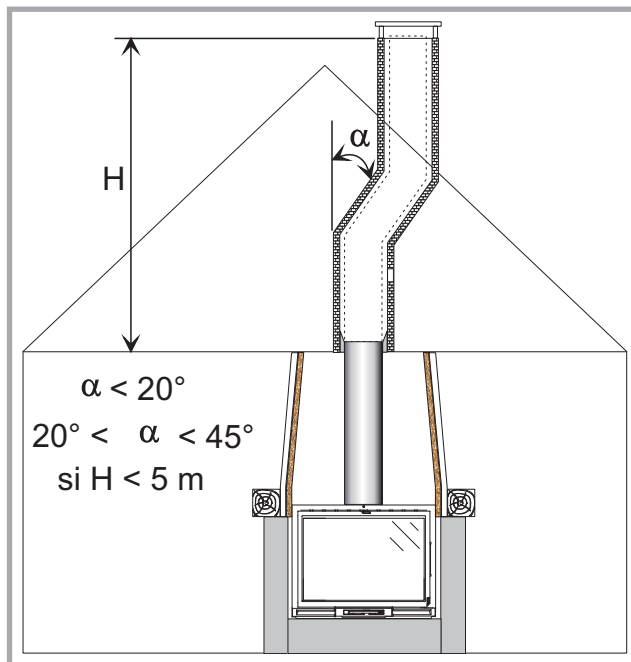


Figure 4 - Dévoisement du conduit de fumée

- Le raccordement peut se faire, soit sur un conduit débouchant sous le plafond, soit, avec un coude, sur un conduit partant du sol.
- L'emboîtement du conduit de raccordement sur la buse de l'appareil ainsi que sur le conduit d'évacuation se fera de manière étanche ; pour les habitations équipées d'une **Ventilation Mécanique Contrôlée**, l'étanchéité doit empêcher l'extracteur d'aspirer les fumées hors du conduit.
- Le conduit de raccordement ainsi que le modérateur de tirage éventuel doivent être **visibles, accessibles et ramonables**. Prévoir une **trappe de visite** (500 x 350 mm) dans la hotte pour permettre un accès au conduit de raccordement.

- 1 - Tubage éventuel avec évent lorsque le conduit existant n'est pas compatible.
- 2 - Trous de décompression pour ventiler l'espace entre le déflecteur et le plafond.
- 3 - Déflecteur pour guider l'air de convection.
- 4 - Conduit de fumées en boisseaux ou en conduit métallique isolé.
- 5 - Grille de diffusion d'air chaud.
- 6 - Isolation.
- 7 - Hotte.
- 8 - Entrée d'air de convection.

Circuit de convection :

Veiller à ce que l'air de convection puisse entrer librement sous l'appareil sur toute la périphérie, circuler autour du foyer (sur les côtés et à l'arrière) et s'évacuer par les bouches de diffusion de la hotte. Une bonne circulation de l'air de convection permet un échange de chaleur optimum avec les parois en fonte du foyer sans surchauffe locale et une bonne ventilation de la hotte.

9 - Socle (ou bûcher) bien de niveau et ventilé sur sol stable et renforcé.

10 - **Trappe de visite (500 x 350 mm)** pour accès au conduit de raccordement, au modérateur de tirage, aux prises de dépression, etc...

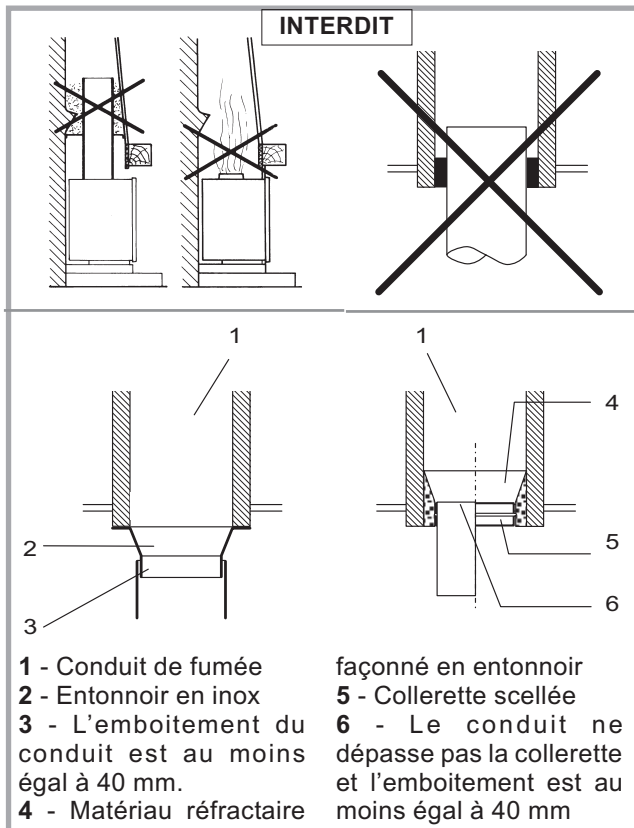


Figure 6 - Raccordement au conduit de fumée

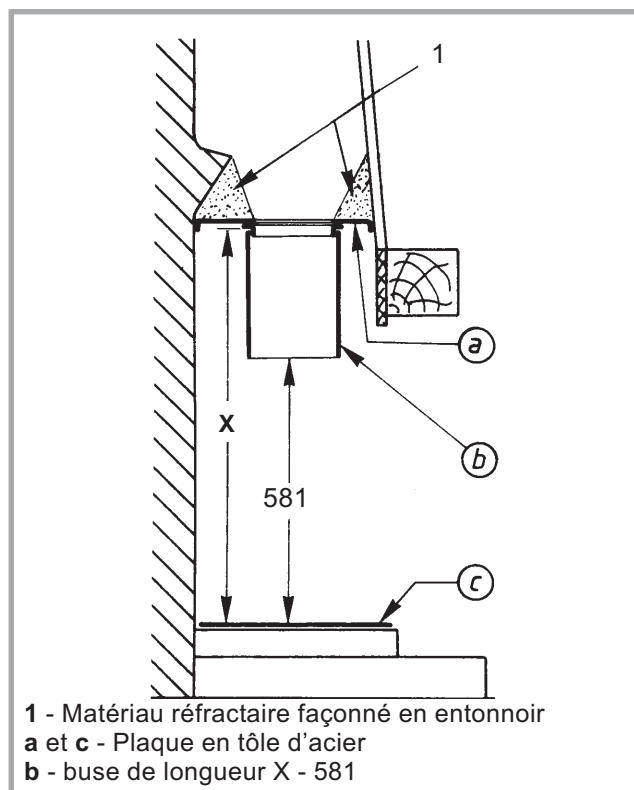


Figure 7 - Préparation du conduit de fumée

2.5. Cheminée construite autour du foyer

- Suivre les instructions de montage du fabricant de cheminée.
- Éviter de coincer l'appareil.
- Vérifier le bon fonctionnement des organes mobiles, (clapet, porte...) pour éviter leur blocage par des éléments de mise en œuvre (plâtre, ciment...).

2.6. Préparation du raccordement au conduit de fumée

Figure 7

Si la cheminée existante comporte un système d'obturation du tirage, celui-ci devra être retiré ou condamné en position ouverte.

a - fermer la base de l'avaloir à l'aide d'une plaque en tôle que l'on aura percée à l'endroit convenable et sur laquelle sera fixée une collerette diamètre 180 mm.

b - bloquer la buse (de longueur X - 581) sur la collerette ; en cas de dévoiement du conduit, utiliser un tuyau flexible.

c - si le sol de l'âtre est rugueux, poser une plaque métallique pour faciliter la mise en place de l'insert dans la cheminée.

Si vous possédez le modèle 634 10 47, prévoir un passage de câble ; il est impératif de brancher les ventilateurs sur le secteur (230 V).

2.7. Préconisation d'installation et d'isolation

Dans toutes les configurations d'installation la plaque d'âtre doit être en matériaux **incombustibles**. Si les parois de la cheminée sont en matériaux **combustibles**, l'installation doit être faite suivant la figure 8, page 8.

Dans le cas de matériaux **incombustibles**, il est recommandé de laisser un espace d'air autour de l'appareil.

2.9. Préparation de l'insert

Figure 9

Lorsque la hauteur de l'âtre est inférieure à 621 mm :

- Ouvrir la porte vitrée.
- Démontez la clé de manoeuvre et le clapet de tirage (2 boulons).
- Enlever la buse d'évacuation (2 vis).

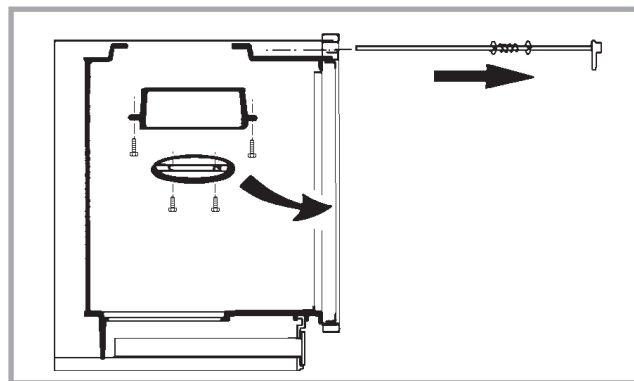


Figure 9 - Préparation de l'insert

2.10. Mise en place

Figure 11

- Glisser l'INSERT dans l'âtre de la cheminée en alignant la façade en fonte avec l'avant du manteau de la cheminée.
- Reposer la buse d'évacuation en fonte en l'emboîtant dans le tuyau de fumée et remonter provisoirement la clé de manoeuvre, ce qui permet de maintenir la buse et d'effectuer aisément le serrage de celle-ci.
- Remonter la clé de manoeuvre et le clapet de tirage, la poignée de la clé doit être verticale lorsque le clapet est fermé (fig. 10).

Si la cheminée est munie d'une **poutre**, il convient de protéger celle-ci par le dessous en ajoutant un bandeau métallique (fig. 11), avec fibre isolante ou vide d'air entre la poutre et le bandeau.

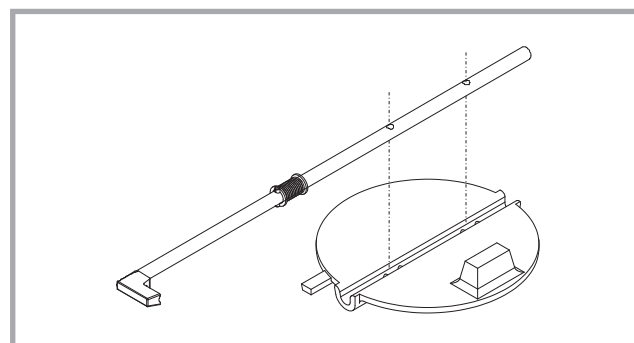


Figure 10 - Clé de manoeuvre et clapet

2.11. Raccordements électriques

L'installation électrique doit être réalisée conformément à la réglementation en vigueur.

Si vous possédez le modèle 634 10 47, les raccordements électriques ne seront effectués que lorsque toutes les autres opérations de montage (fixation, assemblage, etc...) auront été réalisées.

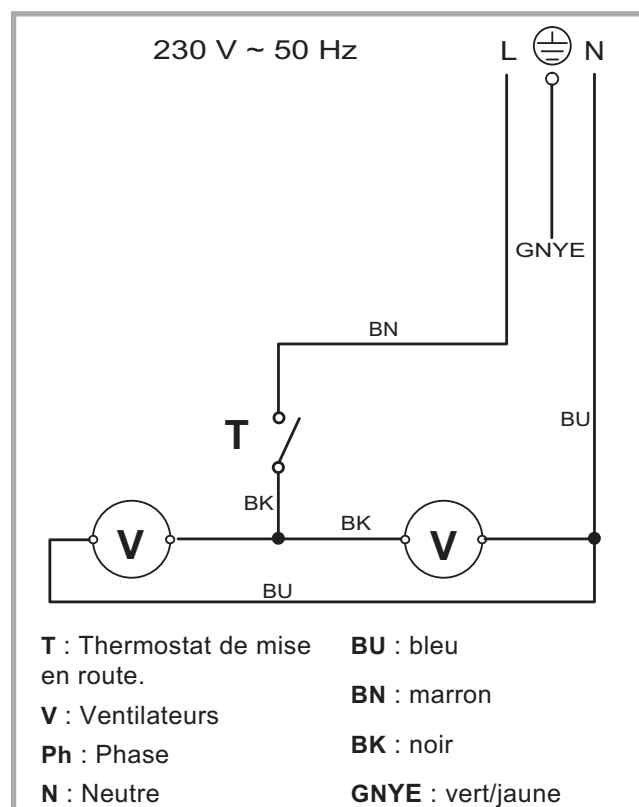


Figure 12 - Branchement ventilateurs

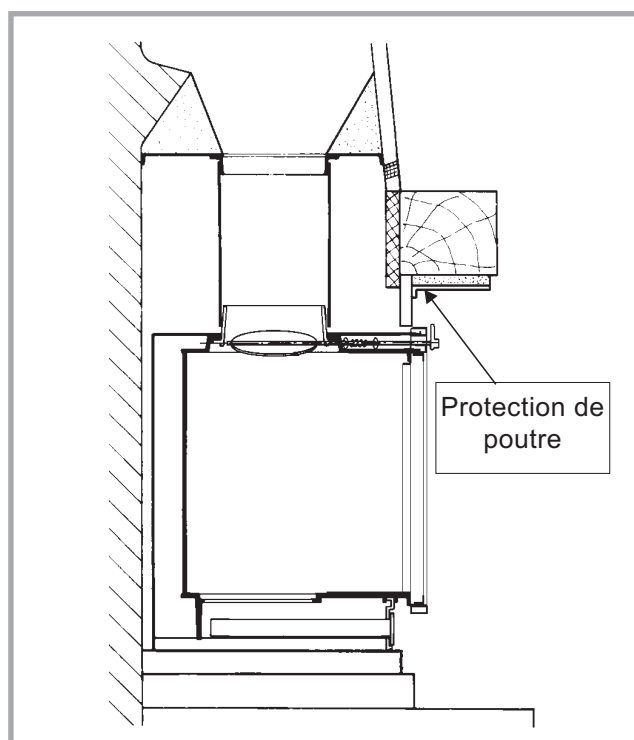


Figure 11 - Mise en place

L'appareil est conforme à la directive basse tension 73/23/CEE et la directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE.

Brancher le câble d'alimentation des ventilateurs sur un socle mural (230 V ~ 50 Hz) comportant une liaison à la terre et protégé par un fusible de 1 A.

Remarque : En cas d'utilisation d'un variateur de vitesse (en option), brancher les ventilateurs sur le variateur (**N'utiliser que le variateur FRANCO BELGE réf. V634 10 37**).

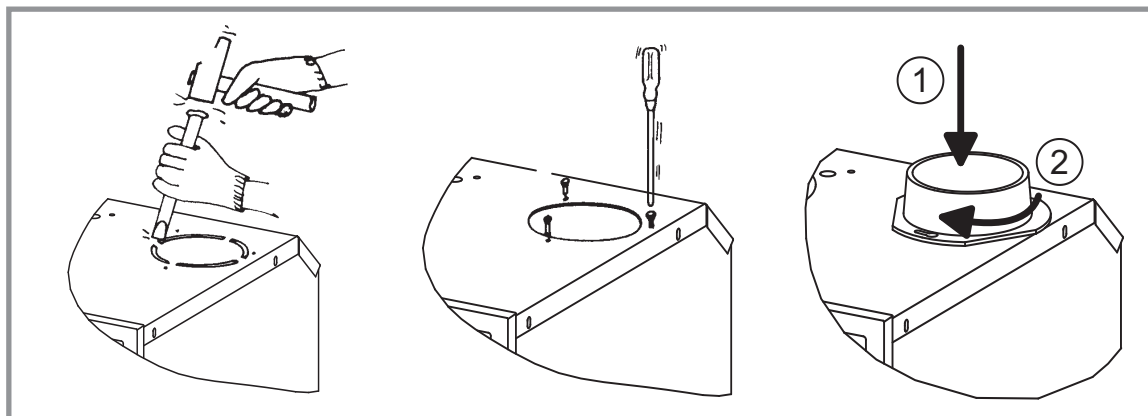


Figure 13 - Montage des buses d'air chaud

Important : Le câble d'alimentation résiste à une température de 300°C. En cas de remplacement, utiliser un câble de même type.

2.12. Bouches d'air chaud

Lorsque l'insert constitue le foyer d'une cheminée à construire, il est possible d'installer deux gaines pour diffuser l'air chaud dans des pièces voisines.

- Découper la(les) plaque(s) d'obturation (fig. 13).
- Serrer les vis TF 5 mm.
- Fixer la(les) buse(s) par simple rotation.
- Utiliser des gaines flexibles Ø 125 mm, Résistant à haute température, **calorifugées** de longueur égale ou inférieure à 6 m.
- Prévoir des bouches de diffusion réglables.

2.13. Contrôles avant mise en service

- Vérifier que la vitre n'est pas détériorée.
 - Vérifier que les passages de fumée ne sont pas obstrués par les composants de l'emballage ou des pièces démontées.
 - Vérifier que les joints d'étanchéité du circuit des fumées sont en bon état.
- Nota** : S'il s'agit d'une tresse en céramique, c'est un consommable et elle est donc amenée à être changée par l'utilisateur.
- Vérifier que la porte ferme bien.
 - Vérifier que les pièces amovibles sont à leur place respective.

2.14. Chicane de fumée

La chicane, bloquée sur la grille de foyer au départ de l'usine, doit être mise en place à l'intérieur de la chambre de combustion.

2.15. Montage et remontage de la chicane de fumée

Montage : Figure 14

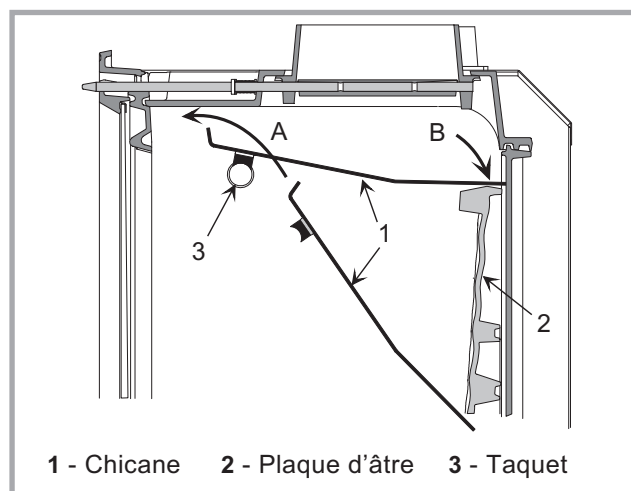


Figure 14 - Montage de la chicane

- Glisser d'abord la partie (A) au-dessus des taquets (3) à l'avant puis poser la partie (B) sur le haut de la plaque d'âtre décorative (2).
- Reposer la partie A sur les taquets 3.

Démontage : Figure 15

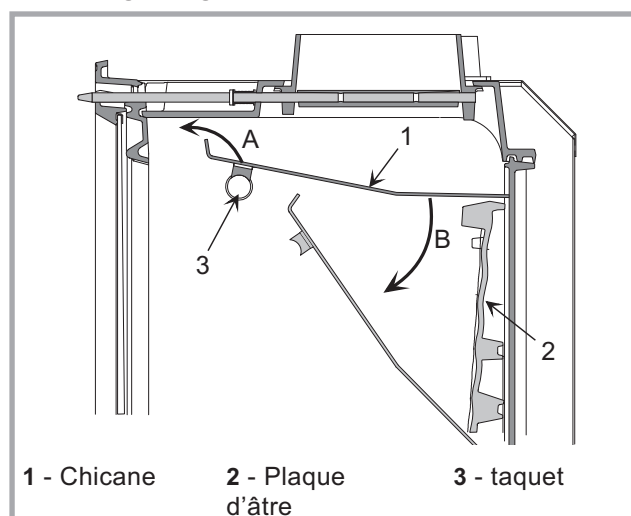


Figure 15 - Démontage de la chicane

- Soulever l'avant de la chicane (A), l'avancer au-dessus des taquets (3) pour retirer l'arrière (B) posé sur la plaque d'âtre décorative (2). Basculer la chicane dans le foyer comme indiqué figure 15.

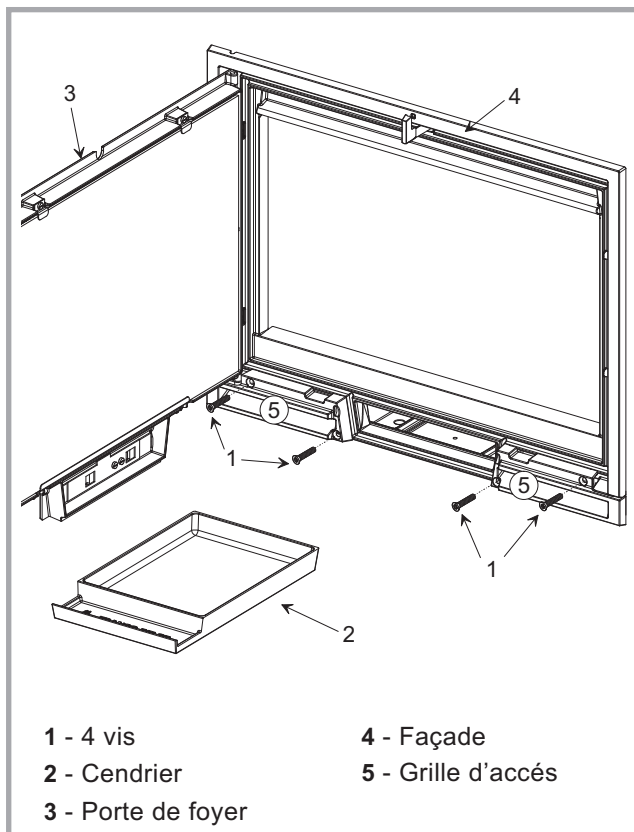


Figure 16 - Accès aux ventilateurs

2.16. Accès aux ventilateurs

Si vous possédez le modèle **634 10 47**

Figure 16

Ouvrir la porte de foyer (3) et retirer le cendrier (2), enlever les 4 vis (1) et déposer les grilles droite et gauche (5).

Pour les remonter, procédez dans l'ordre inverse.

2.17. Pression de fermeture de la porte

Figure 17

Le loquet de fermeture pivote sur une vis bloquée par une vis de pression.

- Déposer la vitre en enlevant les 4 vis (1).
- Desserrer la vis de pression (2).
- Serrer ou desserrer la vis (3) en fonction de la pression souhaitée.
- Resserrer la vis de pression (2) et remonter la vitre.

2.18. Entretien de la cheminée et ramonage

Très important : Afin d'éviter tout incident (feu de cheminée, etc...) les opérations d'entretien devront être réalisées régulièrement.

Conformément au Règlement Sanitaire Départemental Type (RSDT) vous devez procéder au minimum à deux ramonages mécaniques annuels du conduit d'évacuation et du conduit de raccordement à l'appareil dont une fois pendant la période d'utilisation.

En cas de feu de cheminée, il faut couper le tirage de la cheminée, fermer les entrées d'air de l'appareil, fermer portes, fenêtre, trappes et appeler les pompiers sans attendre.

**N'OUVREZ SURTOUT PAS LA PORTE DE L'APPAREIL.
(APPEL D'AIR)**

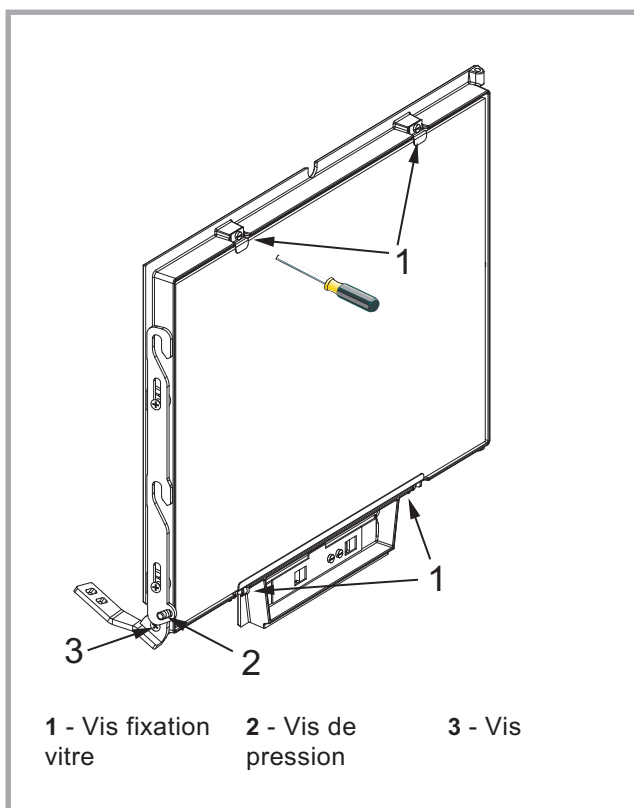


Figure 17 - Pression de fermeture de la porte

3. Instructions pour l'utilisateur

Le Fabricant décline toute responsabilité concernant les détériorations de pièces qui seraient causées par l'emploi d'un combustible non recommandé ou par toute modification de l'appareil ou de son installation.
N'utiliser que les pièces de rechange fournies par le fabricant.

Tous les règlements locaux et nationaux, notamment ceux qui font référence à des normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'utilisation de l'appareil.

“Ne pas utiliser l'appareil par temps doux”

Certaines conditions météorologiques (ex : brouillard et redoux) empêchent un tirage suffisant de la cheminée et peuvent être à l'origine d'asphyxie.

3.1. Combustible

Cet appareil n'est pas un incinérateur.

- Utiliser des bûches de bois dur d'au moins 2 ans de coupe et stockées dans un endroit abrité et ventilé (Humidité < 20%).
- Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises.
- Les grosses bûches doivent être fendues et coupées à la longueur d'utilisation avant d'être stockées.

Combustible recommandé

- Bois de chauffage : **Charme**

Combustible de remplacement

- Bois de chauffage : Chêne, frêne, érable, bouleau, orme, hêtre, etc...)

Combustibles interdits

- **Tout charbon et combustible liquide !**

- “Bois vert” ; du bois vert ou trop humide diminue le rendement de l'appareil et provoque l'encrassement des parois internes et du conduit de fumée (suies, bistre, goudron...).
- “Bois récupéré” ; la combustion de bois traité (traverse de chemin de fer, poteau télégraphique, chute de contreplaqué ou d'aggloméré, palette, etc...) provoque rapidement l'encrassement de l'installation (suies, bistre, goudron...), nuit à l'environnement (pollution, odeur...) et sont cause d'emballement du foyer avec surchauffe.

Attention ! “Bois vert” et “bois récupéré” peuvent provoquer un feu de cheminée.

3.2. Allumage

- Ouvrir en grand le volet d'entrée d'air primaire 3.
- Ouvrir le clapet de tirage puis ouvrir la porte vitrée 4.
- Placer sur la grille du papier sec froissé (type journal), du petit bois très sec et quelques bûches de bois dur de petit diamètre.
- Allumer le papier et refermer la porte vitrée.
- Lors du premier allumage, le feu ne sera poussé que progressivement pour permettre aux différentes pièces de se dilater normalement.
- Lorsque le bois est bien enflammé, fermer le clapet de tirage puis fermer partiellement le réglage d'air.

Remarque : Lors du premier allumage, l'appareil peut émettre de la fumée et diffuser une odeur de peinture neuve. Ne pas s'en inquiéter et bien aérer la pièce pendant les premières heures de fonctionnement.

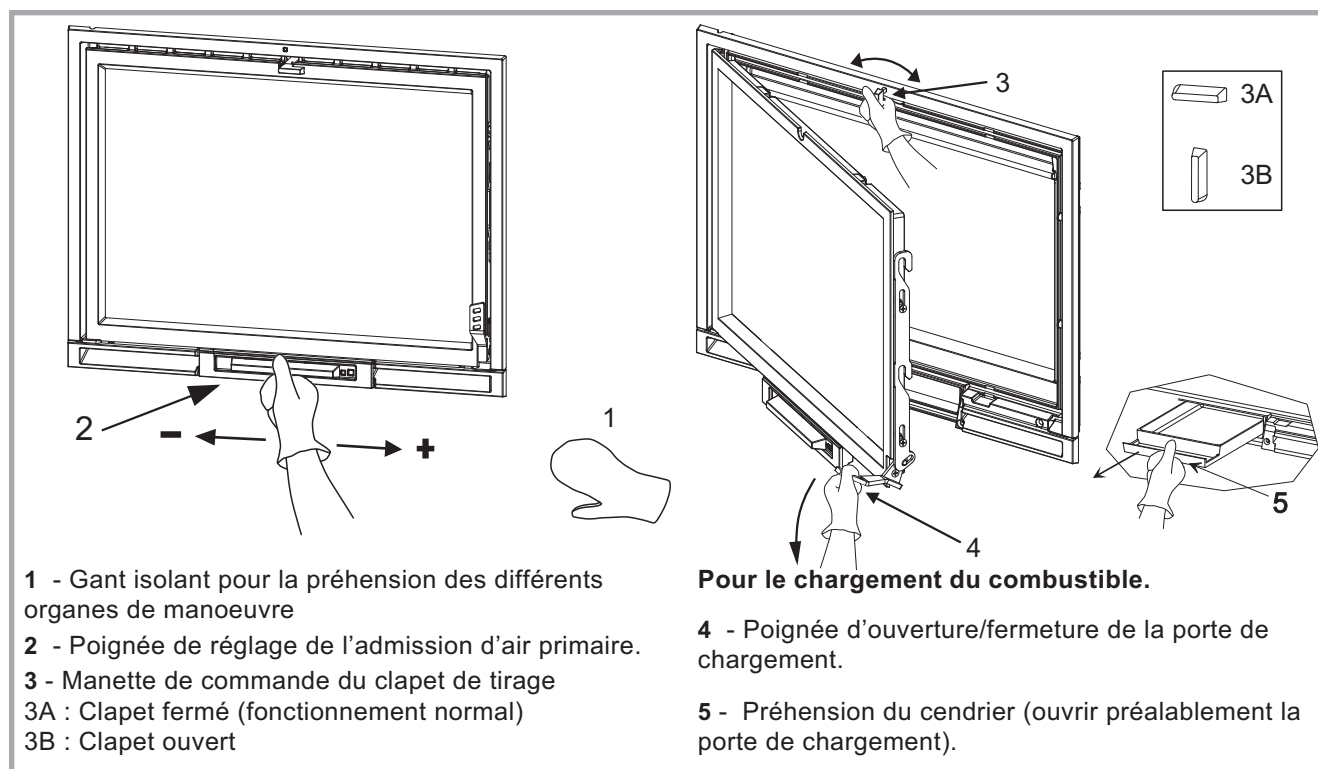


Figure 18 - Organes de manoeuvre

3.3. Ventilation de l'insert

Si vous possédez le modèle 634 10 47, l'insert est composé de 2 ventilateurs à démarrage automatique pour l'accélération de la convection.

La diffusion de l'air chaud de convection est accélérée **automatiquement** par le démarrage des ventilateurs lorsque la température de l'air chaud atteint **50 °C**. L'arrêt des ventilateurs intervient quand l'appareil refroidit.

3.4. Conduite de la combustion

L'utilisation d'un gant de protection est vivement recommandé pour manœuvrer les différentes poignées.

L'appareil doit fonctionner avec **la porte de cendrier, la porte vitrée et le clapet de tirage convenablement fermés**. Le contrôle d'allure s'effectue par le volet de réglage d'air primaire situé sur la porte de cendrier (fig. 18, # 2).

Pour le chargement du foyer, ouvrir préalablement le clapet de tirage puis ouvrir doucement la porte vitrée sans faire d'appel d'air brutal, ce qui évite les émanations de fumées dans la pièce.

Les bûches doivent être placées sur les braises.

- Pour une allure soutenue, veiller à ce qu'il y ait toujours au moins 2 bûches sur le brasier. L'allure du foyer est meilleure lorsqu'il y a plusieurs bûches et qu'elles ne sont pas trop grosses.
- Pour une allure réduite (par exemple la nuit), choisir des bûches plus grosses.
- Après chargement, refermer la porte vitrée et le clapet de tirage.

3.5. Décrassage

- Secouer les braises à l'aide du tisonnier avant chaque chargement.
- Évacuer les cendres régulièrement. Ne jamais laisser les cendres s'amonceler jusqu'au contact de la grille, cela freinerait l'arrivée d'air primaire et le feu serait étouffé ; d'autre part, la grille ne serait plus refroidie et pourrait se détériorer.
- Évacuer les cendres lorsque le foyer est refroidi.

Pour cela :

- Retirer le tiroir-cendrier à l'aide d'un gant de protection.
- Vider les cendres en prenant les précautions d'usage pour les braises incandescentes.

3.6. Nettoyage du Foyer

- L'appareil doit être nettoyé régulièrement ainsi que le conduit de raccordement et le conduit de fumées.
- Ouvrir la porte vitrée et nettoyer toutes les parois de la chambre de combustion, nettoyer la grille de foyer.
- Le nettoyage de la vitre sera réalisée lorsque l'appareil est froid avec un produit approprié du commerce, après nettoyage, rincer à l'eau claire. **Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs.**

- La vitre en vitrocéramique résiste à une température de 750°C, en cas de bris de verre, suite à une manœuvre malhabile, il est déconseillé de remplacer la vitre cassée par un matériau autre que celui fourni par le fabricant.
- Toutes les pièces constituant l'habillage, peuvent être frottées à sec avec une brosse douce ou avec un chiffon légèrement humide. En cas de condensations ou d'aspersion d'eau involontaire, nettoyer les parties souillées avant qu'elles ne sèchent.
- Vérifier l'absence d'obstruction avant un rallumage à la suite d'une longue période d'arrêt.
- L'appareil ne peut être utilisé sur un conduit de fumées desservant plusieurs appareils.
- Maintenir les grilles d'aération libres de toute obstruction.
- Les chicanes doivent être enlevés régulièrement et tous les cendres ou dépôts nettoyés.
- On ne doit pas laisser s'accumuler les cendres.
- Les joints de porte doivent être vérifiés annuellement et remplacés.

3.7. Entretien de la cheminée

Très important : Afin d'éviter tout incident (feu de cheminée, etc...) les opérations d'entretien devront être réalisées régulièrement ; en cas d'usage fréquent de l'appareil, procéder à plusieurs ramonages annuels de la cheminée et du conduit de raccordement.

Conformément au Règlement Sanitaire Départemental Type (RSDT) vous devez procéder au minimum à deux ramonages mécaniques annuels du conduit d'évacuation et du conduit de raccordement à l'appareil dont une fois pendant la période d'utilisation.

En cas de feu de cheminée, il faut couper le tirage de la cheminée, fermer les entrées d'air de l'appareil, fermer portes, fenêtres, trappes et appeler les pompiers sans attendre.

**N'OUVREZ SURTOUT PAS LA PORTE DE L'APPAREIL.
(APPEL D'AIR)**

La cheminée doit être **impérativement** vérifiée et nettoyée par un spécialiste.

3.8. Consignes de sécurité

- L'appareil peut encore rester **CHAUD** une fois éteint.
- Cet appareil produit de la chaleur et peut provoquer des **brûlures** par contact.

INTERDISEZ À VOS ENFANTS DE S'EN APPROCHER.

3.9. Causes de mauvais fonctionnement



: Ce signe vous recommande de faire appel à un professionnel qualifié pour effectuer ces opérations.

Situation	Causes probables	Action
<i>Le feu prend mal. Le feu ne tient pas</i>	Bois vert ou trop humide.	- Utiliser du bois dur d'au moins deux ans de coupe et ayant été stocké sous abri ventilé.
	Les bûches sont trop grosses.	- Pour l'allumage, utiliser du papier froissé et du petit bois très sec. Pour l'entretien du feu, utiliser des bûches refendues.
	Bois de mauvaise qualité.	- Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises (charme, chêne, frêne, érable, bouleau, orme, hêtre, etc...).
	Air primaire insuffisant.	- Ouvrir en grand le volet d'air primaire. - Ouvrir la grille d'entrée d'air frais extérieure.
	Le tirage est insuffisant.	- Ouvrir momentanément le clapet de tirage. <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire. - Vérifier que le conduit de fumée est conforme.
<i>Le feu s'emballé.</i>	Excès d'air.	- Fermer partiellement ou complètement le volet d'air primaire.
	Le Tirage est excessif.	- Vérifier que le clapet de tirage n'est pas resté ouvert <input checked="" type="checkbox"/> - Installer un modérateur de tirage.
	Bois de mauvaise qualité.	- Ne pas brûler en continu, du petit bois, des fagots, des chutes de menuiseries (contreplaqué, palette, etc...).
<i>Emanation de fumées à l'allumage.</i>	Le clapet de tirage est fermé.	- Ouvrir le clapet en grand.
	Le conduit de fumée est froid.	- Réchauffer le conduit en faisant brûler une torche de papier dans le foyer.
	La pièce est en dépression (en pression négative)	- Dans les habitations équipées d'une VMC, entrouvrir une fenêtre donnant sur l'extérieur jusqu'à ce que le feu soit bien lancé.
<i>Emanation de fumées pendant la combustion.</i>	Le tirage est insuffisant.	- Ouvrir momentanément le clapet de tirage. <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier la conformité du conduit de fumée et son isolation. - Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire.
	Le vent s'engouffre dans le conduit.	<input checked="" type="checkbox"/> - Installer un anti-refouleur sur le couronnement.
	La pièce est en dépression (en pression négative)	- Dans les habitations équipées d'une VMC, il est nécessaire d'installer une prise d'air extérieure complémentaire propre à la cheminée.
	Bois de mauvaise qualité.	- N'utiliser que le combustible recommandé.
<i>Chauffage insuffisant.</i>	Mauvais brassage de l'air chaud de convection.	<input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier le circuit de convection (grilles d'entrée, conduit d'air, grilles de diffusion). - Vérifier que les pièces voisines sont équipées de grille d'aération pour favoriser la circulation de l'air chaud.

4. Pièces détachées

Pour toute commande de pièces détachées, indiquer : le **type** et la **référence de l'appareil** y compris l'indice littéral de **couleur** (inscrit sur la plaque signalétique ou le certificat de garantie), la **désignation** et le **code article de la pièce**.

Exemple : Insert “Ubinas”, réf. **634 10 47**, couleur **Y**, Poignée **301830 AB**.

- A = 634 10 47 Y
- B = 634 10 47 E
- C = 634 10 48 Y
- D = 634 10 48 E
- E = 634 10 47 X
- F = 634 10 48 X

N°	Code	Désignation	Type	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	Qté
1	100951	Axe d'articulation		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	02
2	101809	Bague		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	02
3	109332	Câblage		A. . .	B . .			E. . .		01
4	134107	Gant de protection		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	01
5	134253	Galet.		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	02
6	177035	Ressort.	13x40	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	01
7	179042	Thermostat		A. . .	B . .			E. . .		01
8	181607	Tresse de céramique.	Ø 9,5	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	1,10 m
9	181632	Joint	Ø 7	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	4,95 m
10	188508	Ventilateur.		A. . .	B . .			E. . .		02
11	188801	Verre céramique		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	01
12	189908	Vis	6 x 20	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	03
13	200124	Dessous		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	01
14	217133	Enveloppe.		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	01
15	217234	Dessus d'enveloppe		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	01
16	222574	Chicane		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	01
17	232005	Fermeture		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	01
18	958602	AB Levier de verrouillage.		A. . .	B . .	C . .	D . .			01
18	958602	74 Levier de verrouillage						E. . .	F	01
19	249321	Trappe de réglage		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	01
20	271016	Attache		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	02
21	301830	AB Poignée		A		C				01
21	301830	RP Poignée			B		D			01
21	301830	74 Poignée						E. . .	F	01
22	900971	Manette complète		A. . .	B . .	C . .	D . .			01
22	900978	Manette complète						E. . .	F	01
23	303881	Buse	Ø 180	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	01
24	306210	Arrière de foyer		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	01
25	306802	Buse	Ø 125	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	02
26	309220	Grille.		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	01
27	310220	Côté		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	02
28	319740	Support grille		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F	01

LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE SE TROUVE SUR LA BASE DU FOYER, SOUS LE CENDRIER.

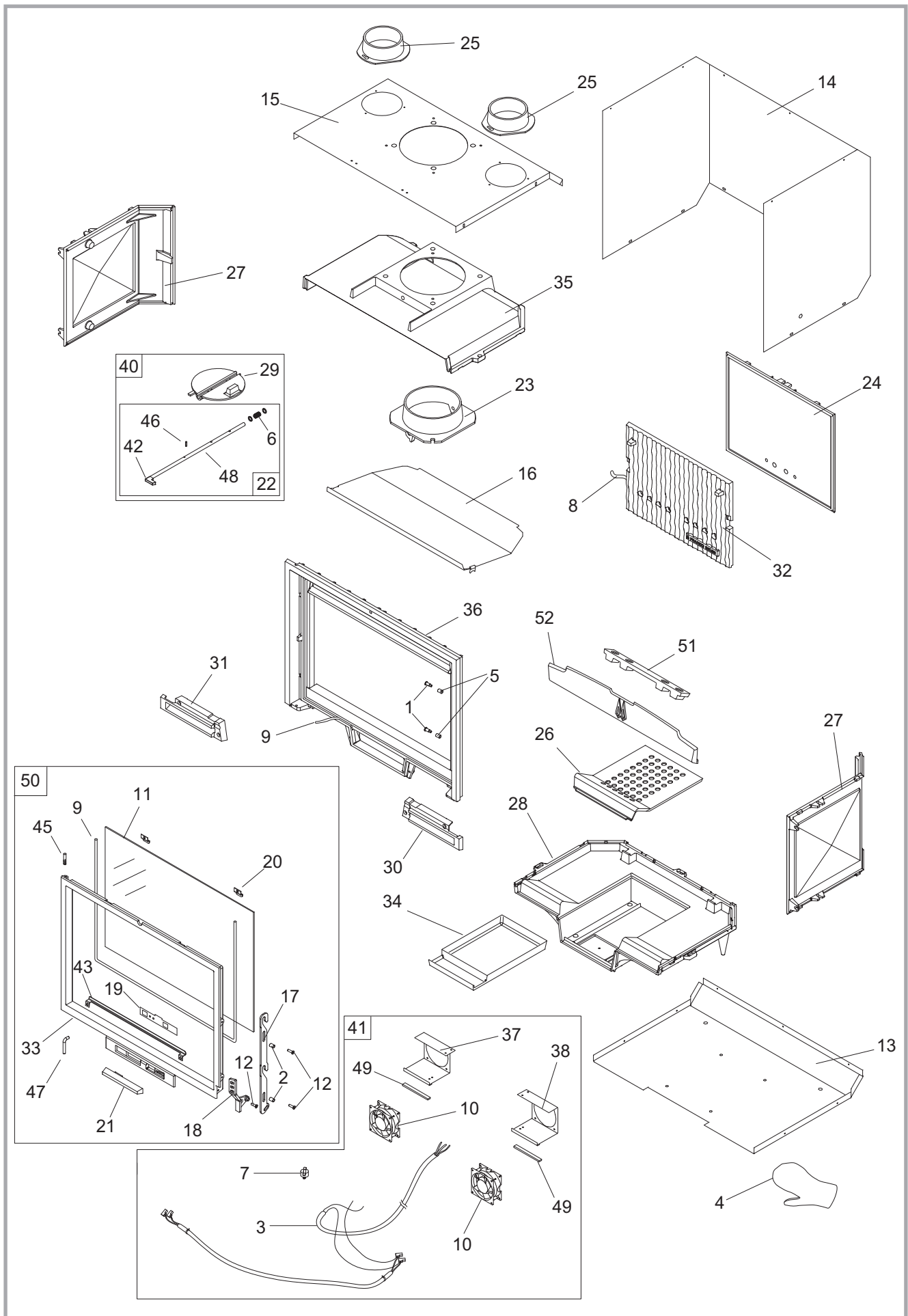


Figure 19 - Vue éclatée de l'appareil

A = 634 10 47 Y
 B = 634 10 47 E
 C = 634 10 48 Y
 D = 634 10 48 E
 E = 634 10 47 X
 F = 634 10 48 X

N°	Code	Désignation	Type	A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	Qté
29	320618	Clapet		A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	01
30	324013	AB Grille de face		A		C				01
30	324013	RP Grille de face			B		D			01
30	324013	74 Grille de face.						E	F	01
31	324114	AB Grille de face		A		C				01
31	324114	RP Grille de face			B		D			01
31	324114	74 Grille de face.						E	F	01
32	330024	Plaque d'âtre		A	B	C	D	E	F	01
33	331127	AB Porte de foyer		A		C				01
33	331127	RP Porte de foyer			B		D			01
33	331127	74 Porte de foyer						E		01
34	331701	Cendrier		A	B	C	D	E	F	01
35	352179	Dessus		A	B	C	D	E	F	01
36	359834	AB Façade		A		C				01
36	359834	RP Façade			B		D			01
36	359834	74 Façade						E	F	01
37	602801	Support ventilateur gauche		A	B			E		01
38	653801	Support ventilateur droit		A	B			E		01
40	900972	Clapet complet		A	B	C	D			01
40	900979	Clapet complet.						E	F	01
41	988533	Ensemble Ventilateurs		A	B			E		01
42	303214	AB Manette		A		C				01
42	303214	RP Manette			B		D			01
42	303214	74 Manette						E	F	01
43	259053	Attache		A	B	C	D	E	F	01
45	134705	Goupille Ø 6X45		A	B	C	D	E	F	01
46	134758	Goupille Ø 4X16		A	B	C	D	E	F	01
47	400106	Axe		A	B	C	D	E	F	01
48	101060	Axe de clapet		A	B	C	D	E	F	01
49	142316	Joint 7x3		A	B	C	D	E	F	0,22 m
50	989032	Porte complète		A		C				01
50	989033	Porte complète.						E	F	01
50	989034	Porte complète			B		D			01
51	305715	AB Support grille		A	B	C	D	E	F	01
52	307442	AB Grille de face		A	B	C	D	E	F	01

Certificat de Garantie

Garantie légale

Les spécifications, dimensions et renseignements portés sur nos documents ne sont qu'indicatifs et n'engagent nullement le vendeur.

Dans un souci d'amélioration de nos matériels, toute modification jugée utile par nos services pourra intervenir sans préavis.

Les dispositions du présent certificat de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur du matériel, concernant la garantie légale ayant trait à des défauts ou vices cachés, qui s'applique, en tout état de cause, dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil, et dans le pays où a été acheté le matériel.

Garantie contractuelle

Nos matériels sont garantis contre les défauts et vices cachés sous conditions :

- 1) De l'installation et de la mise au point de l'appareil par un installateur professionnel.
- 2) Du respect des instructions données dans nos documents techniques, notices d'installation et de réglage.
- 3) De l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil réalisés conformément aux normes et législations en vigueur et aux indications des notices technique jointe à l'appareil.

Cette garantie porte sur le remplacement, en nos ateliers, des pièces reconnues défectueuses d'origine par notre service "contrôle garantie" : port et main d'œuvre à la charge de l'utilisateur. De plus, si les réparations ou l'échange des pièces couverts par

la garantie se montrent trop onéreux par rapport au prix de l'appareil, la décision de changer ou de réparer l'appareil appartiendra au vendeur.

Notre garantie est de 2 (deux) ans sur tous appareils exception faite des foyers et inserts pour lesquels notre garantie est de 5 (cinq) ans à l'exclusion de :

- 1) Les voyants lumineux, les fusibles, les résistances électriques, les ventilateurs et thermocouples.
- 2) Les pièces d'usure ou en contact avec des températures importantes à savoir : soles et grilles foyères, plaques de fond, déflecteurs, cendriers, peintures et traitements de surface des parties décoratives. Sont également exclus de cette garantie les joints, vitres et plaques en vitrocéramique.
- 3) Les avaries qui résulteraient de l'utilisation de l'appareil avec un combustible autre que celui précisé en nos notices.
- 4) Les détériorations de pièces provenant d'éléments extérieurs à l'appareil (refoulement de cheminée, effets d'orage, humidité, pression ou dépression non conforme, chocs thermique, coup de feu, ...).
- 5) Les dégradations de pièces électriques, résultant de branchement et d'utilisation sur secteur dont la tension, mesurée à l'entrée de l'appareil, serait inférieure ou supérieure à 10 % de la tension nominale de 220 volts.

Exclusion de responsabilité

Dans l'hypothèse de fabrication d'un bien à la demande du client, notre responsabilité, en qualité de sous-traitant, ne pourra en aucun cas être engagée à l'égard du client ou des tiers pour défectuosité provenant de l'installation ou d'un défaut de conception du bien.

☒ Nom et adresse de l'installateur : _____

☎ Téléphone : _____

☒ Nom et adresse de l'utilisateur : _____

Date de la mise en service : ____ / ____ / ____

Référence de l'appareil : 634 10 47 634 10 48

Couleur : Y E X

Numéro de série : _____

- Ce certificat est à compléter et à conserver soigneusement par l'utilisateur.
En cas de réclamation, faire une copie dûment remplie et l'adresser à :

BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.

Ubinas

Insert fire

DIN EN 13229 : 2005/10

Model : 634 10 47 - 634 10 48

Output : 10 kW



Description of the appliance

Installation instructions

Operating instructions

Spare parts

Warranty certificate

Document n° 646-17

26/03/2014



Technical manual

to be saved
by the user
for future reference

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activité de la Verte Rue
Allée de Prêles
59270 Bailleul
(France)
Telephone: 03 28 40 32 50
Fax : 03 28 48 44 46

Subject to modifications.

FRANCO BELGE congratulates you on your choice.
 FRANCO BELGE, guarantees the quality of its appliances and is committed to meet its customers' needs.
 FRANCO BELGE, which can boast a 80-year experience in the industry of heating devices, uses state-of-the-art technologies to design and manufacture its whole range of products.
 This document contains instructions on how to install your appliance and make full use of its functions, both for your comfort and safety.

CONTENTS

Description of the unit p. 3	
Specifications p.3	Appliance description p.4
Optional equipment p.4	Operating principle p.4
Installation instructions. p. 5	
Warning to the user p.5	Setting p.9
Location of the unit p.5	Electrical connection p.9
Flue p.5	Hot air outlets p.10
Chimney connector p.6	Pre-utilisation check p.10
Chimney built around the hearth p.7	Flue baffle p.10
Preparing the flue pipe p.7	Flue baffle mounting p.10
Recommendations for installation and insulation. p.7	Access to the fans p.11
Preparing the insert fire. p.9	Door closing pressure p.11
	Maintenance of the Chimney p.11
Instructions for user p. 12	
Fuel p.12	Cleaning of the hearth. p.13
Lighting p.12	Maintenance of the Chimney p.13
Air convection principle p.13	Safety advice. p.13
Operating procedure. p.13	Trouble shooting p.14
De-ashing p.13	
Spare parts p. 15	

This appliance is meant to burn wood safely

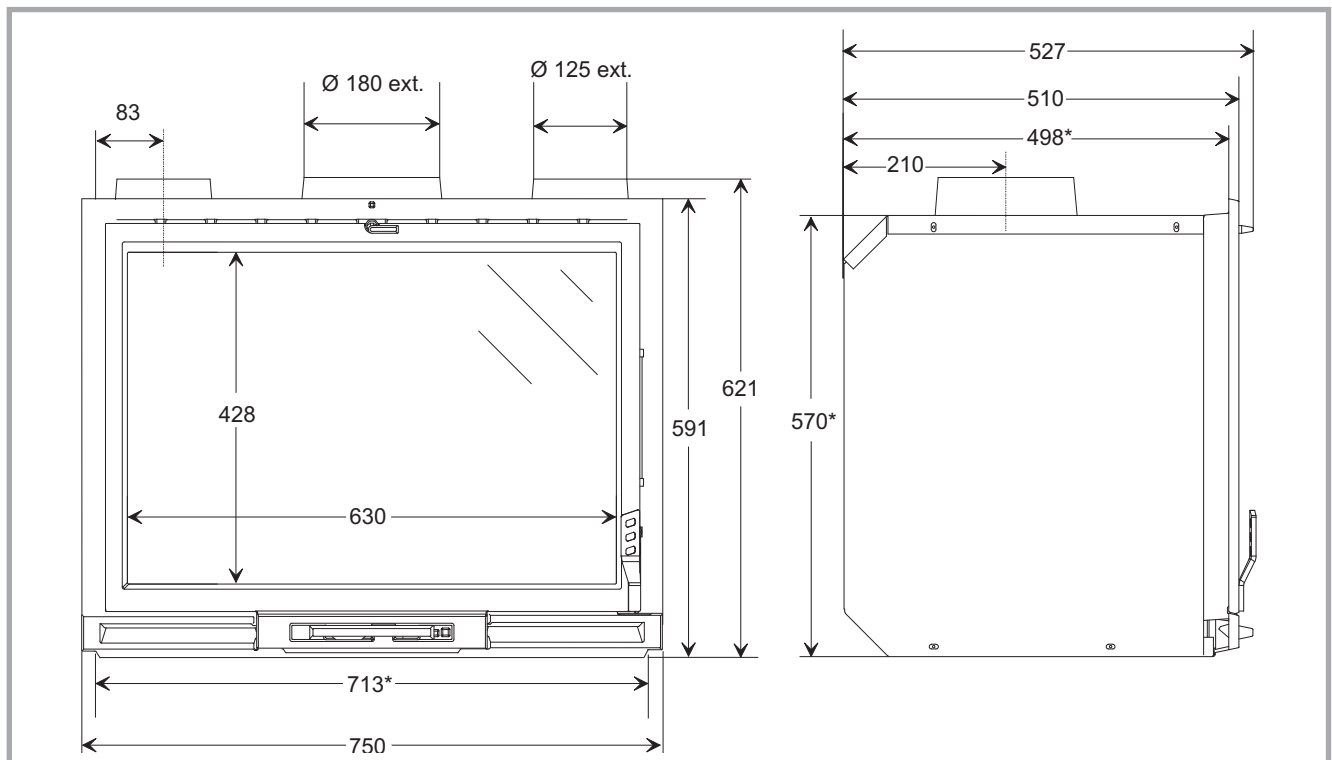
WARNING

**Incorrectly installed, this appliance can be dangerous and possibly cause serious
We recommend that you engage the services of a professional engineer for its installation
and the regular maintenance requirements**

1. Description of the unit

1.1. Specifications

Model		634 10 47	634 10 48
Nominal heat output	kW.	10.	10
Hearth dimensions			
- Width x Depth x Height	mm	550 x 260 x 340	550 x 260 x 340
Logs dimensions			
- Length maxi	cm.	60.	60
Ash pan capacity	litre	2,5	2,5
Weight	kg	115	115
Heated volume	m ³	475	475
Firebox draught at nominal rate	Pa.	12.	12
Firebox draught at minimum rate	Pa	6	6
Flue mean gas flow	g/s.	11.	11
Flue mean gas temperature	°C	362	362
- Efficiency	%	74.	74
- Co (13% O ₂)	%	0,18.	0,18
Fans (634 10 47 only)			
- voltage (~ 50 Hz)	V	230	-
- Electrical power consumed	W.	24	-



* Part to insert

Figure 1 - Dimensions in mm

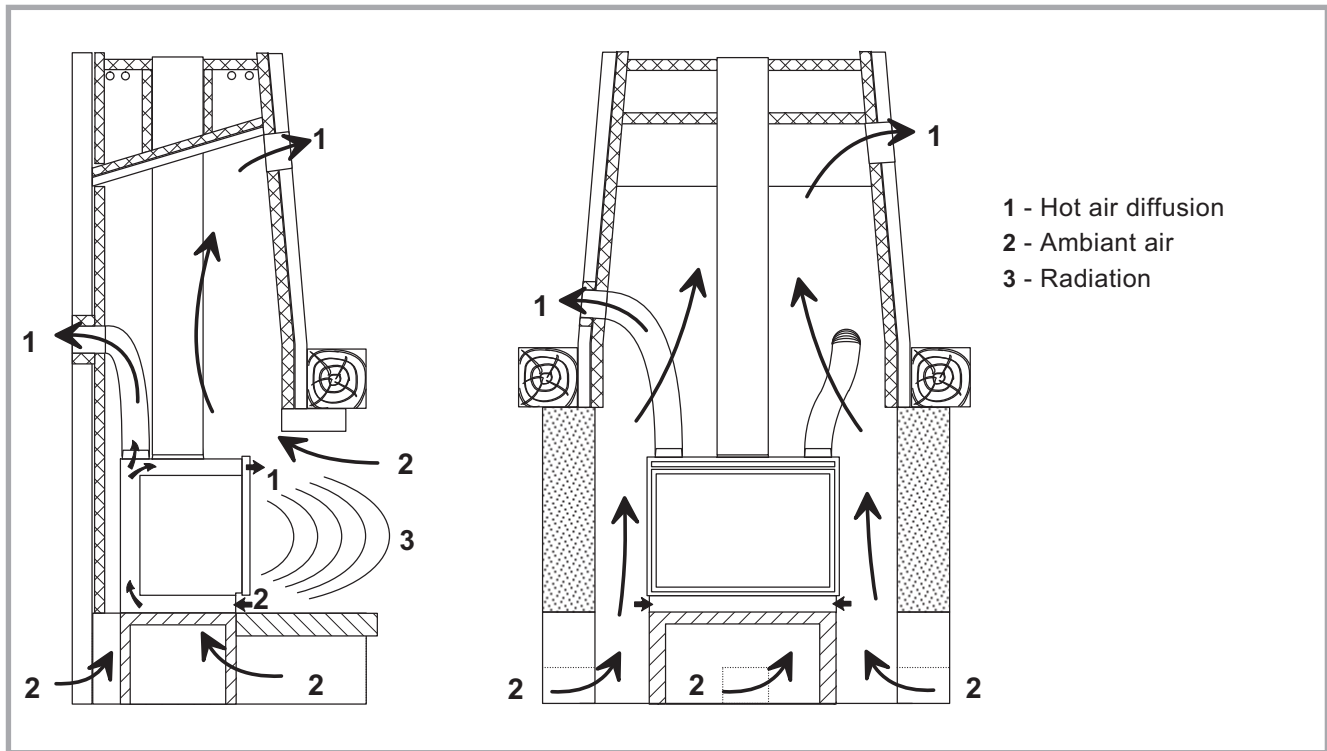


Figure 2 - Heating principle

1.2. Optional equipment

- Kit variator of speed for the ventilation.

1.3. Appliance description

Insert fire, in conformity with DIN EN 13240 : 2005-10

- Continuous-burning heating appliance.
- Hot air convector made of double stainless steel walls forming the heat exchanger.
- Two fans with automatic start to accelerate the hot air convection (634 10 47 only).
- The loading door with a side opening is equipped with a “vitroceramic” glass resisting at temperatures up to 750 °C, also acts as a fire guard.
- Combustion speed regulated with an air flap situated on the main door.
- Draught flue damper with a frontal control.

**SYSTEM DIRECTLY ON TO THE APPLIANCE
NEVER CONNECT THE AIR DISTRIBUTION**

1.4. Operating principle

The insert is made to fit into an existing chimney. It can also be used as the hearth of a chimney about to be built and is designed to receive the fire.

Heat is mainly diffused by radiation through the window and by hot air diffusion around the body of the appliance.

The air, collected at the bottom of the appliance, spreads around the body, where it becomes hot with the appliance wall radiation.

The hot air rising up goes to the room through the grille located in the hood or to the adjacent rooms via ducts connected to jets above the appliance’s heat exchanger.

Model 634 10 47 only : The air leaving the heat exchanger is accelerated by the automatic start of the fans when the hot air temperature is more than 50 °C. The fans stop when the air temperature fall down.

This appliance is designed **to be used only with the door closed**.

The speed is regulated with the primary air flap situated on the main door.

A clever secondary air inlet entry through the top of the glass door and the hearth plate completes the combustion of volatile components and allows the door to remain clean.

The draught restrictor enables you to balance the combustion rate.

2. Installation instructions

2.1. Warning to the user

All the local and national regulations, and in particular those relating to national and European standards, must be observed when installing the appliance.

The heat released by an Insert fire is definitely higher than that of an open chimney.

An incorrectly installed Insert can cause serious accidents (chimney fires, burning of plastic insulation materials, in partition walls, etc...).

The insulation of both the appliance and the exhaust gas pipe has to be reinforced and done according to the Standards and the Building Regulations for safety reasons. The installation must be carried out according to the Standards and the Building Regulations.

The appliance should only be installed by a professional engineer, in the strict application of normal practices and all safety precautions. Failure to respect the mounting instructions leads to engage the responsibility of the one doing the installation.

The manufacturer’s responsibility shall be limited to the supply of the appliance.

2.2. Location of the unit

Ventilation : For satisfactory appliance operation with a **natural draught**, check that sufficient air for combustion is available in the room ; in houses equipped with one VMC (controlled mechanical ventilation), this one aspire and renew the ambient air ; in this case, the residence is under slight low pressure and a **non-sealable external air intake must be installed in addition to the chimney itself**, at least 50cm² in section.

Site of the chimney : For new installations, select a central position within the house, to provide a good heat distribution around the building. The diffusion of the hot air to the other rooms will be done through the doors or, in the case of rooms located at another floor, through grilles in the hood. These rooms must be at low pressure or fitted with **non-adjustable** air registers, placed so that they cannot be obstructed, to encourage circulation of the hot air.

Floor : Make sure that the floor can support the weight of the appliance its surroundings and the hood ; In the contrary the floor needs to be reinforced with a concrete screed to distribute this load. Provide adequate insulation if the floor is combustible. In all cases it is better to raise the height of the appliance to protect the floor of the heat radiation and allow fresh air required for the convection bellow the closed hearth.

Rear wall and ceiling : Make sure they are not combustible or covered with combustible material (as per the Building regulations). In the contrary take out these materials on the all perimeter of the chimney and replace them by a non-combustible material (as per the Building Regulations but if in doubt, consult your Dealer or local Building Inspector). In all cases the surface temperature on the external side of the walls (walls, ceiling, floor) shall not exceed 50 °C in all accessible parts.

2.3. Flue

The flue must comply with Current Building Regulations. If in doubt, consult your Dealer or local Building Inspector.

Existing flue :

- The flue must be in good condition and must provide sufficient draught (to see page 3).
- The flue must be **suitable** for the installation of fuel burning appliances ; otherwise it must be necessary to install a tubing.
- The flue must be **clean**. It should be swept to remove soot and dislodge tar deposits.
- The flue must be **well insulated**. If the flue inner wall surfaces are cold, a good thermal draught is impossible causing condensation problems (tar formation etc...) to occur.
- The flue must be watertight.
- The chimney must have a constant cross section. (Example : **4 dm² for an open fire** and 2,5 dm² for a closed hearth).
- When the cross-section of the chimney is too large, it is difficult to obtain a good draught.
- The flue must not be shared with any other appliance.
- The chimney must be at least 4.5 m (15 ft) high and be at 40 cm above the ridge of the roof and 8 meters away from any construction (fig. 3).
- In case of a flat roof or when the roof gradient is lower than 15°, the stack must be 1,2 m (4 feet) high at least (fig. 3).
- The capping must not restrain the draught.
- If the chimney has a down-draught tendency, due to its position in relation to nearby obstacles, an anti-down-draught cowl must be installed on the chimney or the chimney height must be increased.
- If the chimney draught is excessive or irregular, a draught stabilizer (barometric damper) must be installed to the connector pipe it must be **visible and accessible**.

Chimney to be built / New flue :

The flue must comply with Current Building Regulations. If in doubt, consult your Dealer or local Building Inspector.

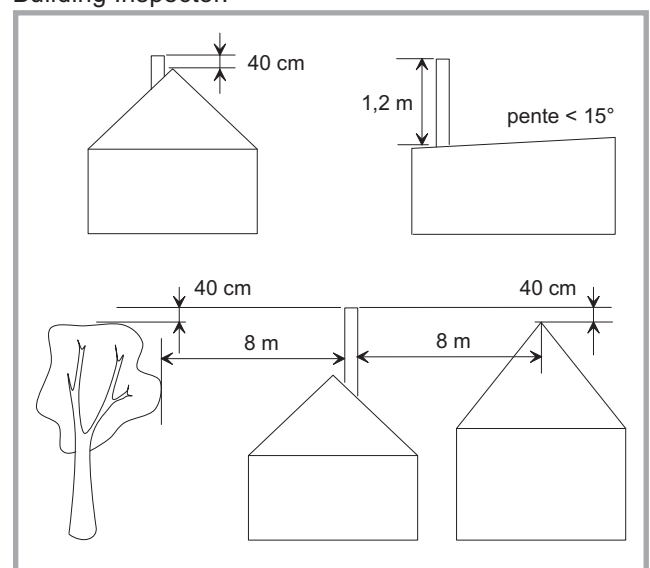


Figure 3 - Flue upper section height

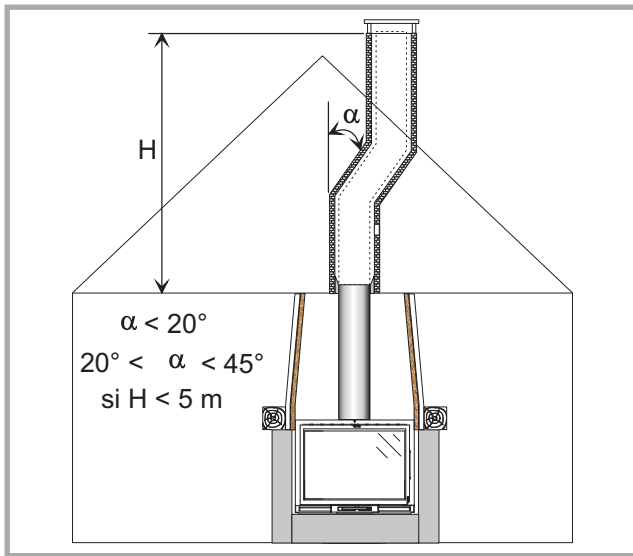


Figure 4 - Flue offset

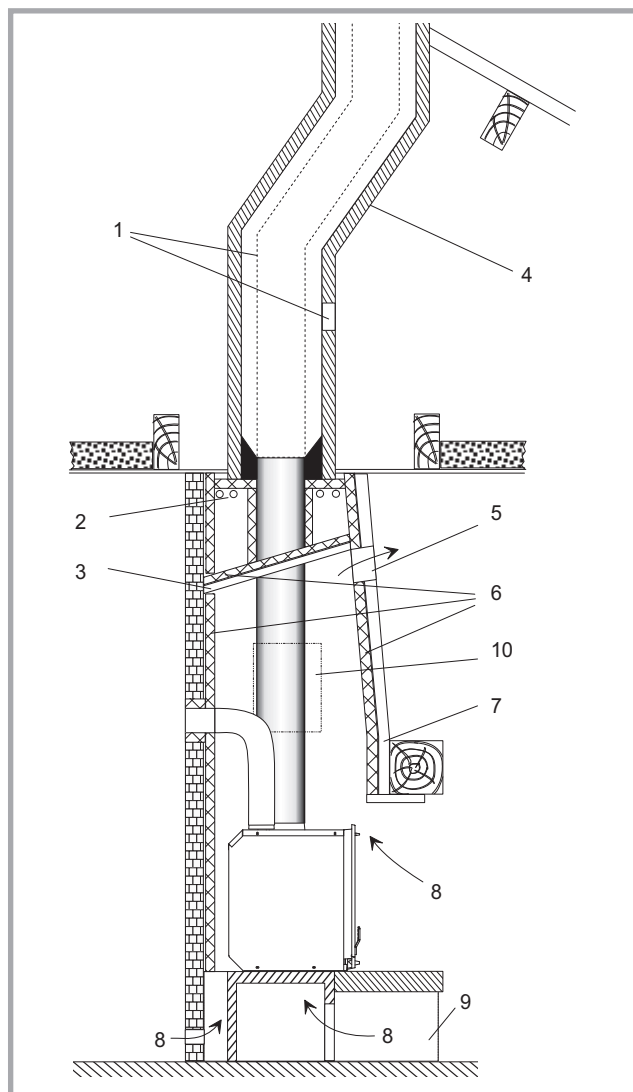


Figure 5 - Chimney constructed around insert

- The appliance must not support the weight of the flue.
- It must be distant from any combustible material (walls, cross members).
- It must permit an easy sweeping.

2.4. Chimney connector

The connection to flue must be carried out according to local building regulations.

- The connector pipe must be approved for installation with combustion products (**either 24 ga. Black painted or blued steel or 316 grade 20 ga. Stainless steel or 1 mm vitreous enamelled steel**).
- Pipe diameter must not be less than the appliance spigot diameter. If there is no other solution, the reduction can not be more than one diameter lower than the flue spigot and be situated as distant as possible from the flue connection of the appliance.
- The connection can be done either on a flue at the ceiling level, or with an elbow to a flue starting from the floor.
- The join between the connection pipe and the stovepipe and the flue, must be leak tight. For the premises equipped with a mechanical controlled ventilation, the airtightness has to prevent the exhauster drawing out the smokes from the exhaust gas pipe.
- The connection pipe and any draught stabiliser must have access for cleaning. Foreseen an **inspection trap** (500 x 350 mm) in the hood to allow access to the flue.

2.5. Chimney built around the hearth

- Follow the installation instructions provided by the chimney manufacturer.
- Avoid jamming the appliance in the hearth.

1 - Possible tubing with venthole in case existing pipe is not compatible.

2 - Decompression holes to ventilate the space between deflector and ceiling.

3 - Deflector to guide convection air.

4 - Flue in chimney, flue tile or insulated metallic pipe.

5 - Warm air diffusion grate.

6 - Insulation (rockwool)

7 - Hood.

8 - Convection air-inlet

Convection circuit : Ensure that the convection air can enter freely under and all around equipment, circulate around the firebox (on the sides and behind) and escape through diffusion vents in the hood. Good circulation of convection air allows for optimum heat exchange with the cast walls of the firebox without any local overheating as well as a good ventilation of the hood.

9 - Base (or stake), with correct levelling, ventilated, on a solid and reinforced ground.

10 - **Inspection hatch (500 x 350 mm)** to allow access to connection pipe, draught regulator, pressure points, etc...

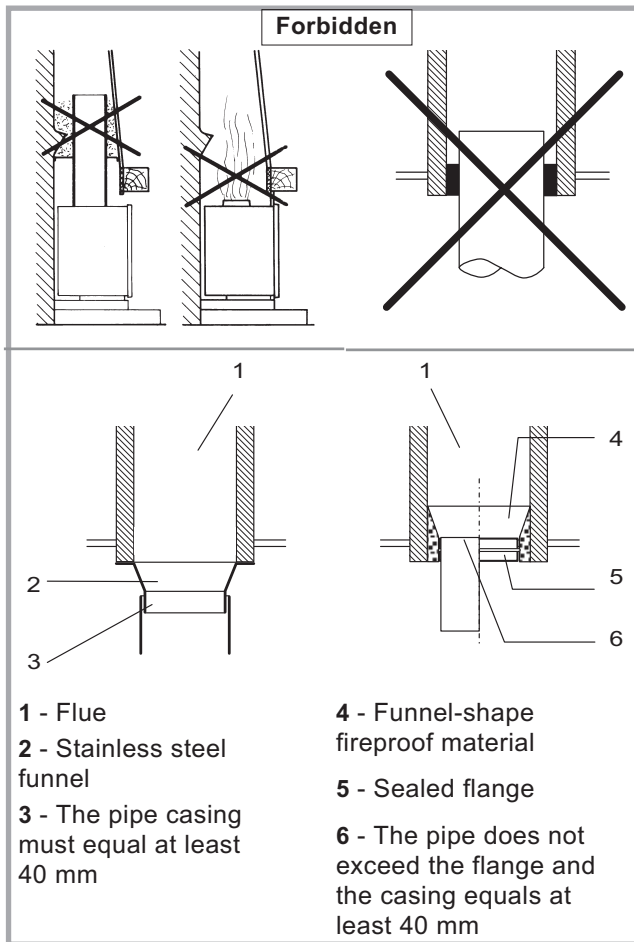


Figure 6 - Connection to flue

- Check proper operation of the moving parts (flap, valve, door, etc...) to ensure they are not blocked by installation materials (plaster, cement, etc...).

2.6. Preparing the flue pipe

Figure 7

If the existing chimney has a draught regulating system, it will have to be removed or sealed in the open position.

a - Close the base of the throat of the chimney with a sheet-metal plate or masterboard which will have been drilled at the appropriate place and on which will be fitted a small collar of diameter 180 mm.

b - Tightly fit the flue connection (X-581) from the stove to the small collar.

c - If the floor of the hearth is rough, place a metal plate to ease the setting of the insert fire in the chimney.

634 10 47 only

The fans must be plugged on 230 V.

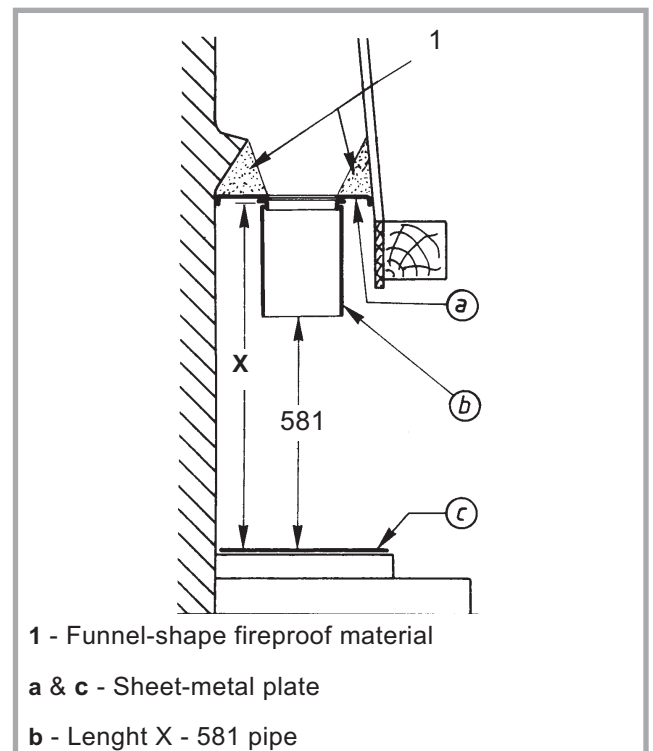


Figure 7 - Preparing the flue

2.7. Recommendations for installation and insulation

For all the various installation configurations, the hearth plate must be made from incombustible material. If the walls of the chimney are made from combustible material, the installation should be carried out as follows (figure 8, page 8).

In the case of use of incombustible materials, we recommend that an air space be left around the appliance.

2.8. Regulations of installation

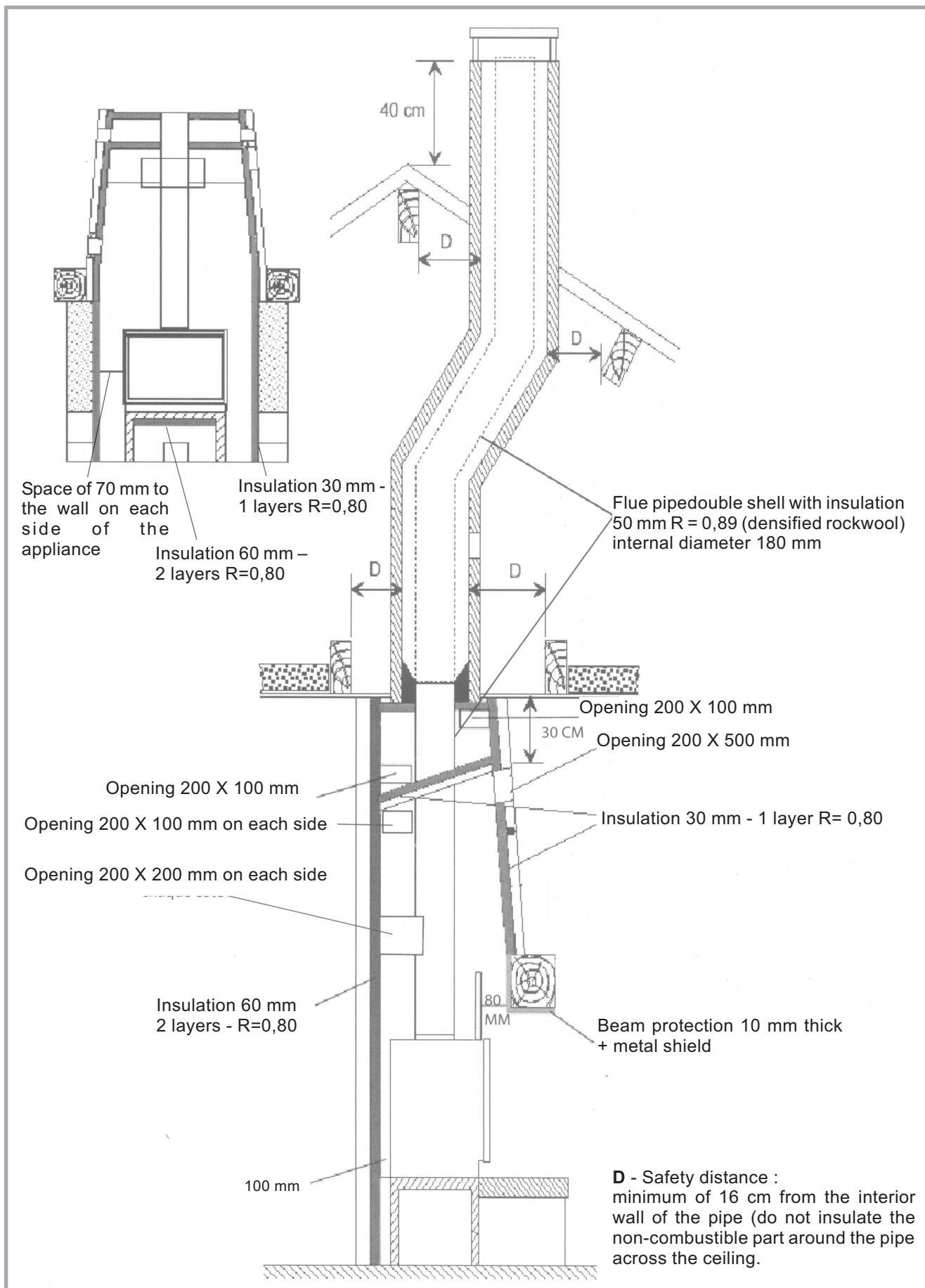


Figure 8 - Regulations of installation

2.9. Preparing the insert fire

Figure 9

When the chimney hearth high is less than 621 mm :

- Remove the glass door.
- Remove the flue damper control and flue damper (2 bolts).
- Remove the flue collar (2 screws).

2.10. Setting

Figure 11

- Slide the insert fire in the chimney hearth by lining up the cast iron fascia with the front of the chimney casing.
- Replace the cast iron flue collar by fitting it in the flue pipe and temporarily refit the flue damper control.
- Refit the flue damper control and the flue damper. The handle of the flue damper control must point upwards when the damper is closed (fig. 10).

If the chimney has a **wooden beam**, it must be protected by fitting underneath it a metal strip (fig. 11), with isolating fibre of air pocket between the beam and the strip.

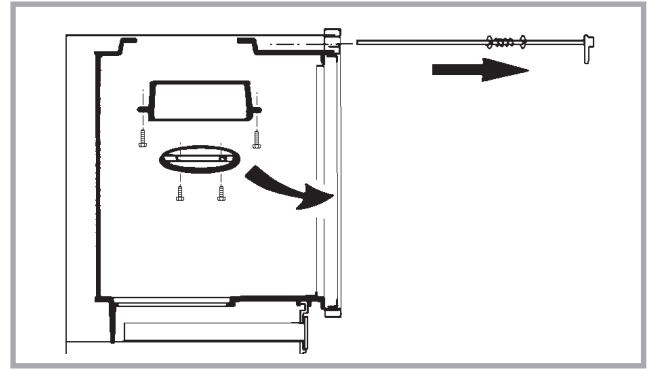


Figure 9 - Preparing the insert fire

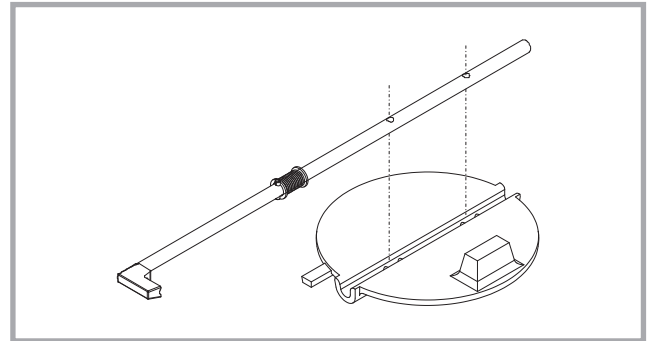


Figure 10 - Flue damper control

2.11. Electrical connection

The electric installation must be carried out in accordance with the regulation in force.

634 10 47 only

Electrical connections should not be made until all other installation operations are completed (fixing, assembly, etc...).

Complies with :

- Low tension Directive 73/23/CEE, under standard NF-EN60335-1.

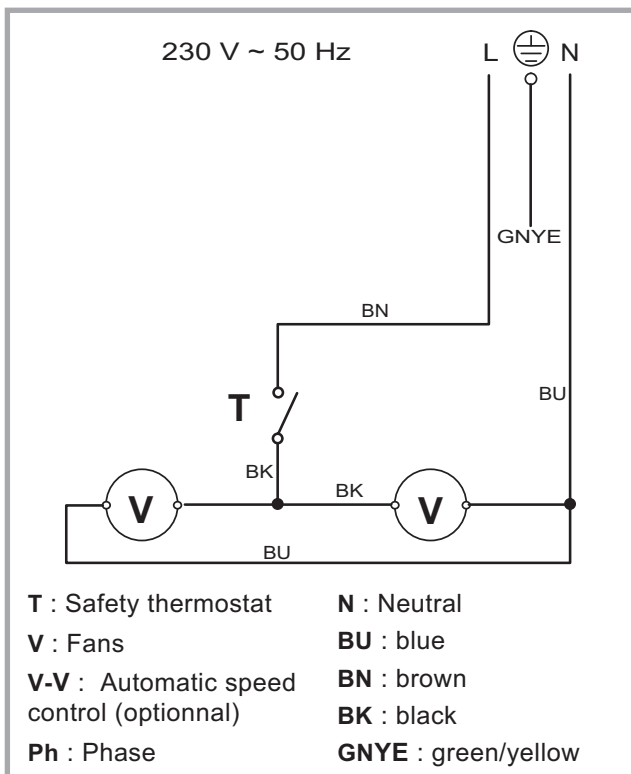


Figure 12 - Electrical wiring

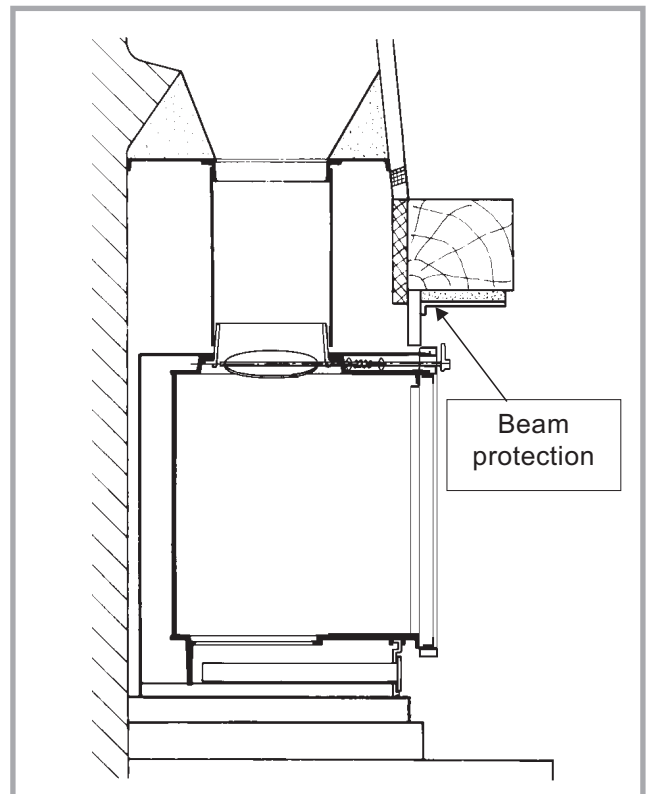


Figure 11 - Setting

- Electromagnetic compatibility Directive 89/336/CEE

The fans electrical requirement is 230 V ~ 50Hz. Plug in the power cable on a wall socket with a link to an earth socket and protected by a 1 A fuse-wire.

Please note : When using a variator of speed (optional), connect the fans on the variator (**Use only the FRANCO BELGE variator ref. V634 10 37**).

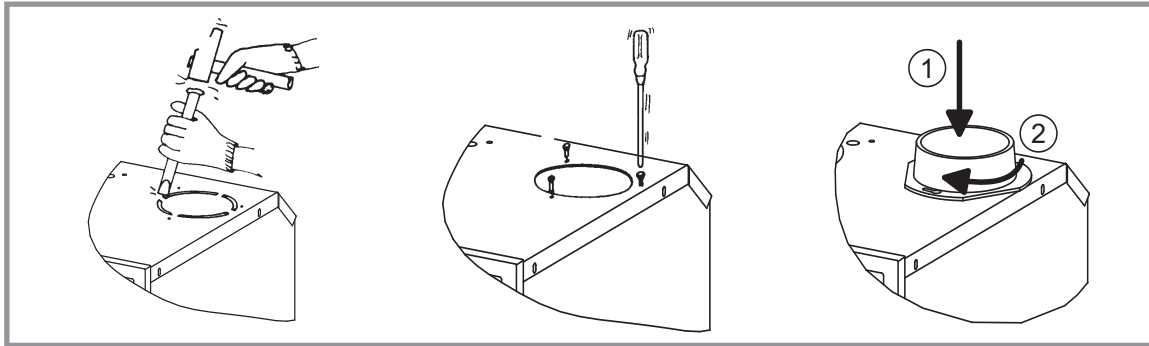


Figure 13 - Hot air outlets

Very important ! The power supply cable is resistant to temperatures of 300°C. Ensure that the same type of cable is used if it is replaced.

2.12. Hot air outlets

Figure 13

In the case of the insert fire being the hearth of a chimney to be built, it is possible to fit two outlets to diffuse air to adjacent rooms. In this respect :

- Remove the blanking plates on the casing on top of the appliance.
- Secure the 5 mm O.D. screws.
- Fit the flue collars supplied by rotating them.
- Use **insulated** flexible pipe dia. 125 mm.
- Avoid using pipes longer than 6 meters.
- Eventually use hot-air vent controls.

2.13. Pre-utilisation check

- Check that the seals of the smoke-line are in good condition. Check that the door closes correctly. Check that the glass is not damaged. Check that the smoke passages are not obstructed by packaging or removable parts. Check that all removable parts are correctly installed.

Note : If it acts of a ceramics braid, it is consumable and thus brought to be changed by the user.

2.14. Flue baffle

The baffle plate is laid in the hearth when it leaves the factory. Install flue baffle (attached on hearth grate before leaving the plant) inside combustion chamber.

2.15. Flue baffle mounting

Flue baffle mounting : Figure 14

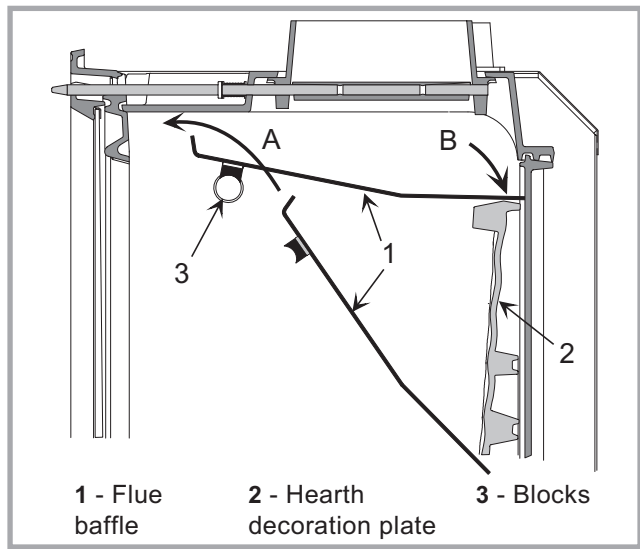


Figure 14 - Flue baffle mounting

- First slide section **A** over front dampers **3** then lay section **B** on hearth decoration plate **2**. To rest part **A** on blocks **3**.

Removing the flue baffle : Figure 15

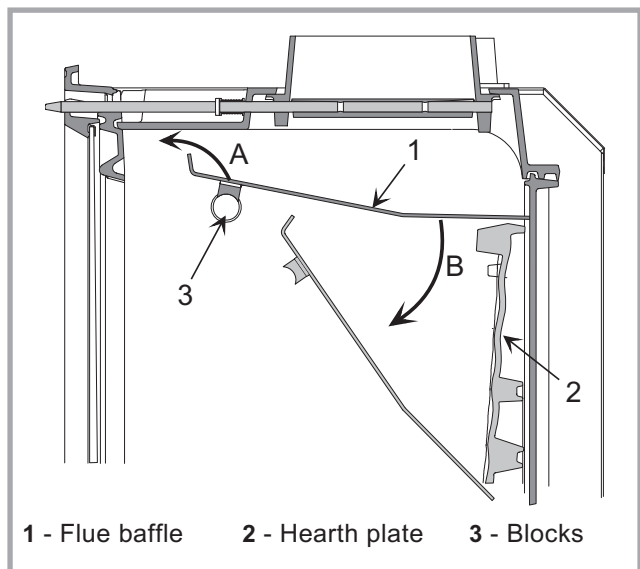


Figure 15 - Removing the flue baffle

- Raise the front of the deflector **A**, slide it above the stops **3** before removing the back **B** resting on the decorative back hearth **2**. Director the deflector into the stove as indicated in figure 15.

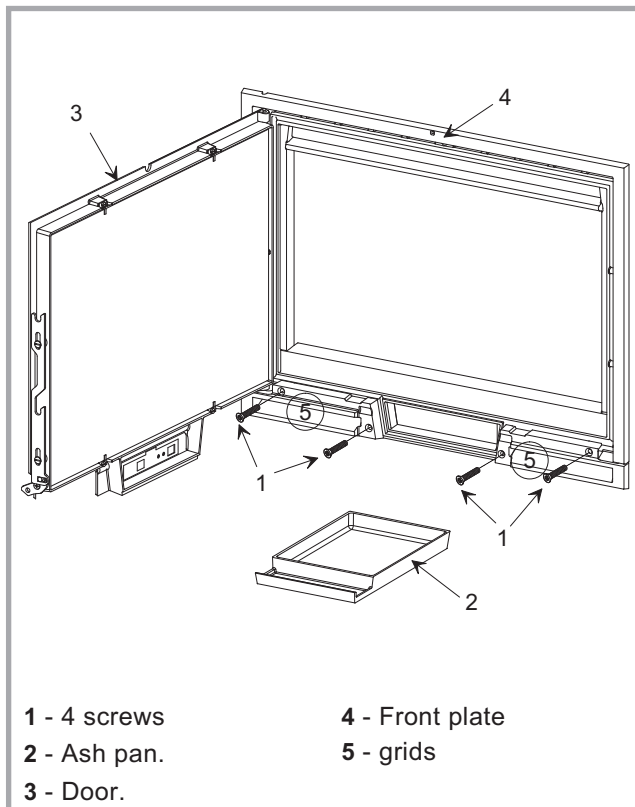


Figure 16 - Access to the fans

2.16. Access to the fans

Figure 16 (634 10 47 only)

Open the main door (3) and to withdraw the ashtray (2), to remove the 4 screws (1) and to deposit the grids right-hand side and left (5).

To go up them, proceed in the opposite order.

2.17. Door closing pressure

Figure 17

The closing latch pivots on a screw locked by a pressure screw.

Remove the window by removing the 2 screws (1).

Loosen pressure screw (2).

Tighten or loosen the screw (3) according to the pressure required.

Retighten the pressure screw (2) and raise the window.

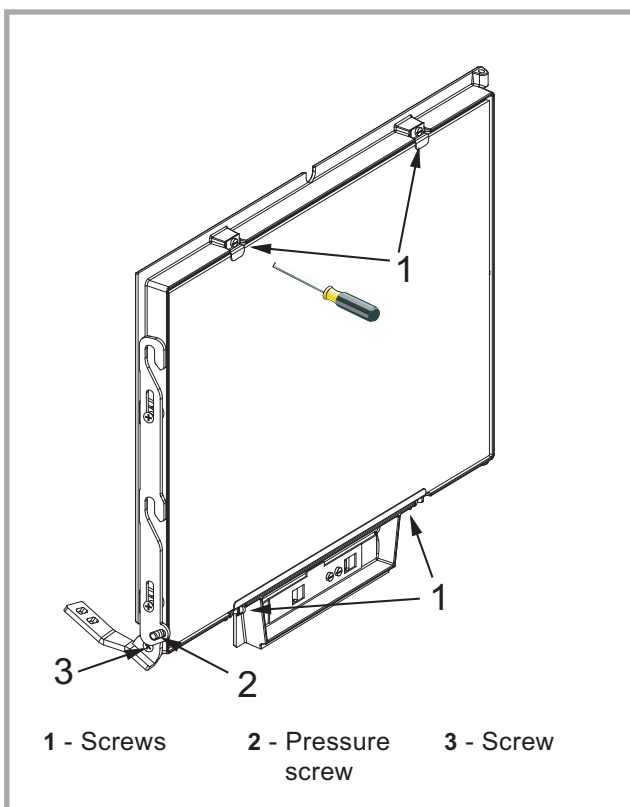


Figure 17 - Door closing pressure

2.18. Maintenance of the Chimney

Very important : In order to avoid any incident (chimney fire, etc...), maintenance tasks must be carried out regularly. If the appliance is regularly used, the chimney should be swept several times per year, together with the stovepipe connection section.

If the chimney catches fire, you must cut off the flue draught, close the doors and windows, hatches and keys and call the Fire Brigade without delay.

**DO NOT OPEN THE DOOR OF THE APPLIANCE
(OR AIR INLET)
UNDER ANY CIRCUMSTANCES.**

3. Instructions for user

The manufacturer will not be responsible for damages on parts of the appliance due to the use of prohibited fuel or due to an alteration of the appliance or its installation.

Only use replacement parts supplied by the manufacturer.

All the local and national regulations, and in particular those relating to national and European standards, must be observed when using the appliance.

Don't run the stove in mild weather with coal !

Under certain circumstances (e.g. fog and repeated thaw) the chimney will not draw sufficiently well and thus be at the origin of asphyxia.

3.1. Fuel

This appliance is not an incinerator.

- Use hard wood logs, which have been cut for at least two years and stored, under a ventilated shelter (Humidity < 20 %).
- Hardwood has a higher calorific value per cu metre.
- Large logs must be split and cut to a useful length, before being stored in a sheltered and ventilated place.

Recommended fuel

- Firewood : **Hornbeam**

Suitable fuel

- Firewood : Oak, ash, maple, birch, elm, beech, etc...

Prohibited fuel

- **Any form of coal and fuel oil !**

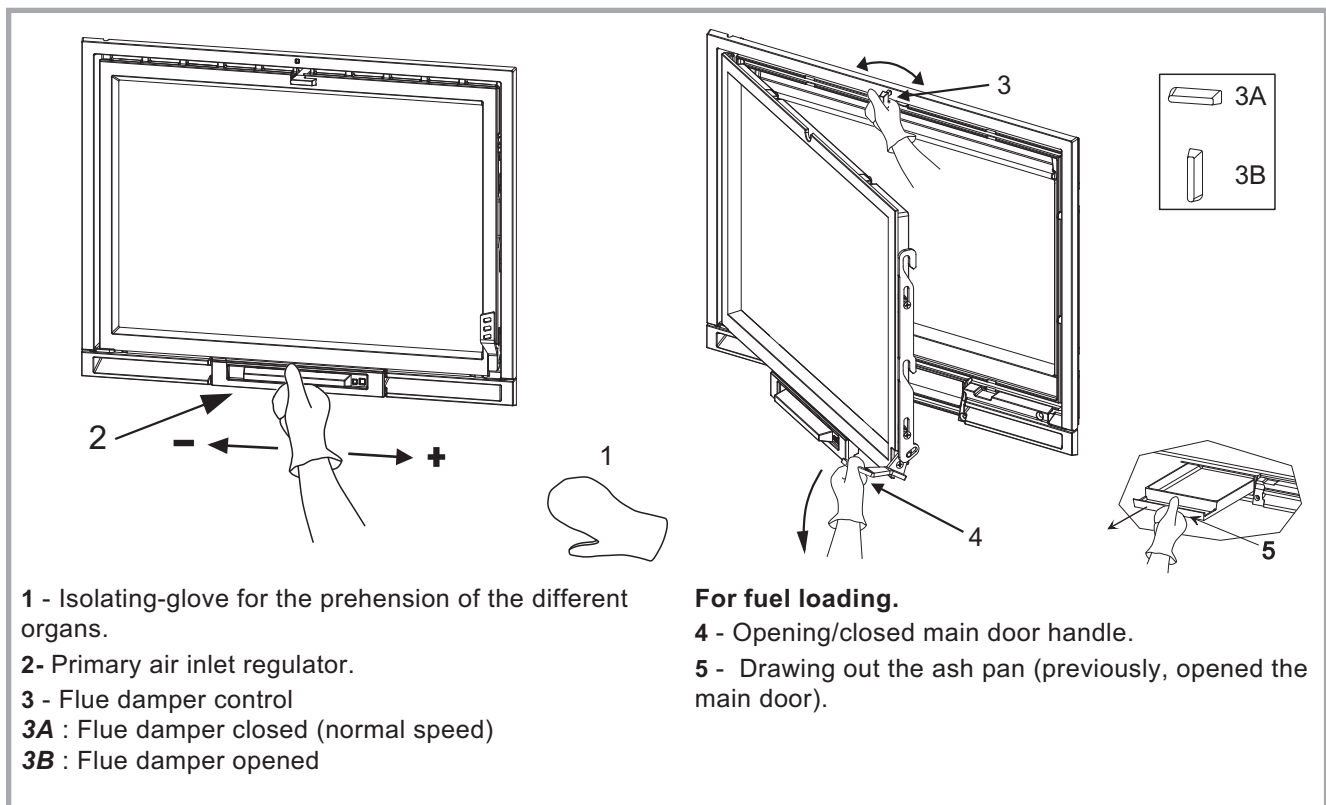
- “Green wood”. Green or damp wood reduces the appliance efficiency and soils the glass, the internal walls and the flue (soot, tar, etc...).
- “Recovered wood”. Railway sleepers, telegraph poles, offcuts of plywood or chip board, pallets, etc...
- Burning treated wood quickly clogs the flue ways (soot, tar, etc...), pollutes the environment (pollution and smell, etc...) and cause the fire to burn too quickly and overheat.

Warning ! Green wood and recovered wood can cause a chimney fire.

3.2. Lighting

- Open the air regulation flap.
- Open the flue damper **3** and the loading door **4**.
- Place on the grate on scrunched up paper, some brushwood and some hardwood of small diameter.
- Set light to the paper and close the glass door.
- At the first lighting, the fire must be progressively increased to allow the various parts to expand normally and to dry up.
- When the wood is burning correctly, close the flue damper and close partially the air flap.

Please note : When the fire is lit for the first time, the appliance may give off fumes from the new paint. This is normal but ensure the room is well ventilated during the first few hours operation.



- 1 - Isolating-glove for the prehension of the different organs.
- 2- Primary air inlet regulator.
- 3 - Flue damper control
- 3A** : Flue damper closed (normal speed)
- 3B** : Flue damper opened

For fuel loading.

- 4 - Opening/closed main door handle.
- 5 - Drawing out the ash pan (previously, opened the main door).

Figure 18 - Operating devices

3.3. Air convection principle

634 10 47 only

Two fans with automatic start to accelerate the hot air convection. The air leaving the heat exchanger is accelerated by the **automatic start** of the fans when the hot air temperature is more than **50 °C**. The fans stop when the air temperature fall down.

3.4. Operating procedure

The use of an protective glove is mandatory to manoeuvre the different handles.

The appliance must function **all door properly closed**, the speed regulation being carried out using the air regulation on the ash pan door (fig. 18, # 2).

To load fuel, first open the flue damper. The door should be opened slowly, avoiding a sudden rush of intake air, so that smoke does not escape into the room.

The logs must be placed on the glowing embers.

- For a briskly burning fire, there should always be at least two logs in the fire. The fire will burn better if there are several logs.
- For a slower burning fire (for example, at night), select larger logs.
- After loading fuel, close the door and the flue damper.

3.5. De-ashing

- Shake the embers with the poker before loading.
- Ashes must be removed regularly.
- Ashes must never be allowed to pile up to the grate. The grate would not be cool down and could rapidly be damaged.
- Empty the ashes when the appliance is cold.
- Pick up the ash pan using a protecting glove.
- Empty the ashes carefully with regard to the live embers.

3.6. Cleaning of the hearth

- The appliance must be cleaned regularly, together with the connecting pipe and the flue pipe.
- Open the door and remove all deposits in the firebox and clean the removable fire grate.
- Cleaning of the glass door can be done with a soft cloth dampened with water and vinegar or potassium ; this must be done when the appliance is cold ; then rinse with clear water. **Do not use abrasive cleaners.**
- The “vitroceramic” glass will resist to temperatures of up to 750 C. Should the glass break due to misuse, it must be replaced by the manufacturers own product.
- All the casing parts can be cleaned using a soft cloth either dry, or slightly damp. In case of condensation or water splashes clean the parts before they dry out.
- Check that there are no obstructions before relighting after a long period of disuse.

- The appliance must not be used with a flue serving several appliances.
- To maintain the grates ventilation free of any obstruction.

3.7. Maintenance of the Chimney

Very important : In order to avoid any incident (chimney fire, etc...), maintenance tasks must be carried out regularly. If the appliance is regularly used, the chimney should be swept several times per year, together with the stovepipe connection section.

If the chimney catches fire, you must cut off the flue draught, close the doors and windows, hatches and keys and call the Fire Brigade without delay.

**DO NOT OPEN THE DOOR OF THE APPLIANCE
(OR AIR INLET) UNDER ANY CIRCUMSTANCES**

Chimney condition should be checked at least once per year by a professional engineer.

3.8. Safety advice

- The stove may still be **HOT** even when the fire has burnt out.
- This appliance produces heat and may cause severe burns if touched.

KEEP CHILDREN AWAY

3.9. Trouble shooting



: This sign means that you should asked for a qualified engineer to do the work.

Situation	Probable causes	- Corrective action
<i>Fire difficult to start. Fire goes out.</i>	Wood green... or too damp	- Use hard wood logs, which have been cut for at least two years and stored, under a ventilated shelter.
	Logs are too big	- To light the fire, use small, very dry twigs. To maintain the fire, use split logs.
	Poor quality wood	- Use hardwood that have a higher calorific value per cu metre (Yoke-elm, oak, ash, maple, birch, elm, beech, etc...).
	Not enough primary air	- Open air control. - Open the outside fresh air inlet grid.
	Insufficient draught	- Open temporarily the flue damper control. <input checked="" type="checkbox"/> - Check that the flue is not obstructed, sweep it if necessary. - Seek advice from a chimney specialist.
<i>Fire burns too quickly.</i>	Too much draught	- Partially close the air control.
	Excessive draught	- Check that the chimney-flap does not remain opened. <input checked="" type="checkbox"/> - Install a draught stabiliser to the connector pipe.
	Poor quality wood	- Do not continuously burn small wood, sticks, bundles, carpentry offcuts (plywood, pallets), etc...
<i>Smokes when lighting up.</i>	The flue damper is closed	- Open the flue damper.
	Flue duct is cold	- Burn paper and kindling wood to increase heat.
	Room is in decompression (negative pressure)	- In houses equipped with mechanical ventilation, partly open a window until the fire is well established.
<i>Smokes while burning.</i>	Insufficient draught	- Open temporarily the flue damper control. <input checked="" type="checkbox"/> - Consult a chimney specialist. - Check that the flue is not obstructed, sweep it if necessary.
	Down draught	<input checked="" type="checkbox"/> - Install an anti-down draught cowl.
	Room is in decompression (negative pressure)	- In houses equipped with mechanical ventilation, an outside air intake must be installed in addition to the chimney itself.
	Poor quality wood	- Use the recommended fuel.
<i>Low heat output.</i>	Poor mixing of the convection air	<input checked="" type="checkbox"/> - Check the air flow system (air inlet, piping, air outlet). - Check that the next rooms are equipped with ventilation grids to help out the hot air circulation.

4. Spare parts

When ordering spare parts, **specify the stove type and serial number, including the colour index** (on the guarantee or identification plate), **the name of the part and the part number.**

Example : Stove “Ubinas”, Model. **634 10 47**, color **Y**, Fuel retainer **324013 AB**.

A = 634 10 47 Y
B = 634 10 47 E
C = 634 10 48 Y
D = 634 10 48 E
E = 634 10 47 X
F = 634 10 48 X

N°	Code	Description	Type	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	Qty
1	100951	Axle		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
2	101809	Ring		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
3	109332	Wiring system.		A. . .	B . .			E. . . .		01
4	134107	Glove		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
5	134253	Bushing		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
6	177035	Spring	13x40	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
7	179042	Thermostat		A. . .	B . .			E. . . .		01
8	181607	Ceramic rope	Ø 9,5	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	1,10 m
9	181632	Gasket.	Ø 7	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	4,95 m
10	188508	Fan		A. . .	B . .			E. . . .		02
11	188801	Ceramic glass.		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
12	189905	Screw	5 x 20	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	03
13	200124	Base		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
14	217133	Shell		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
15	217234	Shell top.		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
16	222574	Flue baffle		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
17	232005	Closing		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
18	958602	AB	Driving bar	A. . .	B . .	C . .	D . .			01
18	958602	74	Driving bar					E. . .	F. . . .	01
19	249321	Slide plate		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
20	271008	Bracket		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
21	301830	AB	Handle.	A		C				01
21	301830	RP	Handle.		B		D			01
21	301830	74	Handle					E. . .	F. . . .	01
22	900971	Complete knob		A. . .	B . .	C . .	D . .			01
22	900978	Complete knob						E. . .	F. . . .	01
23	303881	Flue collar	Ø 180	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
24	306210	Back wall		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
25	306802	Flue collar	Ø 125	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
26	309220	Grate		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
27	310220	Side panel		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
28	319740	Grate support		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01

THE IDENTIFICATION PLATE IS ON THE BOTTOM OF STOVE, UNDER THE ASH-TRAY.

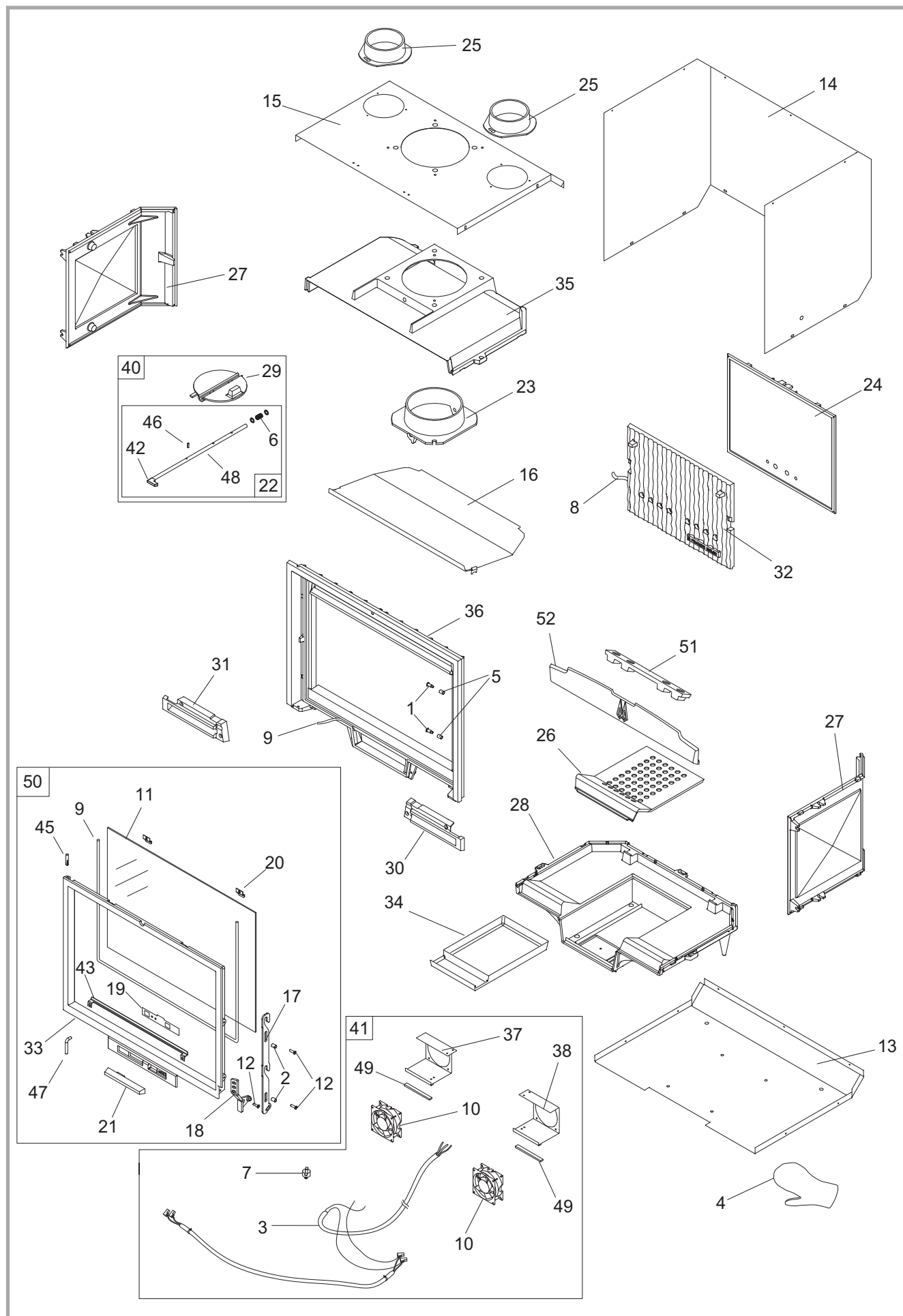


Figure 19 - Stove - exploded view

A = 634 10 47 Y
 B = 634 10 47 E
 C = 634 10 48 Y
 D = 634 10 48 E
 E = 634 10 47 X
 F = 634 10 48 X

N°	Code	Description	Type	A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	Qty
29	320618	Sliding door		A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	01
30	324013	AB Grate		A		C				01
30	324013	RP Grate			B		D			01
30	324013	74 Grate						E	F	01
31	324114	AB Grate		A		C				01
31	324114	RP Grate			B		D			01
31	324114	74 Grate						E	F	01
32	330024	Hearth plate		A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	01
33	331127	AB Main door		A		C				01
33	331127	RP Main door			B		D			01
33	331127	74 Main door						E		01
34	331701	Ash pan		A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	01
35	352179	Top plate		A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	01
36	359834	AB Front plate		A		C				01
36	359834	RP Front plate			B		D			01
36	359834	74 Front plate						E	F	01
37	602801	Left support ventilator		A . . .	B . . .			E . . .		01
38	653801	Right support ventilator		A . . .	B . . .			E . . .		01
40	900972	Complete sliding door		A . . .	B . . .	C . . .	D . . .			01
40	900979	Complete sliding door						E . . .	F . . .	01
41	988533	Complete fan		A . . .	B . . .			E . . .		01
42	303214	AB Knob		A		C				01
42	303214	RP Knob			B		D			01
42	303214	74 Knob						E . . .	F . . .	01
43	259014	Braket		A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	02
45	134705	Pin	Ø 6X45	A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	01
46	134758	Pin	Ø 4X16	A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	01
47	400106	Axle		A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	01
48	101060	Sliding door axle		A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	01
49	142316	Gasket	7x3	A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	0,44 m
50	989032	Complet door		A		C				01
50	989033	Complet door						E . . .	F . . .	01
50	989034	Complet door			B		D			01
51	305715	AB Grate support		A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	01
52	307442	AB Fuel retainer		A . . .	B . . .	C . . .	D . . .	E . . .	F . . .	01

Guarantee certificate

Legal guarantee

The specifications, dimensions and information shown on our documents are provided for information purposes only and under no circumstances are binding upon the vendor.

With the aim of constantly improving our equipment, all modifications considered as necessary by our departments may be made without notice.

The provisions of the present guarantee certificate are not excluding or limiting the owner of the equipment's rights, concerning the legal guarantee regarding faults or hidden vices which applies in all circumstances, in the conditions detailed in articles 1641 and following of the civil code and in the country in which the equipment was purchased.

Contractual guarantee

Our equipment is guaranteed against faults and hidden vices subject to the following conditions :

- 1) Installation and adjustment of the device by a professional installer.
- 2) Observance of the instructions provided in our technical documents and our installation/adjustment instructions.
- 3) The installation, use and maintenance of the device carried out in conformity with the applicable standards and legislation, and with the indications provided in the technical instructions accompanying the device.

This guarantee covers the replacement, in our factory, of parts recognised as being defective from the outset by our "Guarantee Inspection Department". Carriage and

labour is at the user's cost. Moreover, if the repair or replacement of parts covered by the guarantee is found to be too costly vis-à-vis the price of the appliance, the decision to replace or repair the appliance will be taken by the vendor.

Our guarantee is for 2 (two) years for all appliances, with the exception of closed combustion fireplace and inserts for which our guarantee is 5 (five) years excluding the following :

- 1) Indicator lights, fuses, electrical elements and fans.
- 2) Parts subject to wear or in contact with high temperatures namely : soles and burner grills, bottom plates baffles, ash pans, paintwork and surface treatments for decorative parts. Also excluded from this guarantee are seals and windows.
- 3) Any damage which may result from the use of the appliance with a fuel other than that stipulated in our instructions.
- 4) Damage occurring to parts caused by elements outside the appliance (down draught, storm damage, damp, abnormal pressure or vacuum, heat shocks, etc...).
- 5) Damage to electrical parts caused by plugging in and using the appliance on a mains system, the voltage of which (measured at the entrance to the appliance) is 10% above or below the nominal voltage of 220 V.

Exclusion of liability

In the case of a product manufactured at the client's request, under no circumstances may we, as a subcontractor, be considered liable vis-a-vis the client or third parties for defects arising from the installation or a design fault with the item in question.

☒ Name and address of the installer : _____

☎ Telephone : _____

☒ Name and address of the customer : _____

Date of installation : ____ / ____ / _____

Model of the appliance : 634 10 47 634 10 48

Color : Y E X

Serial number : _____

- This certificate has to be completed and kept carefully.
In case of claims, send a copy of this to :

BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.

Ubinas

Schouwinsert

DIN EN 13229 : 2005/10

Ref. 634 10 47 - 634 10 48

Vermogen 10 kW



Presentatie van het materiaal

Voorschriften voor de installateur

Instructies voor de gebruiker

Wisselstukken

Waarborg certificaat

Document n° 646-17

26/03/2014



Gebruiksaanwijzing

te behouden door de
gebruiker voor nadere
consultatie.

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activité de la Verte Rue
Allée de Prêles
59270 Bailleul
(France)

Téléfoon : 03 28 40 32 50

Fax : 03 28 48 44 46

Materiaal dat zonder
voorafgaand bericht gewijzigd
kan worden.

Niet verbindend document.

FRANCO BELGE feliciteert u met uw keuze.
FRANCO BELGE, garandeert de kwaliteit van zijn apparaten en doet de belofte zijn klanten tevreden te stellen.
Steunend op meer dan 80 jaar knowhow, gebruikt FRANCO BELGE de meest geavanceerde technologieën voor het ontwerp en de fabricage van een volledig assortiment verwarmingsapparaten.
Dit document zal u helpen uw apparaat zo te installeren dat het optimaal functioneert, voor uw comfort en uw veiligheid.

INHOUD

Presentatie van het materiaal bladz. 3

Algemene kenmerken	bladz.3	Beschrijving van het toestel	bladz.4
Materiaal in optie	bladz.4	Werkingsprincipe	bladz.4

Voorschriften voor de installateur bladz. 5

Waarschuwing voor de gebruiker . .	bladz.5	Warme lucht leiding	bladz.8
De stookplaats	bladz.5	Verificatie voor de inwerkingstelling.	bladz.9
Afvoerleiding	bladz.5	Rookdeflector	bladz.9
Aansluiting op het rookkanaal	bladz.6	Uitnemen van de keerplat	bladz.9
Schouw rond de Inbowhaard gebouwd	bladz.7	Toegang aan de ventilatoren	bladz.10
Vorbereiding van de rookleiding . .	bladz.7	Sluitingsdruk van de deur.	bladz.10
Vorbereiding van de insert	bladz.7	Aanbevelingen voor installatie en isolatie	bladz.10
Ter plaatsstelling	bladz.7	Onderhoud van de schoorsteen . .	bladz.10
Elektrische aansluitingen	bladz.8	Regelgevingen van installatie . . .	bladz.11

Instructies voor de gebruiker bladz. 12

Brandstoft	bladz.12	Reiniging van de Inbowhaard . . .	bladz.13
Ontsteking	bladz.12	Onderhoud van de schoorsteen . .	bladz.13
Schouwinsert ventilatie	bladz.13	Veiligheidsvoor-schriften	bladz.13
Regeling van de verbranding. . . .	bladz.13	Reden van een slechte werking . .	bladz.14
Legen	bladz.13		

Wisselstukken bladz. 15

Dit toestel werd ontworpen om hout te verbranden in alle veiligheid

OPGEPAST

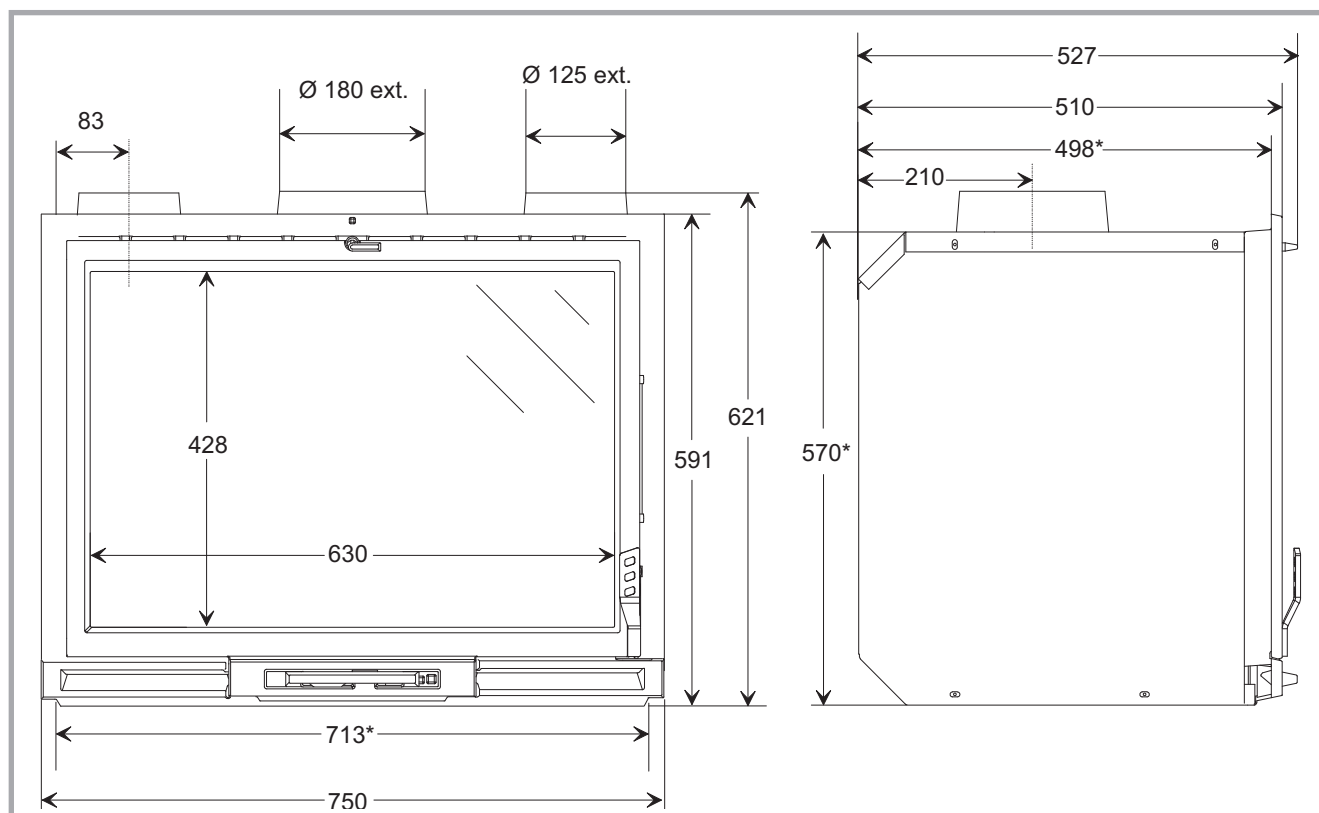
een slechte installatie kan ernstige gevolgen veroorzaken.

Het wordt aangeraden een geschoold vakman in de arm te nemen voor de installatie en voor de regelmatige servicebeurten,

1. Presentatie van het materiaal

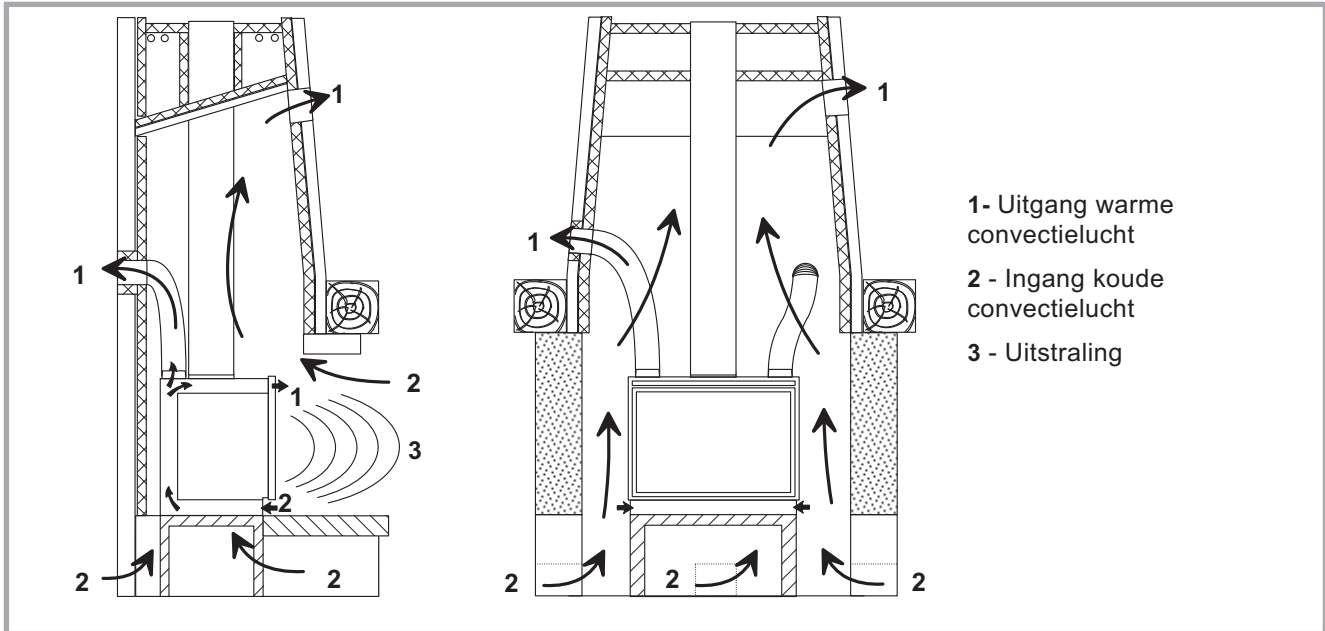
1.1. Algemene kenmerken

Referentie		634 10 47	634 10 48
Nominaal calorifisch vermogen.	kW.	10.	10
Afmetingen haard gem.			
Breedte x Diepte x Hoogte	mm	550 x 260 x 340	550 x 260 x 340
Afmeting van de houtblokken			
- Lengte	cm.	50.	50
Inhoud asbak	liter	2,5	2,5
Gewicht.	kg	115	115
Verw. volume	m ³	475	475
Maximale onderdruk van de oven	Pa.	12.	12
Minimale onderdruk van de oven	Pa	6	6
Debiet van de verbrande gassen.	g/s.	11.	11
Temperatuur van de verbrande gassen	°C	362	362
- Rendement	%	74.	74
- Co (13% O ₂)	%	0,18.	0,18
Ventilator (634 10 47 alleen)			
- nominaal spanning (~ 50 Hz)	V	230	-
- nominaal gebruiksvermogen	W.	24	-



* In te bouwen deel

Figuur 1 - Afmetingen in mm



Figuur 2 - Principe van uitstraling van de warmte

1.2. Materiaal in optie

- Kit snelheidsregelaar van de ventilatie.

1.3. Beschrijving van het toestel

Schouwinsert, **overeenkomstig DIN EN 13229 : 2005/10**

- Verwarmingsapparaat dat met tussenpozen werkt.
- Recuperator van warme lucht bestaande uit een mantel met dubbele wand in beschermd plaatijzer die de warmtewisselaar vormt.
- Konvektieversneller bestaande uit 2 ventilatoren met automatische start (**634 10 47 alleen**).
- Deur uitgerust met een vitroceramruit die 750 °C kan verdragen en die een panoramisch zicht geeft van de haard ; ze speelt ook de rol van vonkenscherm.
- Regelen van gang door aspect van lucht gelegen op de deur van asbak.
- Trekklep aan de voorzijde bediend.

**NIET HET BOUWPAKKET VAN VENTILATIE
OP HET APPARAAT DIRECT PLAATSEN**

1.4. Werkingsprincipe

De insert is een toestel dat ontworpen werd om ingebouwd te worden in een bestaande schoorsteen, hij kan ook de haard worden van een schoorsteen die nog opgebouwd moet worden. Het is bestemd om vuur te ontvangen.

De warmte wordt voornamelijk verspreid door uitstraling langs de ruit en rondom de haard.

De convectielucht (buitenlucht of omgevende lucht), die bij het onderste gedeelte van het toestel wordt opgenomen en afkomstig is van de luchtinlaatopeningen die rondom het toestel zijn verspreid, circuleert rondom de haard. Daar wordt de lucht opgewarmd door de straling van de haardwanden en de rooktrechter.

De warme lucht die natuurlijk stijgt, wordt hetzij terug in de plaats gebracht door de uitstralingsrooster van de kap of door de uitstraler op de voorkant van het toestel, hetzij in naastliggende plaatsen door middel van leidingen die op de wisselaar van het toestel werden aangesloten.

634 10 47 alleen De uitstraling van de warme konvektielucht wordt versneld door het starten van de ventilatoren wanneer de temperatuur van de warme lucht 50 °C bereikt. Het stoppen van de ventilatoren gebeurt wanneer het toestel koud wordt.

Dit toestel moet met gesloten deur branden voor een **normale werking**.

De afstelling van de gedragwijze gebeurt door middel van de primairluchtklep op de deur van de asla.

Een goede bijkomst van secundaire lucht rond de deurruit vervult de verbranding van de vluchtige stoffen en helpt de ruit zuiver te blijven ; een maal dat de houtskool laag bestaat dient de secundaire lucht om de vertraagde stand te kunnen behouden.

Met de trekbeuglerklep kan de verbrandingssnelheid worden geregeld.

2. Voorschriften voor de installateur

2.1. Waarschuwing voor de gebruiker

Alle lokale en nationale voorschriften, met name de voorschriften die verwijzen naar de nationale en Europese normen, moeten bij de installatie van dit toestel worden nageleefd.

De warmte die door de insert uitgestraald wordt is merkbaar hoger dan die van een bestaande openhaard.

Een slecht geplaatste insert kan de oorsprong zijn van zware incidenten (schoorsteenbrand, beschadiging van de decoratiebalk, ontbranding van isolatiematerialen op basis van plastic, van de kap en de zijkanten enz...).

De isolatie van het toestel en van de rookleiding moet versterkt worden en uitgevoerd worden volgens de vakvoorschriften ten einde een veilige werking aan het toestel te verzekeren. Zie de reglementaire teksten en de regels die van toepassing zijn.

Het is aanbevolen van beroep te doen op een bekwame vakman voor zijn installatie.

Degene die de montageinstructies niet aanhoudt is daar zelf aansprakelijk voor.

De aansprakelijkheid van de Fabrikant is beperkt tot de levering van het materiaal.

2.2. De stookplaats

Ventilatie : Voor een goede werking met **natuurlijke trek** van de toestel, controleer dat er genoeg lucht die nodig is voor de verbranding aanwezig is in het vertrek waar de kachel zich bevindt, in de woningen die met een VMC (gecontroleerde machinale ventilatie). Worden uitgerust, streeft deze en vernieuwt de omringende lucht, in dat geval bevindt de woning zich in een lichte onderdruk en dient er aan de buitenzijde behalve de schoorsteen een **extra luchtinlaatsysteem** geplaatst te worden **dat niet afgesloten kan worden** en een doorsnede heeft van minstens 50 cm².

Plaats van de schoorsteen : Kies een plaats in het midden van de woning zodat de warme convectielucht goed in het belangrijkste vertrek verdeeld wordt.

De diffusie van de warme lucht naar de andere plaatsen zal langs de deuren gebeuren ofwel in geval van naastliggende plaatsen of naar het verdiep, langs regelbare luchtverspreiders in de kap ingebouwd. Deze onderdelen moeten een onderdruk hebben of voorzien zijn van **niet afstelbare** ventilatieroosters die zodanig geplaatst dienen te worden dat zij niet verstopt kunnen raken, teneinde de circulatie van warme lucht te bevorderen.

Vloer : Controleren dat de vloer het gewicht kan verdragen van de totale last bestaande uit de toestel. In alle gevallen is het beter de haard te verhogen ten einde de brandbare vloer te verwijderen van de belangrijke uitstraling van deze haard en de frisse konvektielucht te veroorloven onder de haard door te stromen.

Rugwand en zoldering : Zorg ervoor dat zij niet bestaan uit of bedekt zijn met ontvlambaar materiaal of verslechteren onder invloed van de warmte (behang, tapijt, lambrisering, lichte wanden met isolatie op basis van plastic). Als dit het geval is, deze stoffen verwijderen in de omgeving van de schoorsteen en ze vervangen door niet branbare materialen ofwel een

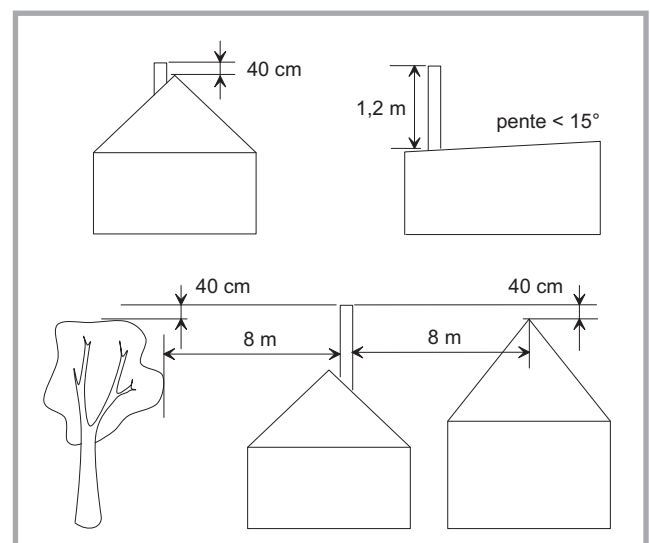
nieuwe wand opbouwen in cellulairbeton met luchtledige ruimte tussen de twee wanden.

In elk geval mag de temperatuur op de oppervlakte aan de andere kant van de wand (rugwand, zoldering, vloer) niet hoger zijn dan 50°C aan de bereikbare kant.

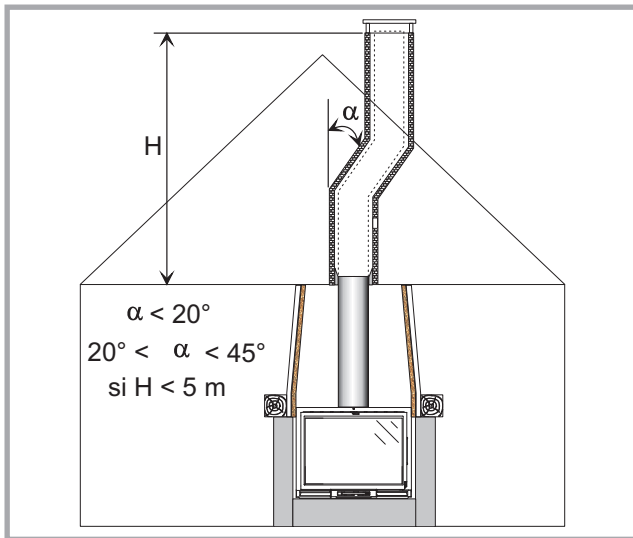
2.3. Afvoerleiding

Bestaande leiding : De afvoerleiding moet overeenkomen met de geldende reglementaire teksten en regels van het vak.

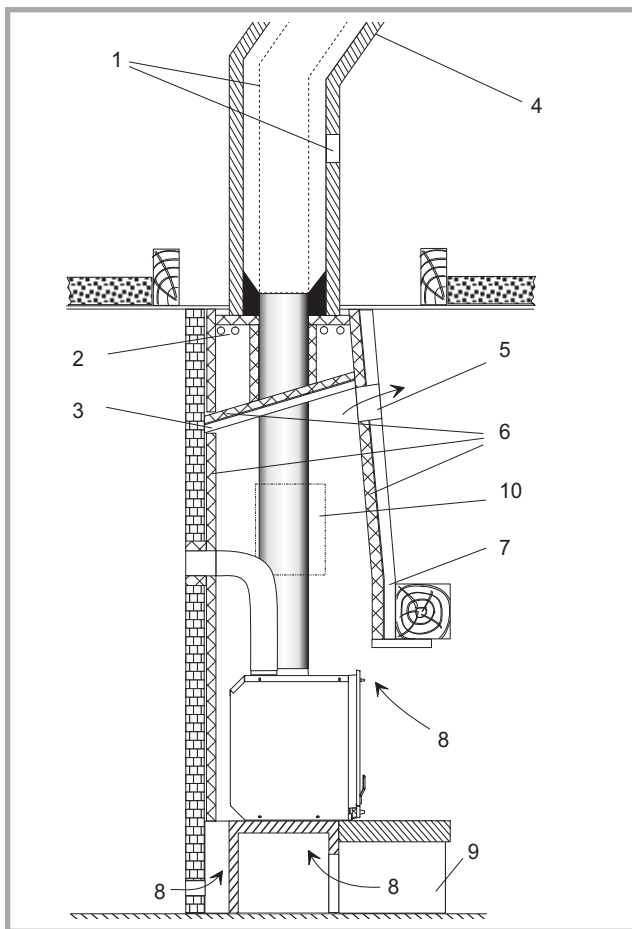
- Het rookuitlaatkanaal moet in goede staat verkeren en genoeg trek mogelijk maken (zie bladz. 3).
- De leiding moet **overeenkomen** met het gebruik dat men ervan gaat doen, zo niet zal de leiding verbuisd moeten worden.
- De leiding moet **zuiver** zijn en regelmatig onderhouden worden ; de schoorsteen vegen met een metalische borstel “Schoorsteenvegersragelbol” om het roet te verwijderen en het teer los te maken.
- De leiding moet een **voldoende thermische isolatie** hebben. Een leiding waarvan de binnenwanden koud zijn maakt de thermische trek onmogelijk en veroorzaakt condensatie.
- De schoorsteen moet waterdicht zijn.
- De rookleiding moet absoluut dicht zijn en van normale en onveranderlijke doorsnede zijn (Voorbeeld : **4 dm² voor een openhaard** en 2,5 dm² voor een sluitenhaard).
- Een leiding die te breed is kan de thermische trek vernietigen.
- De schoorsteen mag niet op meer dan één toestel aangesloten worden.
- De leiding moet 4 tot 5 m hoog zijn en moet 40 cm boven het dak van het huis uitkomen of van ook welk ander gebouw dat ten minste op 8 m van de schoorsteen staat (fig. 3).
- In geval van een terras of van een dak waarvan de helling onder de 15° is, moet het buitenkomende deel van de schoorsteen ten minste 1,20 m hebben (fig. 3).



Figuur 3 - Hoogte van de schoorsteentop van de rookleiding



Figuur 4 - Schuine stand van de rookleiding



Figuur 5 - Schoorsteen rond de haard gebouwd

- Een bekroning van de schoorsteen mag de trek niet verminderen.
- Indien de schoorsteen neiging heeft tot terugslaan, in geval van zijn situatie tegenover aangrenzende hindernissen, zal een antineerslagtoestel op de uitgang moeten geplaatst worden ofwel zal de schoorsteen verhoogd moeten worden.
- Als de depressie van de schoorsteen overdreven is, zal er een trekbreker geplaatst moeten worden dient **zichtbaar en toegankelijk te zijn.**

Schoorsteen op te bouwen/ rookleiding bestaat nog niet :

- De afvoerleiding moet overeenkomen met de geldende reglementaire teksten en regels van het vak.
- De schoorsteenleiding mag niet op het toestel rusten.
- De leiding moet verwijderd worden van alle brandbare materialen (timmerwerk, schrijnwerk, lichte wanden...).
- De leiding moet een mechanische reiniging veroorloven.

2.4. Aansluiting op het rookkanaal

De schoorsteenaansluiting moet overeenkomen met de geldende reglementaire teksten en regels van het vak.

- Het apparaat moet op het rookkanaal aangesloten worden met erkende rookbuizen die bestemd zijn tegen verbrandingsproducten (bijvoorbeeld : **roestvrij staal, geëmailleerd plaatijzer...**).
- De diameter van de buizen mag niet kleiner zijn dan de diameter van de uitlaatpijp van het apparaat. Als dat wel het geval is moet de verloopkoppeling een diameter hebben die net iets kleiner is dan de diameter van de uitlaatpijp en zo ver mogelijk van de verbinding op het apparaat geplaatst worden.
- De aansluiting kan gedaan worden, hetzij op een leiding die onder het plafond uitkomt, hetzij, met een bocht, op een leiding die van de grond vertrekt.
- De inpassing van de verbindingspijp op de uitlaatpijp van het apparaat en op het rookkanaal moet afdichtend zijn. Voor de woningen die uitgerust zijn met een mechanische gekontroleerde ventilatie moet de dichtheid de extracteur beletten van de roken uit de leiding te zuigen.
- De verbindingspijp en de eventuele trekregelaar moeten zichtbaar en toegankelijk zijn en geveegd kunnen worden. Een **bezoeksklep** (500 x 350 mm) in de kap voorzien ten einde toegang te hebben aan de verbindingsleiding.

1 - Eventuele verbuizing met trek gat wanneer de bestaande leiding niet overeenstemmend is met de normen.

2 - Decompressiegaten om de ruimte te ventileren tussen de deflektor en de zoldering.

3 - Deflektor om de konvektielucht te leiden.

4 - Schoorsteenleiding in baksteenbuizen of metalische geïsoleerde buizen.

5 - Rooster voor de uitstraling van warme lucht.

6 - Isolatie.

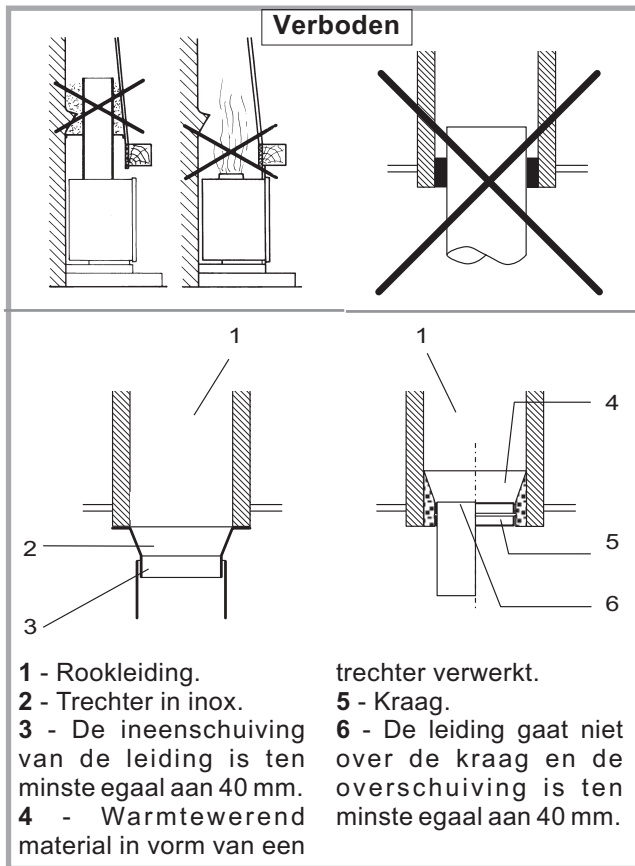
7 - Kap.

8 - Ingang konvektielucht.

Konvektieomloop : Ervoor zorgen dat de lucht voor de konvektie overal onder het toestel kan langskomen, rond de haard kan circuleren (op de zijkanten en langs achter) en buiten kan gaan langs de diffusiekleppen van de kap. Een goede circulatie van de konvektielucht laat een optimum warmte wisseling toe met de gietijzeren wanden van de haard zonder oververhitting van het lokaal en een goede ventilatie van de kap.

9 - Sokel goed waterpas en geventileerd - op gestabilizeerde bodem geplaatst en versterkt.

10 - **Bezoeksklep** (500 x 350 mm) voor toegang aan de verbindingsleiding, aan de trekbeperker en aan de depressie openingen.



Figuur 6 - Verbinding op de rookleiding

2.5. Schouw rond de Inbowhaard gebouwd

- De instructies volgen van de fabrikant van de schouw.
- Nooit het toestel vastklemmen in de haard.
- Controleer of alle beweegbare onderdelen goed werken (klep, deur, ...) zo vermijdt u dat ze geblokkeerd raken door bepaalde installatiemiddelen (pleister, cement, ...).

2.6. Voorbereiding van de rookleiding

Figuur 7

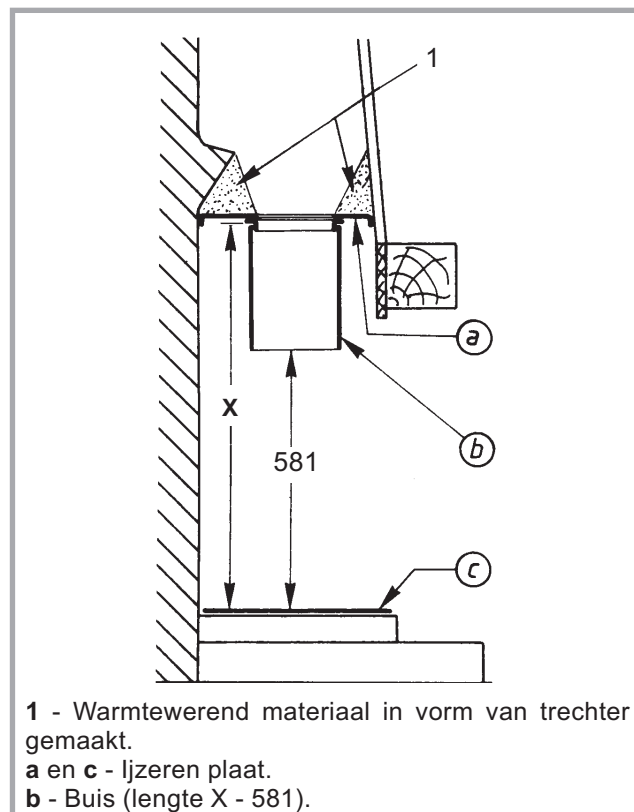
Indien de bestaande schoorsteen een obturatiesysteem voor de trek bevat, zal dit systeem weggenomen moeten worden.

a - De basis van de rookleiding dicht maken met een ijzeren plaat waarin men op voorhand een gat zal gemaakt hebben op de juiste plaats en waarop een kraag van 180 mm zal gehecht worden.

b - De buis (lengte X - 581) op de kraag schuiven ; in geval van een leiding die niet recht is, een inoxen buigbare buis gebruiken.

c - Indien de bodem van de haard ruw is, een metalische plaat leggen om de plaatsing van de insert te vergemakkelijken.

634 10 47 alleen. Een doorgang voorzien voor een kabel ; het is noodzakelijk van de ventilatoren op het net (230V) aan te sluiten.



1 - Warmtewerend materiaal in vorm van trechter gemaakt.
a en c - Ijzeren plaat.
b - Buis (lengte X - 581).

Figuur 7 - Voorbereiding van de rookleiding

2.7. Voorbereiding van de insert

Figuur 8

Wanneer de hoogte van de haard kleiner is dan 621 mm :

- De deur openen.
- De bedieningsleutel en de trekbegrensklep.
- Demonteren (2 stift).
- De uitlaatbuis uitnemen (2 schroeven).

2.8. Ter plaatsstelling

Figuur 10

- De INSERT in de haard van de schouw schuiven door het gietijzeren voorfront met het voorste van de schouwmantel aan te passen.

- De uitlaatbuis van de insert in de rookbuis schuiven en tijdelijk de bedieningsleutel terugplaatsen, zo kunt U de buis op zijn plaats houden en gemakkelijk de schroeven vastdraaien.

- De bedieningsleutel terugplaatsen evenals de trekbegrensklep ; de handvat van de sleutel moet naar boven gericht worden wanneer de klep gesloten is (fig. 9).

- Indien de schoorsteen uitgerust is met een balk, dient deze laatste beschermd te worden door een metalische lijst, met isolatie tussen de balk en de lijst.

2.9. Elektrische aansluitingen

De elektrische aansluiting moet uitgevoerd worden volgens de voorschriften van het Algemene Reglement voor de Elektrische Installaties (A.R.E.I.).

634 10 47 alleen

De elektrische aansluitingen zullen uitgevoerd worden wanneer alle andere montageoperaties uitgevoerd zijn (vasthechten, aansluiten,....enz.).

Dit toestel voldoet aan de eisen die opgelegd worden :

- Door de Europese richtlijn lage spanning 73/23/EEG volgens de norm NBN EN 60335-1.
- Door de richtlijn betreffende de elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG.

De spanning voor de ventilatoren is 230 V ~ 50Hz, de kabel op een contactdoos met aardleiding, beschermd door middel van een smeltzekering van 1 A, aansluiten.

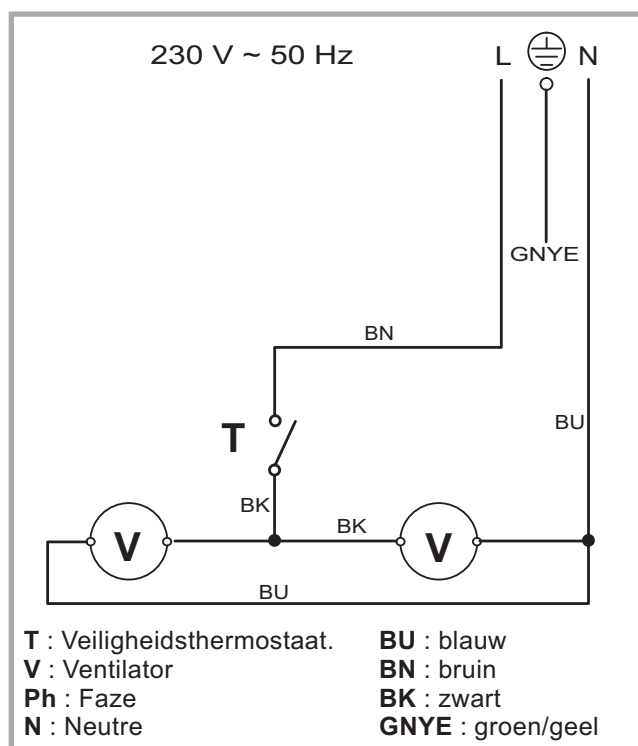
Opmerking : Voor de gebruik van een variator, de ventilatoren op de variator aansluiten. **(Alleen de FRANCO BELGE variator ref. V6341037 gebruiken).**

Zeer belangrijk ! De elektrische voedingskabel is bestand tegen een temperatuur van 300°C. In geval van vervanging moet een kabel van hetzelfde type gebruikt worden.

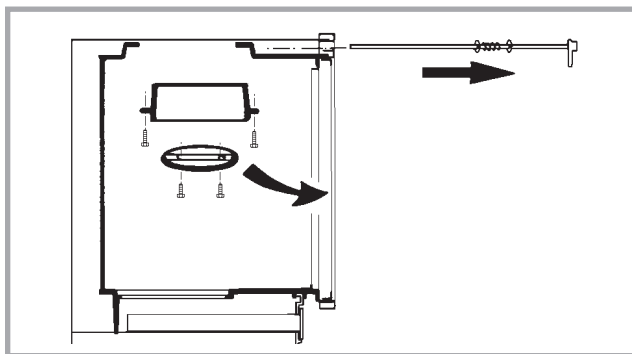
2.10. Warme lucht leiding

Wanneer de insert de haard is van een schoorsteen die noch gebouwd moet worden, is het mogelijk twee buizen te plaatsen om warme lucht in andere plaatsen te brengen.

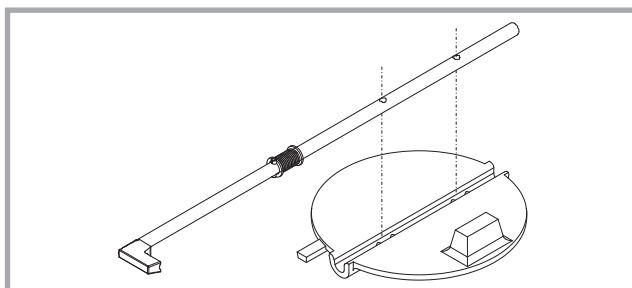
- De openingen op de bovenzijde uitsnijden (fig. 12).
- De schroeven vastschroeven.
- De buizen hechten met een gewone rotatie.
- Gebruik buigbare buizen van Ø 125 mm die hoge temperaturen kunnen verdragen, **geïsoleerd** zijn en van een maximum lengte van 6 m.
- Regelbare uitstralingsopeningen voorzien.



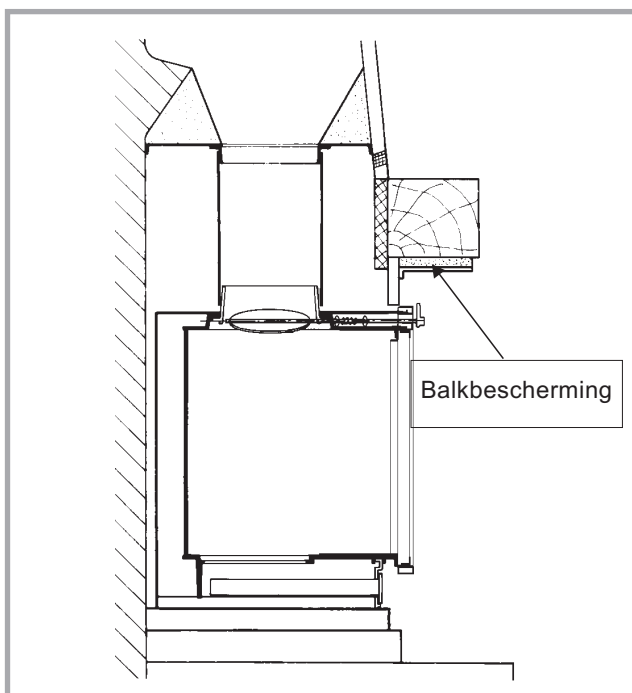
Figuur 11 - Elektrische aansluitingen



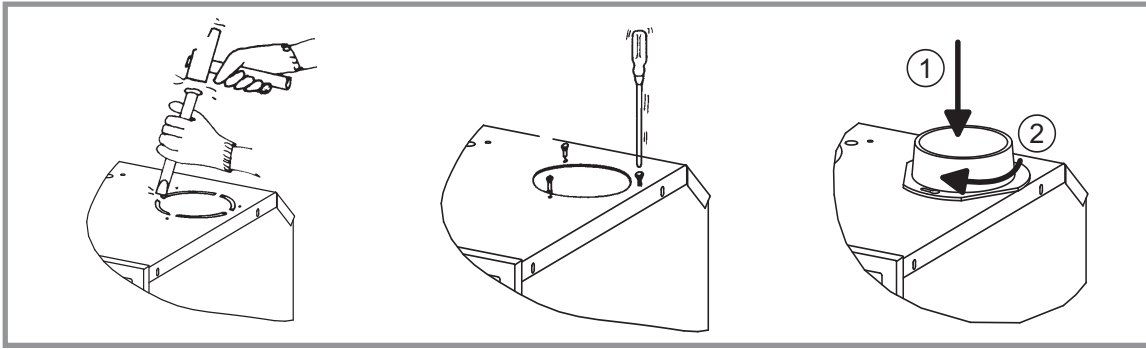
Figuur 8 - Voorbereiding van de INSERT



Figuur 9 - Bedieningsleutel van de klep



Figuur 10 - Plaatsing



Figuur 12 - Montage van de warmelucht verspreidingsbuisjes

2.11. Verificatie voor de inwerkingstelling

Controleer de staat van de pakkingen in mastiek, controleer of de deur goed sluit en of de gietijzeren bovenkant waterdicht is, of de ruit niet beschadigd is, dat er geen onderdelen van de verpakking of gedemonteerde stukken in de rookdoorgangen zitten. Controleren dat de uitneembare stukken op hun plaats staan.

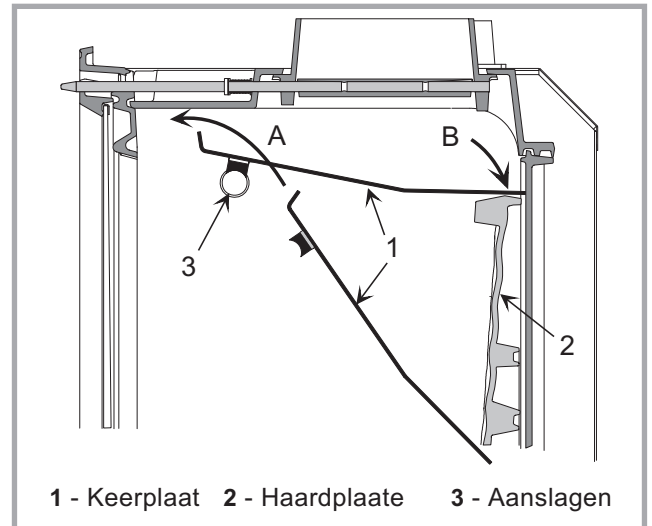
Noteren : Als het om een streng in keramische koord, is het geschikt voor consumptie en dus gebracht om door de gebruiker veranderd te worden.

2.12. Rookdeflector

De keerplaat die in de fabriek op de rooster vastgebonden wordt, moet op zijn plaats gezet worden in de verbrandingskamer.

2.13. Uitnemen van de keerplaat

Monteren : figuur 13

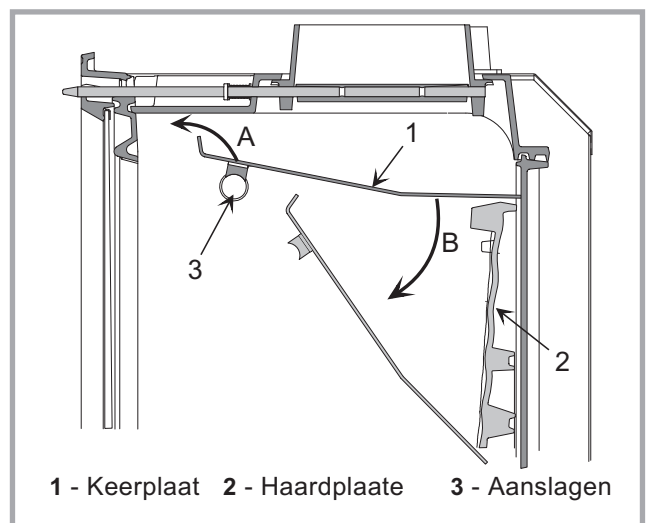


1 - Keerplaat 2 - Hardplaat 3 - Aanslagen

Figuur 13 - Monteren van de Keerplaat

Eerst de kant **A** boven de aanslagen schuiven **3** op de voorkant en daarna de kant **B** op de versierde hardplaat leggen **2**. Het deel **A** berusten op de aanslagen **3**.

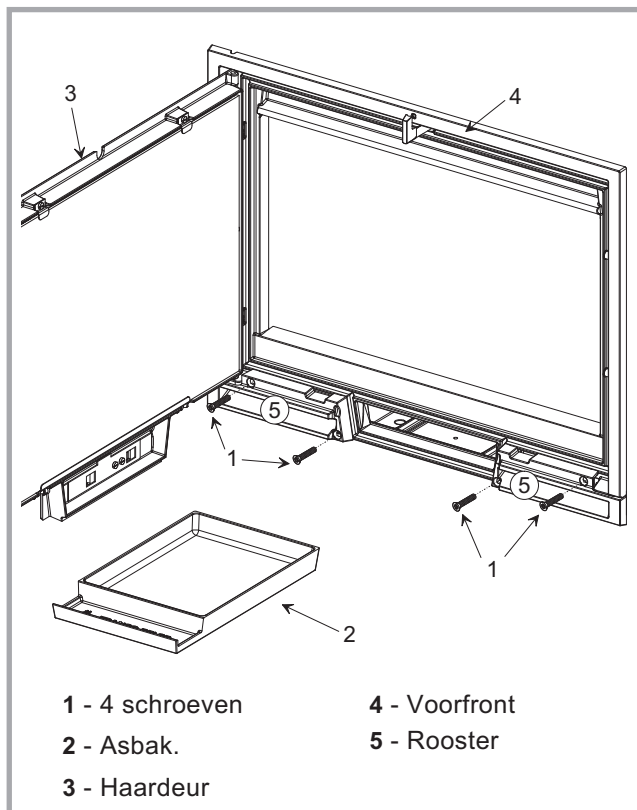
Demonteren : figuur 14



1 - Keerplaat 2 - Hardplaat 3 - Aanslagen

Figuur 14 - Uitnemen van de keerplaat

Til het voorste deel van de vlamplaat **A** op en schuif de plaat naar voren op de steunen **3** om zo het achterste deel **B** dat op de decoratieve schouwplaat **2** rust, los te halen.



Figuur 15 - Toegang aan de ventilatoren

2.14. Toegang aan de ventilatoren

634 10 47 alleen (figuur 15)

De haardeur openen (3) en de asbak terugtrekken (2), de 4 schroeven wegnemen (1) en de roosters neerzetten rechte en linkse (5).

Voor de montage de tegenovergestelde operatie uitvoeren.

2.15. Sluitingsdruk van de deur

Figuur 16

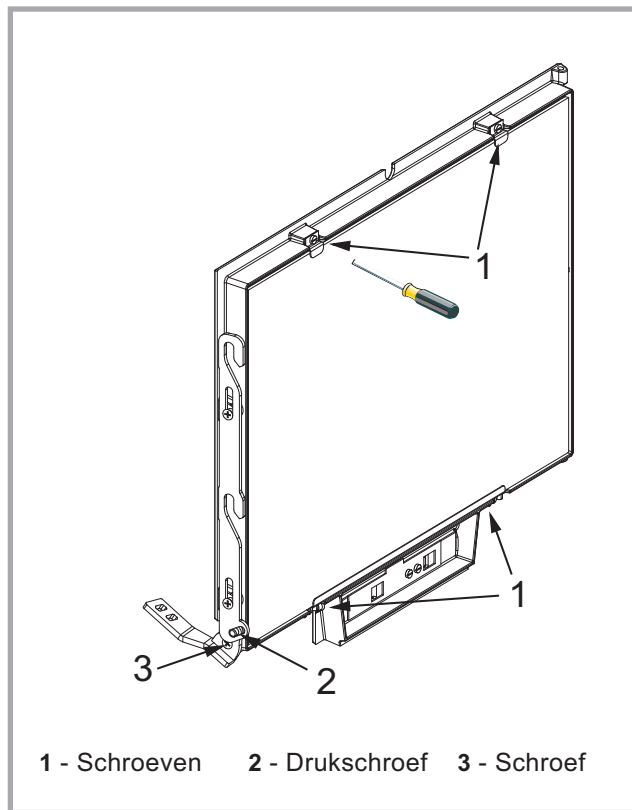
De klink draait op een schroef die geblokkeerd wordt door een drukschroef.

Haal het venster los door de 2 schroeven te verwijderen (1).

De excentriek in de gewenste stand richten (2).

Draai de schroef (3) lossers of vaster naar gelang de gewenste druk.

Draai de drukschroef (2) aan en plaats het venster terug.



Figuur 16 - Sluitingsdruk van de deur

2.16. Aanbevelingen voor installatie en isolatie

De haardeur dient van vuurvast materiaal te zijn gemaakt, ongeacht de installatiewijze. Indien de wanden van de haard gemaakt zijn van niet-vuurvast materiaal, dient de installatie als volgt te gebeuren: figuur 17. Wij raden u aan om in geval van niet-vuurvaste materialen rondom het apparaat wat ruimte over te laten.

2.17. Onderhoud van de schoorsteen

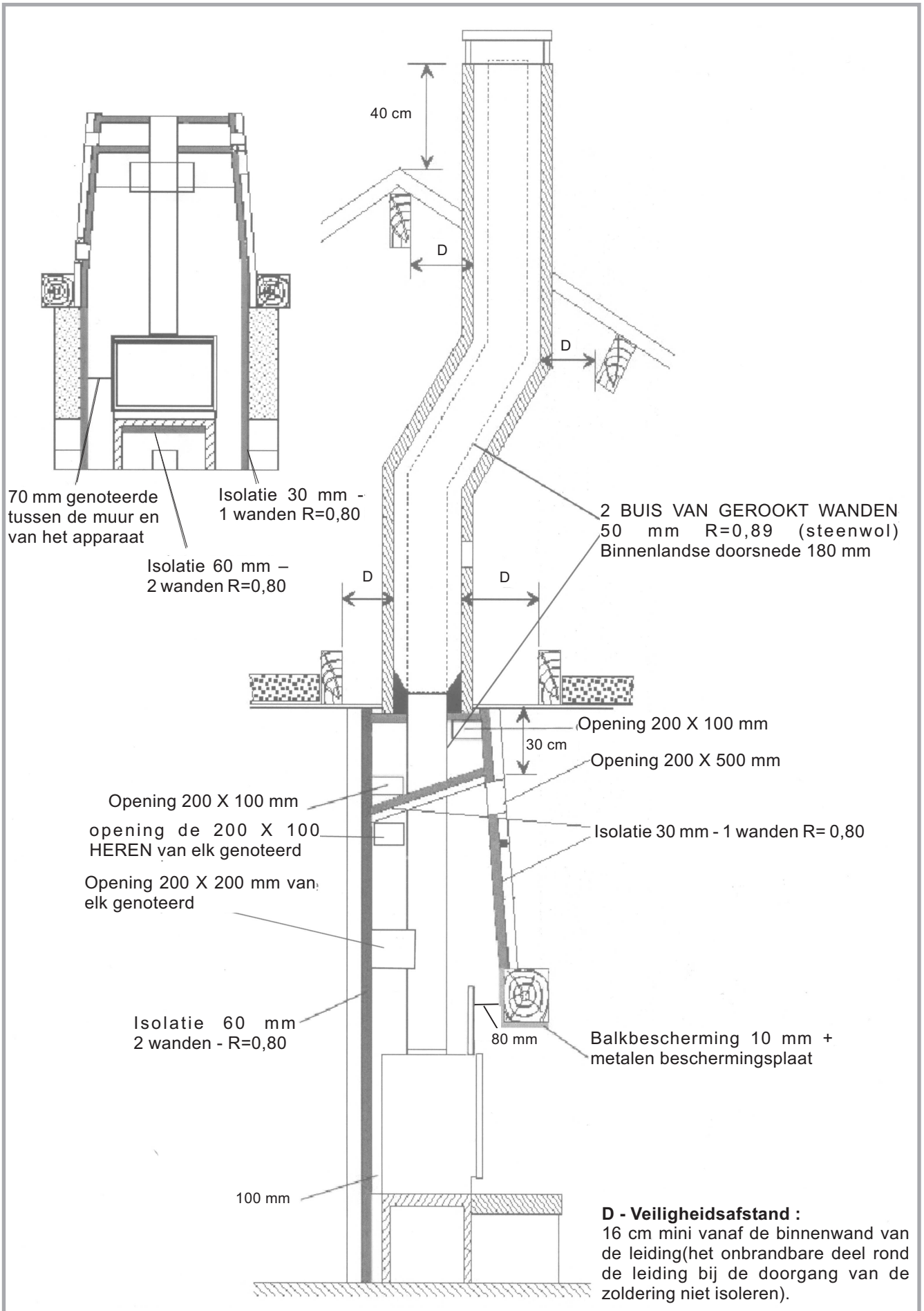
Zeer belangrijk! Ten einde alle incidenten te vermijden (schoorsteenvuur enz...), zullen de onderhouds-operaties regelmatig moeten gebeuren.

Als de kachel vaak gebruikt wordt, moeten de schoorsteen en de verbindingspijp meerdere keren per jaar geveegd worden.

In geval van brand in de schoorsteen moet de trek van hiervan onderbroken worden, moeten ramen en deuren, luiken en sleutels gesloten worden.

OPEN VOORAL NIET DE DEUR VAN HET APPARAAT (SCHOORSTEENTREK)

2.18. Regelgevingen van installatie



Figuur 17 - Reglementaire installaties

3. Instructies voor de gebruiker

De waarborg wordt niet toegekend indien er stukken beschadigd worden ingevolge het gebruik van een niet overeenkomstige brandstof of ingevolge een modificatie op het toestel of de installatie.
Gebruik uitsluitend door de fabrikant geleverde reserveonderdelen.

Alle lokale en nationale voorschriften, met name de voorschriften die verwijzen naar de nationale en Europese normen, moeten bij het gebruik van dit toestel worden nageleefd.

De kachel bij zacht weer niet gebruiken.

Bij zekere weersomstandigheden (o.a. mist en kwakelweer) trekt de schoorsteen slecht en is er kans op verstikking.

3.1. Brandstoff

Dit toestel is geen verbrandingsoven.

- Gebruik blokken van hard hout dat minstens 2 jaar geleden werd gekapt en dat op een beschutte en geventileerde plaats werd bewaard (Luchtvochtigheid < 20%).
- Gebruik hard hout dat veel warmte vrijmaakt en goede kooltjes vormt.
- Grote blokken moeten doorgehakt en op maat gemaakt worden voordat u ze opslaat.

Aanbevolen brandstof

• Brandhout : **Haagbeuk**

Vervangende brandstof

• Brandhout : Eikenhout, essenhout, ahornhout, berkenhout, iepenhout, beukenhout, enz...

Verboden brandstoffen

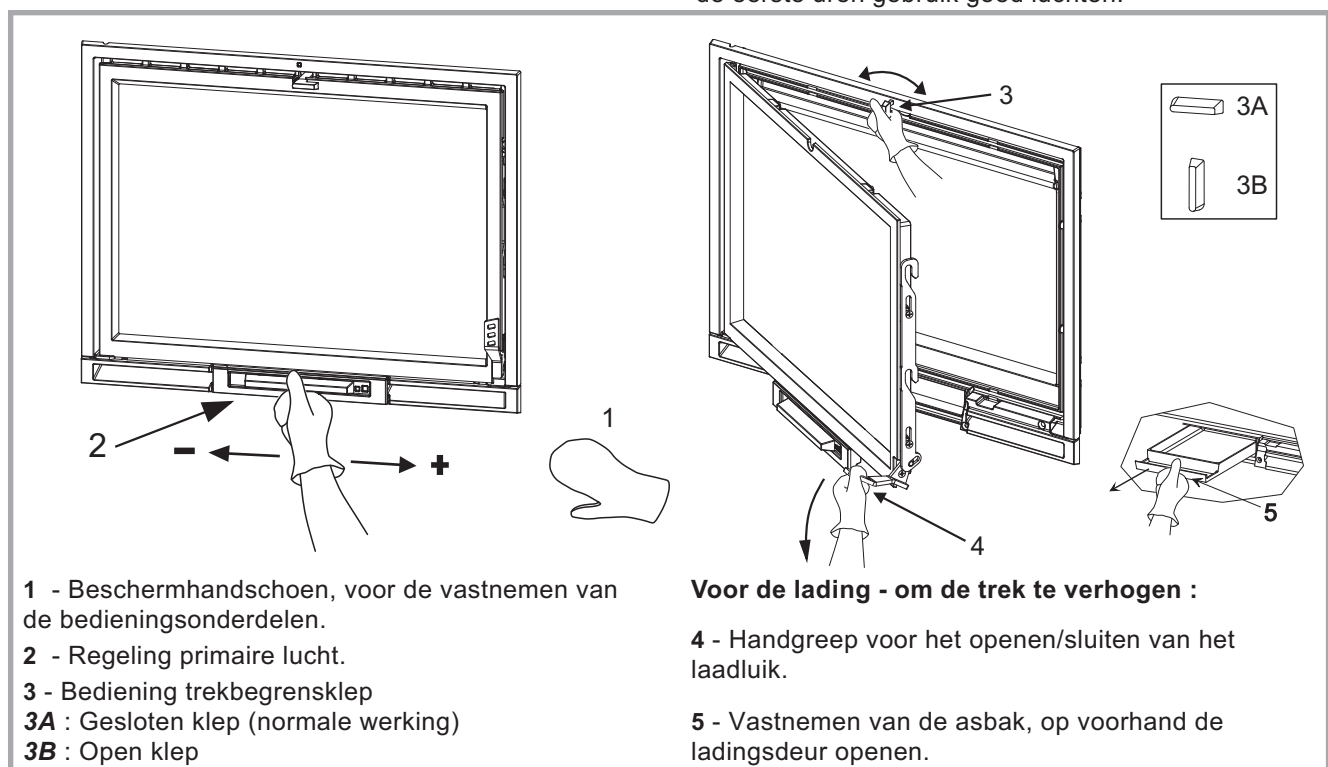
• **Alle steenkolen en brandolie !**

- “Groen hout”. Groen of te vochtig hout vermindert het rendement van het apparaat en vervuult de binnen wanden en het rookkanaal (roet, bister, teer).
- “Recuperatiehout” ! Treinbielzen, telegraafpalen, stukjes spaanplaat of hardboard, pallets, enz...
- De verbranding van bewerkt hout vervuult de installatie snel (roet, bister, teer, ...), schaadt het milieu (vervuiling, stank, ...) en veroorzaakt het doorslaan van de vuurhaard met oververhitting.

Opgepast ! “Groen hout” en “Recuperatiehout” kunnen schoorsteenbrand veroorzaken.

3.2. Ontsteking

- De klep voor primaire lucht openen.
 - Open de trekklep (afb. 3, fig. 18) en open vervolgens de glazen deur (afb. 4, fig. 18).
 - Plaats droog verkreukeld papier (kranten bijvoorbeeld), zeer droge stukjes hout en enkele blokken hard hout met een kleine diameter op het rooster.
 - Steek het papier aan en doe de glasdeur weer dicht.
 - Bij het eerste gebruik, voert u het vuur langzaam op zodat de verschillende onderdelen zich normaal kunnen uitzetten en drogen.
 - Wanneer het hout goed brandt, de luchtregeling gedeeltelijk sluiten en de trekbegrensklep sluiten.
- Opmerking :** Als u hem voor het eerst aansteekt kan de toestel rook en een geur van nieuwe verf veroorzaken. Dit mag u niet verontrusten en u moet het vertrek tijdens de eerste uren gebruik goed luchten.



Figuur 18 - Bedieningsonderdelen

3.3. Schouwinsert ventilatie

634 10 47 alleen

Konvektieversneller bestaande uit 2 ventilatoren met automatische start.

De uitstraling van de warme konvektielucht wordt versneld door het **automatische** starten van de ventilatoren wanneer de temperatuur van de warme lucht **50 °C** bereikt. Het stoppen van de ventilatoren gebeurt wanneer het toestel koud wordt.

3.4. Regeling van de verbranding

Het gebruik van een beschermhandschoen is aanbevolen om de verschillende handvatten te bedienen.

Het toestel moet werken met **de asbakdeur, de haarddeur en de schouwklep goed gesloten**. de werkinggang wordt geregeld door de luchtklep op de asbakdeur (fig. 18, # 2).

Voor het laden van de haard, eerst de trekregelklep openen, langzaam de haarddeur openen ten einde geen brutale luchttek te veroorzaken, dit vermeidt uitdamping in de plaats.

De houtblokken moeten op de gloeiende kooltjes geplaatst worden.

- Voor een versterkte werking, ervoor zorgen dat er altijd 2 houtblokken op de gloeiende kool liggen. De gang van de haard is beter wanneer er meerdere houtblokken in liggen die niet te dik zijn.
- Voor een verminderde werkinggang (bij voorbeeld voor de nacht), dikkere houtblokken kiezen.
- Na het vullen, de haarddeur en de schouwklep sluiten.

3.5. Legen

- De gloeiende houtskool schudden met het haardijzer.
- U verwijdert de as elke dag.
- Nooit de assen in de asbak tot aan de rooster laten opgaan ; deze zouden van onder kouder worden en snel beschadigen ondergaan.
- De assen verwijderen wanneer de kachel koud is.
- De aslade uitnemen met hulp van een beschermingshandschoen.
- Wanneer men de asbak ledigd, oppassen met de gloeikolen en de nodige voorzorgen nemen.

3.6. Reiniging van de Inbowhaard

- Het apparaat moet regelmatig schoongemaakt worden, evenals de aansluitleidingen en de rookgasbuis.
- De deur openen, alle wanden van de verbrandingskamer reinigen, de grondrooster reinigen.
- Wanneer het toestel koud is kan de ruit gereinigd worden met een zachte doek gedrenkt in water met azijn of potas. Afspoelen met helder water. Geen schurende producten gebruiken.
- De glaskeramische ruit is bestend tegen temperaturen tot 750°C. Als het glas per ongeluk breekt, raden wij u

af de gebroken ruit te vervangen door een ander materiaal, dan dat van de fabrikant.

- Alle onderdelen van de bekleding kunnen gereinigd worden met een zachte borstel of met een vochtig doekje. Als er condensatie plaats vindt of water gemorst wordt, moeten de betrokken gedeeltes schoongemaakt worden, voordat zij opdrogen.
- Controleer of er geen verstoppingen zijn alvorens na een lange stilstandperiode het apparaat opnieuw aan te zetten.
- Het apparaat kan niet gebruikt worden met een rookgasbuis waarop ook andere apparaten zijn aangesloten.
- Het verlichtingsrooster steeds vrij houden.
- De Keerplaat verwijderd moet worden geregeld, verwijderd alle as deposito's.
- Wij mogen niet toestaan dat de ophoping van as deposito's.
- De deur zeehonden moeten jaarlijks worden gecontroleerd en vervangen.

3.7. Onderhoud van de schoorsteen

Zeer belangrijk ! Ten einde alle incidenten te vermijden (schoorsteenvuur enz...), zullen de onderhouds-operaties regelmatig moeten gebeuren.

Als de kachel vaak gebruikt wordt, moeten de schoorsteen en de verbindingspijp meerdere keren per jaar geveegd worden.

In geval van brand in de schoorsteen moet de trek van hiervan onderbroken worden, moeten ramen en deuren, luiken en sleutels gesloten worden.

OPEN VOORAL NIET DE DEUR VAN HET APPARAAT (SCHOORSTEENTREK)

De schoorsteen moet 1 tot 2 maal per jaar door een vakman gereinigd worden.

3.8. Veiligheidsvoor-schriften

- Ook als de kachel ge-doofd is, kan hij nog een tijd heet blijven.
- Deze kachel is een toestel dat **warme** uitstraalt en kan door zijn contact verbrandingen veroorzaken.

VERBOD DUS AAN DE KINDEREN VAN ER TE DICHTBIJ TE KOMEN

3.9. Reden van een slechte werking



: Deze tekening betekent dat het aanbevolen is van bijstand te vragen aan een vakman om deze operaties uit te voeren.

<i>Situatie</i>	Waarschijnlijke redenen	- Aktie
<i>Moelijkheden met de ontsteking. Het vuur blijft niet branden.</i>	Groen of te vochtig hout	- Gebruik hard hout dat minder dan twee jaar geleden werd gekapt en op een beschutte geventileerde plaats werd bewaard.
	De houtblokken zijn te dik	- Voor de ontsteking, gebruikt men papier en zeer droog klein hout. Voor het onderhoud van het vuur, gebruikt men houtblokken die gespleten zijn.
	Hout van slechte kwaliteit	- Gebruik hard hout dat veel warmte voortbrengt en goede kooltjes maakt (haagbeuk, eikenhout, essenhout, ahornhout, berkenhout, iepenhout, beukenhout, enz....).
	Primaire lucht niet voldoende	- De klep van primaire lucht volledig openen. - De rooster voor frisse buitenlucht openen.
	De trek is onvoldoende	- Tijdelijk de trekbegrensklep openen. <input checked="" type="checkbox"/> - Controleren dat de leiding niet verstopt is, een reiniging uitvoeren indien nodig. - Controleren dat de schoorsteen overeenstemt met de normen.
<i>Het vuur loopt dol op</i>	Te veel lucht	- Gedeeltelijk of volledig de primaire luchtklep sluiten.
	De trek is te hevig	- Controleren dat de trekbegrensklep niet open gebleven is. <input checked="" type="checkbox"/> - Een trekbreker plaatsen.
	Hout van slechte kwaliteit	- Niet in continu kleine houtstukjes, takkenbossen, shrijnwerkerijafval verbranden (triplex-hout, paletten, enz....).
<i>Roken bij de ontsteking</i>	De trekbegrensklep is gesloten	- Deze volledig openen.
	De rookleiding is koud	- De rookleiding verwarmen door een fakkel papier te verbranden in de haard.
	De plaats is in depressie (negatieve druk)	- In de woningen uitgerust met een mechanisch gekontroleerde ventilatie, een venster lichtjes openen die buiten geeft todat het vuur goed brandt.
<i>Rook komt uit het toestel gedurende de verbranding</i>	De trek is onvoldoende	- Tijdelijk de trekbegrensklep openen. <input checked="" type="checkbox"/> - Controleren dat de schoorsteen overeenstemt met de normen en haar isolatie. - Controleren dat de leiding niet verstopt is, een reiniging uitvoeren indien nodig.
	De wind stroomt in de leiding.	<input checked="" type="checkbox"/> - Een antiterugslagsysteem op de bekroning monteren.
	De plaats is in depressie (negatieve druk)	- In de woningen uitgerust met een mechanische gekontroleerde ventilatie, is het noodzakelijk van een buitenluchtopnemingsklep te installeren voor het toestel alleen.
	Hout van slechte kwaliteit	- Aanbevolen brandstof gebuiken.
<i>Onvoldoende verwarming</i>	Slechte mengeling van de warme konvektielucht	<input checked="" type="checkbox"/> - De omloop controleren van de konvektie (ingangroosters, luchtleiding, diffusieroosters). - Controleren dat de naastaande plaatsen uitgerust zijn met aeratieroosters ten einde de circulatie van de warme lucht te begunstigen.

4. Wisselstukken

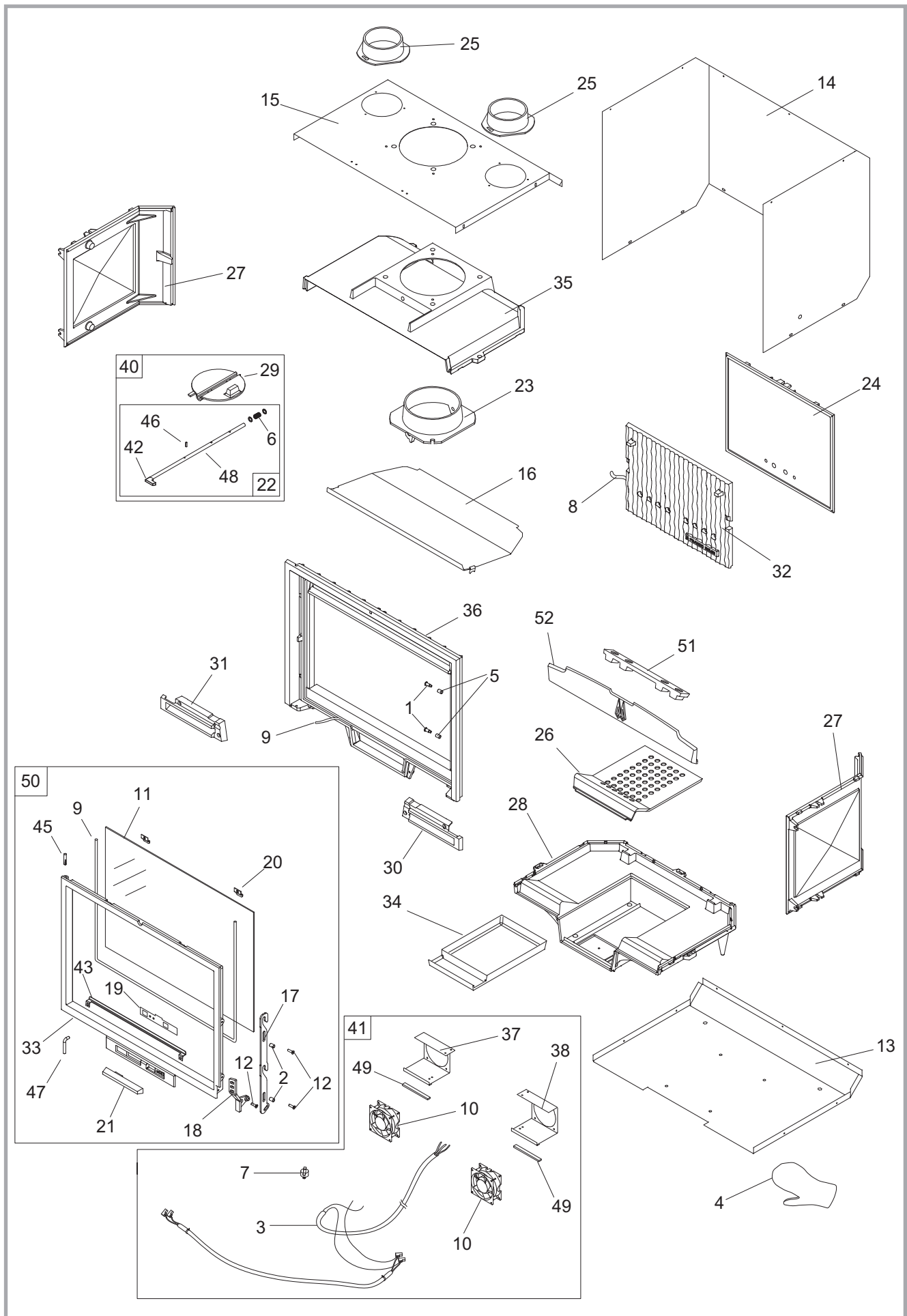
Voor iedere bestelling van wisselstukken, het volgende aanduiden : Het **type** en **referentie van het toestel** en de **kleurcode** (staat vermeld op aanduidingsplaatje), de **beschrijving** en het **codenummer** van het stuk.

Voorbeeld : Schouwinsert “Ubinas”, ref. **634 10 47**, kleurcode **Y**, deur **331127 AB**.

A = 634 10 47 Y
 B = 634 10 47 E
 C = 634 10 48 Y
 D = 634 10 48 E
 E = 634 10 47 X
 F = 634 10 48 X

N°	Code	Beschrijving	Type	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	Aantal
1	100951	As		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
2	101809	Ring		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
3	109332	Kabelboom		A. . .	B . .			E. . . .		01
4	134107	Beschermhandschoen		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
5	134253	Rollertje		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
6	177035	Veer 13x40		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
7	179042	Thermostaat.		A. . .	B . .			E. . . .		01
8	181607	Keramische koord Ø 9,5		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	1,10 m
9	181632	Dichting Ø 7		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	4,95 m
10	188508	Ventilator		A. . .	B . .			E. . . .		02
11	188801	Keramisch ruitje.		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
12	189908	Kraagschroef. 6 x 20		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	03
13	200124	Voetstuk.		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
14	217133	Omhuysel		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
15	217234	Bovenste omhuysel		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
16	222574	Keerplaat		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
17	232005	Scharnierduim.		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
18	958602	AB Deursluiting		A. . .	B . .	C . .	D . .			01
18	958602	74 Deursluiting						E. . .	F. . . .	01
19	249321	Trekregelaar		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
20	271016	Hechting.		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
21	301830	AB Haaksleutel		A		C				01
21	301830	RP Haaksleutel			B		D			01
21	301830	74 Haaksleutel						E. . .	F. . . .	01
22	900971	Volledige Handvat		A. . .	B . .	C . .	D . .			01
22	900978	Volledige Handvat.						E. . .	F. . . .	01
23	303881	Buis. Ø 180		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
24	306210	Achterstuk.		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
25	306802	Buis. Ø 125		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
26	309220	Rooster		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
27	310220	Kant		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
28	319740	Roostersteun		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
29	320618	Klep		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
30	324013	AB Rooster		A		C				01

HET AANDUIDINGSPLAATJE BEVINDT ZICH OP HET GRONDSTUK VAN DE KETEL ONDER DE ASBAK.



Figuur 19 - Wisselstukken

A = 634 10 47 Y
 B = 634 10 47 E
 C = 634 10 48 Y
 D = 634 10 48 E
 E = 634 10 47 X
 F = 634 10 48 X

N°	Code	Beschrijving	Type	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	Aantal
30	324013 RP	Rooster			B		D.			01
30	324013 74	Rooster						E.	F.	01
31	324114 AB	Rooster		A		C.				01
31	324114 RP	Rooster			B		D.			01
31	324114 74	Rooster						E.	F.	01
32	330024	Haardplaat		A.	B	C	D	E.	F.	01
33	331127 AB	Deur		A		C.				01
33	331127 RP	Deur			B		D.			01
33	331127 74	Deur						E.		01
34	331701	Asbak		A.	B	C	D	E.	F.	01
35	352179	Bovenplaat		A.	B	C	D	E.	F.	01
36	359834 AB	Voorfront		A		C.				01
36	359834 RP	Voorfront			B		D.			01
36	359834 74	Voorfront						E.	F.	01
37	602801	Steun linkse ventilator		A.	B			E.		01
38	653801	Steun rechte ventilator		A.	B			E.		01
40	900972	Volledige klep		A.	B	C	D.			01
40	900979	Volledige klep						E.	F.	01
41	988533	Ventilator		A.	B			E.		01
42	303214 AB	Handvat		A		C.				01
42	303214 RP	Handvat			B		D.			01
42	303214 74	Handvat						E.	F.	01
43	259053	Hechting.		A.	B	C	D	E.	F.	01
45	134705	Stift	Ø 6X45	A.	B	C	D	E.	F.	01
46	134758	Stift	Ø 4X16	A.	B	C	D	E.	F.	01
47	400106	As		A.	B	C	D	E.	F.	01
48	101060	As van klep		A.	B	C	D	E.	F.	01
49	142316	Ditching	7x3	A.	B	C	D	E.	F.	0,44 m
50	989032	Volledige deur.		A		C.				01
50	989033	Volledige deur						E.	F.	01
50	989034	Volledige deur			B		D.			01
51	305715	Roostersteun		A.	B	C	D	E.	F.	01
52	307442	Rooster		A.	B	C	D	E.	F.	01

Waarborg certificaat

Wettelijke garantie :

De preciseringen, afmetingen, en inlichtingen die op onze documenten staan zijn slechts informatief en binden de firma Franco-Belge totaal niet.

Omdat wij voortdurend proberen ons materiaal te verbeteren, kunnen door ons noodzakelijk geachte wijzigingen worden doorgevoerd zonder bericht vooraf.

De bepalingen van deze garantie doen geen afbreuk aan het feit dat de koper hiernaast nog over de mogelijkheid beschikt om te vorderen op grond van fouten en verborgen gebreken in alle gevallen waarbij aan de voorwaarden van artikels 1641 en volgende van het Frans Burgerlijk Wetboek is voldaan en in het land waar het materiaal werd aangekocht.

Contractuele garantie :

Onze apparaten hebben een garantie tegen alle verborgen defecten en gebreken, onder voorwaarde dat :

- 1) De installatie en ingebruikneming van het apparaat door een beroepsinstallateur worden uitgevoerd.
- 2) Men zich houdt aan de instructies die in onze technische documenten, installatiehandleiding en instelhandleiding gegeven worden.
- 3) Het apparaat gebruikt en onderhouden wordt volgens de geldende normen en wetgeving en volgens de technische handleiding gevoegd bij het apparaat.

Deze garantie betreft de vervanging in onze werkplaatsen, van de oorspronkelijke, door onze afdeling "garantiecontrole" als defect erkende onderdelen, portkosten en arbeidsloon ten laste van

de gebruiker. Als bovendien de herstellingen of de vervanging van stukken gedekt door de garantie te duur zijn in verhouding tot de prijs van het apparaat, kan alleen de firma Franco-Belge besluiten het apparaat te vervangen of te herstellen.

Onze garantie is 2 (twee) jaar voor alle apparaten met uitzondering van haarden en inserts waarvoor een garantie van 5 (vijf) jaar geldt. Vallen niet onder de garantie :

- 1) Lampjes, zekeringen, elektrische weerstanden, ventilatoren.
- 2) De onderdelen die versleten zijn of in contact met hoge temperaturen : bodems en roosters van haarden, grondplaten, deflectoren, aslades, verf en oppervlaktebehandeling van de decoratieve delen, evenals dichtingen en raampjes.
- 3) De schade die het gevolg zou zijn van gebruik van het apparaat met andere brandstoffen dan diegene die in onze handleidingen worden aangeraden.
- 4) De beschadiging van onderdelen van het apparaat door externe elementen (stuwing van schoorsteen, onweer, vochtigheid, niet conforme druk of lage druk, thermische schokken, schoten, enz...).
- 5) De beschadiging van elektrische onderdelen, vanwege aansluiting op en gebruik van een net waarvan de spanning, gemeten bij de ingang van het apparaat, 10% lager is of hoger dan de nominale spanning van 220 volt.

Uitsluiting van aansprakelijkheid :

Als een goed gemaakt wordt op verzoek van de klant, kan onze aansprakelijkheid als onderaannemer niet worden ingeroepen ten opzichte van de klant of derden vanwege defecten van de installatie of een conceptiefout van het goed.

☒ Naam en adres voor de installateur : _____

☎ Telefoon : _____

☒ Naam en adres voor de gebruiker : _____

Datum van inwerkingstelling : ____ / ____ / ____

Referentie van het toestel : 634 10 47 634 10 48

Kleur : Y E X

Reeksnummer : _____

Dit certificaat moet zordvuldig behouden worden door de gebruiker. In geval van reclamatie, een ingevulde copie maken en het opsturen naar :

BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.

Insert para chimenea

DIN EN 13229 : 2005/10

Ref. 634 10 47 - 634 10 48

Potencia 10 kW



Presentación del material

Instrucciones para el instalador

Instrucciones para el usuario

Piezas de recambio

Certificado de garantía

Document n° 646-17

26/03/2014



Hojas de consulta

Conservar

por el usuario

para posteriores consultas.

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activité de la Verte

Rue

Allée de Prêles

59270 Bailleul

(France)

Téléphone: 03 28 40 32 50

Fax : 03 28 48 44 46

Material sujeto a
modificacones sin preaviso.
Documento no contractual.

FRANCO BELGE le felicita por su elección.
FRANCO BELGE garantiza la calidad de sus aparatos
y se compromete a satisfacer las necesidades de sus clientes.
Valiéndose de un saber hacer de más de 80 años,
FRANCO BELGE utiliza las tecnologías más avanzadas en el diseño
y la fabricación del conjunto de su gama de aparatos de calefacción.
Este documento le ayudará a instalar y utilizar su aparato,
con las mejores prestaciones para su confort y su seguridad.

SUMARIO

Presentación del material. p. 3

Características generales p.3	Descripción del aparato. p.4
Material en opción. p.4	Principio de funcionamiento p.4

Instrucciones para el instalador p. 5

Advertencia a la atención del usuario . . p.5	Bocas salida de aire caliente p.9
Local de implantación. p.5	Control antes de la puesta en marcha . . p.9
Conducto de evacuación p.5	Deflector p.9
Conexión al conducto de humos p.6	Montaje y Desmontaje del deflector . . . p.9
Chimenea construido en torno al Hogar. p.7	Acceso a los ventiladores p.10
Preparación del empalme del tubo a un revestimiento ya construido. p.7	Presión de cierre de la puerta p.10
Preparación del insert. p.8	Mantenimiento de la chimenea p.10
Colocación del insert p.8	Recomendación de instalación y aislamiento p.10
Conexiones eléctricas p.8	Reglamentaciones de instalación. p.11

Instrucciones para el utilizador. p. 12

Combustible p.12	Limpieza del hogar p.13
Encendido p.12	Mantenimiento de la chimenea p.13
Desglose del aparato p.13	Instrucciones de seguridad p.13
Marcha de la combustión p.13	Causas de mal funcionamiento p.14
Limpieza p.13	

Piezas de recambio. p. 15

Este aparato está concebido para quemar leña con toda seguridad.

ATENCIÓN

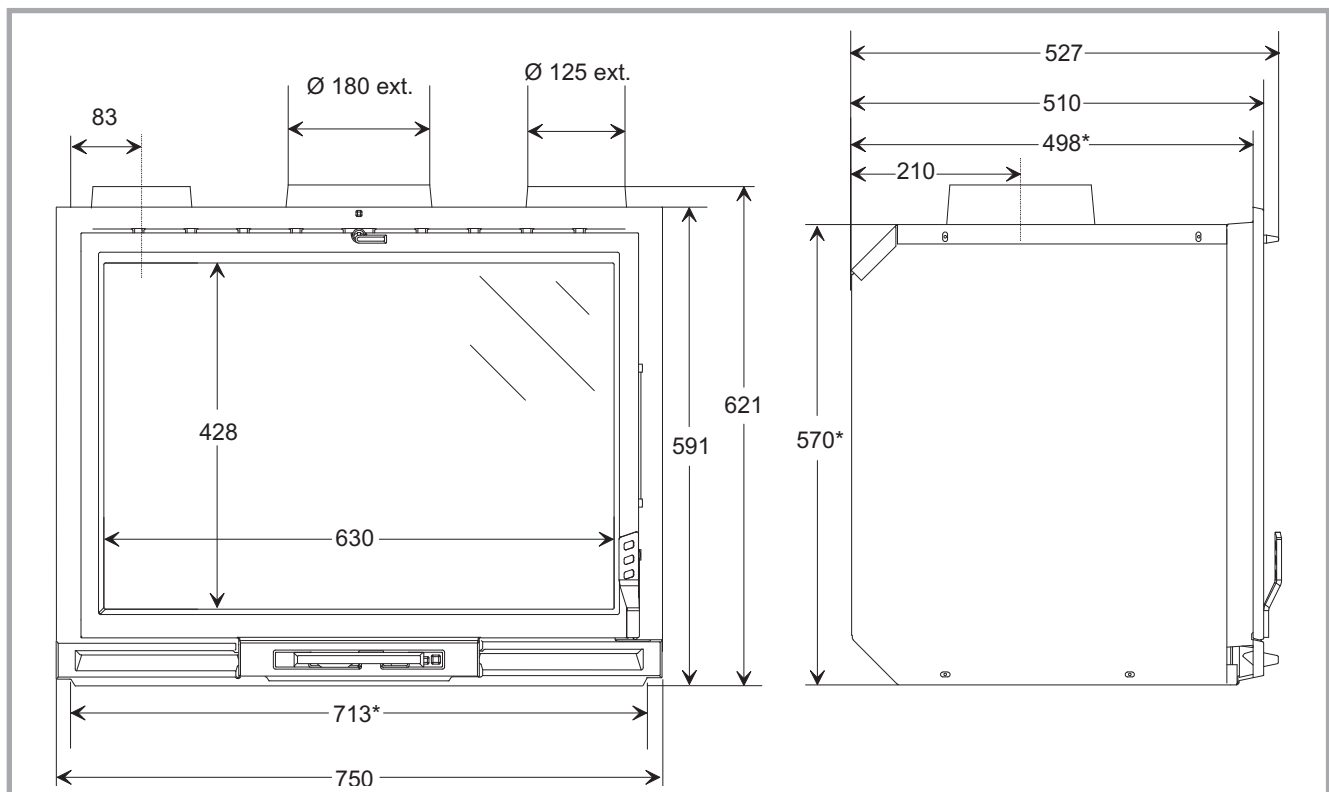
Una mala instalación puede tener graves consecuencias.

Se recomienda recurrir a un profesional cualificado para su instalación así como para las necesidades de mantenimiento periódico.

1. Presentación del material

1.1. Características generales

Referencia	634 10 47	634 10 48
Potencia calorífica nominal kW.	10	10
Dimensiones útil del Hogar		
- Ancho x Fondo x Altura mm	550 x 260 x 340	550 x 260 x340
Dimensión de los troncos		
- Longitud cm.	50	50
Capacidad del cajón ceniza litros	2,5	2,5
Peso kg	115	115
Volumen de calentamiento corregido. m ³	475	475
Depresión de la chimenea requerida en marcha máxima Pa.	12	12
Depresión de la chimenea requerida en marcha mínima Pa	6	6
Flujo (en masa) de humos g/s.	11	11
Temperatura de humos °C	362	362
Rendimiento %	74	74
Co (13% O ₂) %	0,18	0,18
Ventiladores (634 10 42 solamente)		
- Tensión de alimentación (~ 50 Hz) V	230	-
- Potencia absorbida W.	24	-



* Partes a insertar

Figura 1 - Dimensiones en mm

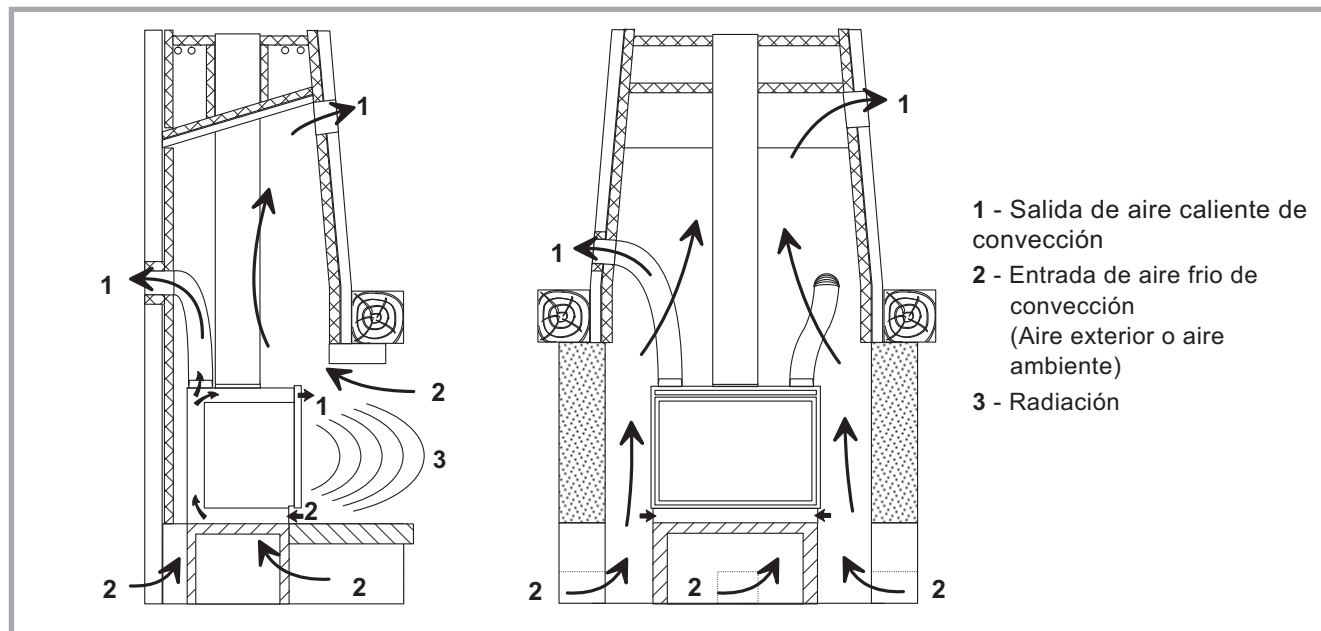


Figura 2 - Principio de la difusión del calor

1.2. Material en opción

- Kit variador de velocidad de ventilación.

1.3. Descripción del aparato

Insert para chimenea, conforme al DIN EN 13229 : 2005/10.

- Aparato de calefacción de funcionamiento intermitente.
- Recuperador de aire caliente mediante un envoltorio de acero.
- Aceleración de la convección a través de dos ventiladores al arranque automático (634 10 47 solamente).
- Puerta de carga de abertura lateral, provista de cristal vitrocerámico resistente hasta 750 °C que permite una visión panorámica del fuego y al mismo tiempo un seguro contra las chispas.
- Ajuste del ritmo mediante trampilla de aire situado sobre la puerta del cenicero.
- Válvula de control de tiro ubicada en la fachada.

NO CONECTE EL KIT DE DISTRIBUCIÓN DE AIRE DIRECTAMENTE EN EL DISPOSITIVO

1.4. Principio de funcionamiento

El Insert es un aparato concebido para ser encastrado en una Chimenea contruida o por construir, y su función es ser la cámara del fuego.

La difusión del calor se realiza a la vez por la radiación a través del cristal y por convección alrededor del hogar.

El aire de convección (aire exterior o aire ambiente) se toma por la parte baja del aparato proviniendo de las bocas de entrada de aire repartidas alrededor del aparato circula alrededor del Hogar donde se calienta por la radiación de las paredes del mismo.

El aire caliente que se eleva de forma natural, se restituye ya sea dentro de la habitación a través de la rejilla de difusión de la campana o a través del difusor frontal del aparato, o bien en las habitaciones vecinas por medio de mangas conectadas a las boquillas situadas encima del intercambiador del aparato.

(634 10 47 solamente) Los ventiladores se ponen en marcha para acelerar la difusión del aire caliente cuando éste alcanza una temperatura de 50 °C, parándose al enfriarse el aparato.

Este aparato es diseñado **para funcionar únicamente** con la puerta cerrada.

Ajuste del ritmo mediante trampilla de aire situado sobre la puerta del cenicero.

Una entrada de aire secundario, por la cumbre del cristal y por la placa decorativa, completa la combustión de las materias volátiles y contribuye a mantener el cristal limpio ; una vez establecido un lecho de brasas, este aire secundario mantiene la marcha del fuego al ralentí.

El mando limitador de tiraje permite equilibrar el paso de combustión.

2. Instrucciones para el instalador

2.1. Advertencia a la atención del usuario

Todas las normativas locales y nacionales, especialmente las que hacen referencia a normas nacionales y europeas, deben ser respetadas durante la instalación del aparato.

El calor desprendido por un Insert es claramente superior al de una chimenea abierta.

Una estufa mal instalada puede ser la causa de graves incidentes (incendio de la chimenea, inflamación de materiales de aislamiento de los tabiques a base de plástico, etc...).

El aislamiento del aparato y del conducto de evacuación de los gases debe estar reforzado de acuerdo con las reglas de la técnica, con el fin de garantizar la seguridad del funcionamiento del aparato. Consulte la normativa local vigente.

Se recomienda que la instalación del aparato la realice un profesional calificado.

El incumplimiento de estas instrucciones de montaje conlleva la responsabilidad de quien lo haya efectuado. La responsabilidad del Constructor se limita a entregar el aparato en perfectas condiciones.

2.2. Local de implantación

Ventilación : Para el buen funcionamiento del aparato en **tiro natural**, verificar que el aire necesario para la combustión de la leña pueda ser tomado en cantidad suficiente en la misma estancia donde está colocado el aparato ; en habitaciones equipadas con VMC (desglose mecánico controlado), ésta aspira y renueva el aire ambiente ; En este caso, la habitación está ligeramente en depresión y es preciso instalar una **toma de aire exterior** complementaria, **no obturable, específica de la chimenea** con una sección al menos igual a 50 cm².

Emplazamiento del aparato : Buscar un emplazamiento central en la habitación para que favorezca la repartición del aire caliente de convección. La difusión de aire caliente hacia las demás habitaciones se realiza a través de las puertas de comunicación o, tratándose de habitaciones contiguas o de una planta superior, mediante difusores ajustables que comunican con la campana. Estas piezas deben estar en depresión o dotadas de rejillas de aireación **no ajustables**, situadas de modo que no puedan ser obstruidas, para favorecer la circulación de aire caliente.

Suelo de la Habitación : Hay que asegurarse que el suelo de la habitación sea capaz de soportar el peso total de la instalación completa (hogar, conjunto de la Chimenea, revestimiento, campana). Si no es así reforzar el suelo con una capa de cemento para repartir la carga. En todo caso es preferible que el hogar esté algo separado del suelo para evitar que la radiación pueda dañarlo y al mismo tiempo permitir el paso del aire para la convección.

Pared y Techo : Asegurarse que no están hechos ni revestidos de materiales inflamables o que se degraden bajo el efecto del calor (papel pintado, tapetes, revestimiento en madera, puertas livianas con insolación a base de plástico). En caso contrario hay que quitar éstos materiales y colocar otros que sean incombustibles. También se puede construir una doble

pared. La temperatura superficial de la pared, suelo y techo que están en contacto con la Chimenea no debe sobrepasar los 50°C.

2.3. Conducto de evacuación

Conducto existente : El conducto de evacuación debe ser conforme a la reglamentación en vigencia.

- El conducto debe estar en buenas condiciones y tener una depresión suficiente (ver página 3).
- El conducto debe ser **compatible** con su utilización, en caso contrario es necesario entubarlo o adecuarlo.
- El conducto debe estar perfectamente **limpio**. Se puede limpiar con la ayuda de un cepillo metálico (bola con púas) para quitar el hollín y los alquitranes.
- El conducto debe tener un **aislante térmico adecuado**. Un conducto con las paredes internas frías no permite la formación del tiro térmico y provoca condensación.
- El conducto debe ser estanco al agua.
- El conducto debe ser estanco y de sección constante en toda su altura para favorecer el tiraje térmico.

(Ejemplo : 4 dm² para un hogar abierto y 2,5 dm² para un hogar cerrado).

- Un conducto excesivamente largo tiene el riesgo de que el tiraje térmico sea nulo.
- El conducto debe estar conectado a un sólo aparato.
- La altura mínima debe ser de 4 a 5 metros y sobrepasar la parte mas alta del tejado 40 cm. La separación con otros edificios o paredes será de 8 metros (fig. 3).
- En caso de terrazas o de tejados con pendiente inferior a 15°, el conducto debe sobresalir, al menos, 1,20 m (fig. 3).
- El final del conducto no debe frenar el tiraje.
- Si el conducto tiene tendencia a rebufos, por no poder evitar edificios o paredes cercanos, es aconsejable colocar un sombrero anti -rebufo o rehacer el conducto.

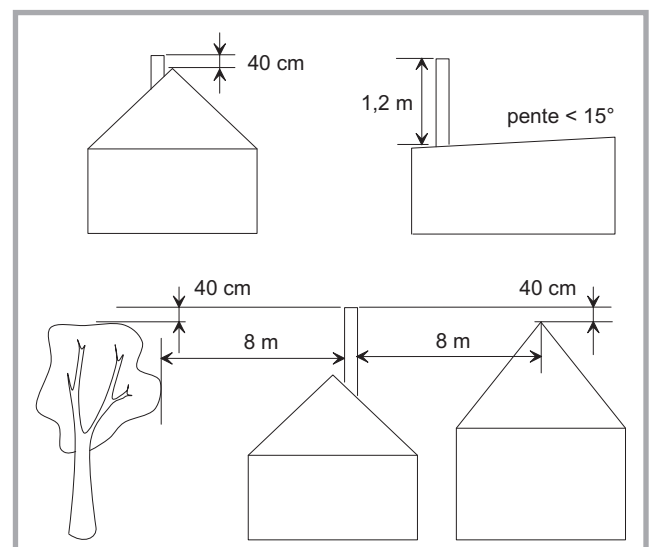


Figura 3 - Altura y distancias de un conducto de humos

- Si la depresión de la chimenea es excesiva, hay que instalar un moderador de tiro, o colocar una llave de paso el el mismo conducto debe ser **visible y accesible**.

Conducto de nueva construcción : El conducto de evacuación debe ser conforme a la reglamentación en vigencia.

- El conducto de humos no debe descansar sobre el hogar.
- El conducto debe estar alejado de cualquier material inflamable (armazón, carpintería, mamparas, etc...).
- Debe permitir la limpieza mecánica.

2.4. Conexión al conducto de humos

El conducto de conexión debe ser realizado de acuerdo a la reglamentación en vigencia.

- El aparato se unirá al conducto de humos por medio de un tubo resistente al calor y a los residuos de la combustión de la leña (**Inoxidable, tubo Vitrificado**).
- El diámetro del Tubo no debe ser inferior al de la salida del aparato. Si fuera éste el caso, la reducción debe ser de un diámetro inmediatamente inferior al

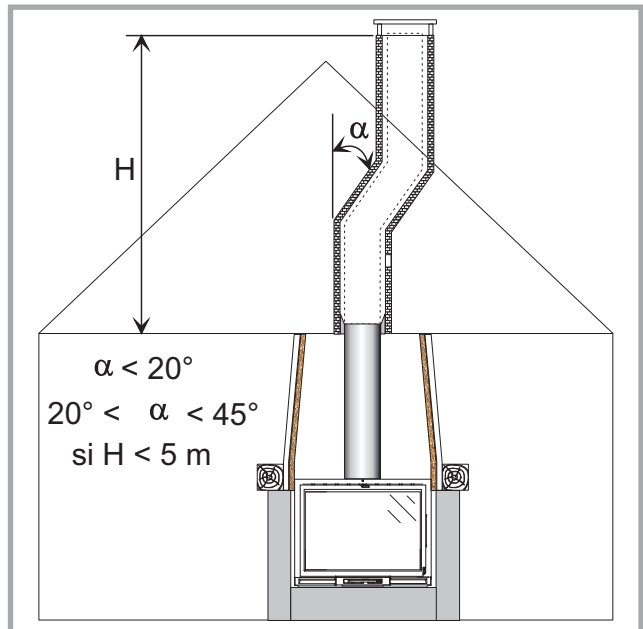


Figura 4 - Desviación de un conducto de humos

diámetro de la tobera del aparato y estar situada lo más lejos posible de la conexión al aparato.

- El empalme se puede realizar vertical a un conducto que parta del techo o bien con un codo que una el aparato a un conducto que se inicie en el suelo.
- El encaje del tubo al cono del aparato debe ser estanco. En locales que exista VMC (desglose mecánico controlado) la estanquidad debe impedir que el extractor aspire humos del conducto.
- El tubo de unión, el moderador de tiraje o la llave de paso deben ser visibles, accesibles y fáciles de limpiar. Es aconsejable colocar una **puerta de acceso** a la Campana (500 x 350 mm) para facilitar las operaciones de limpieza o de reparación.

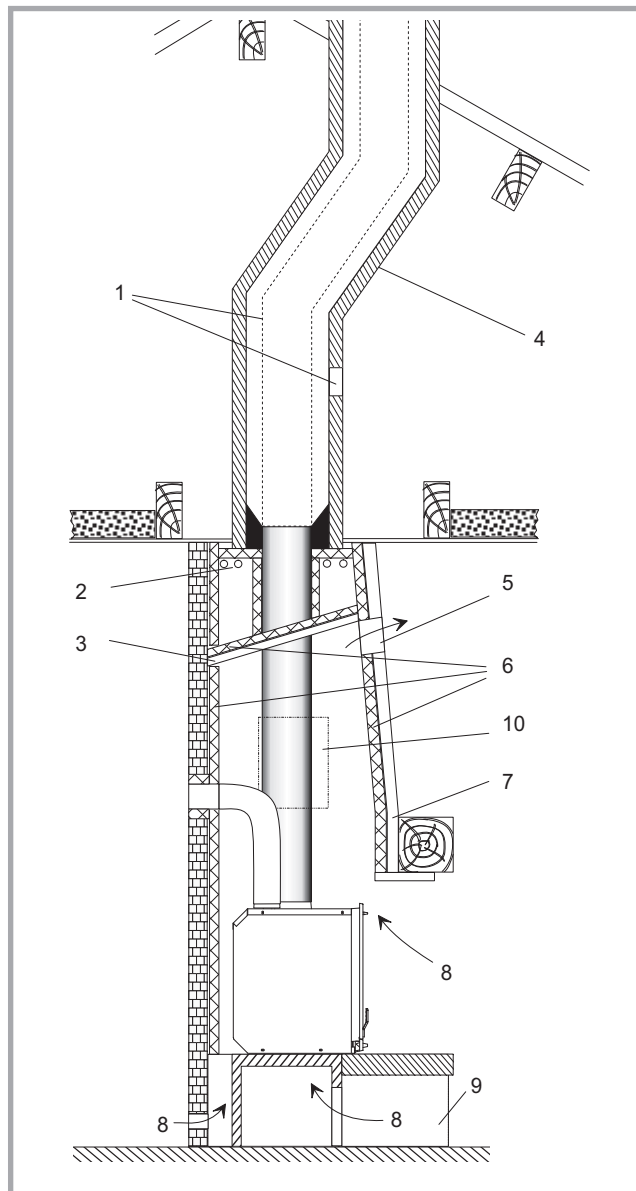


Figura 5 - Chimenea construido en torno al Hogar

- 1 - Entubado eventual con entrada de aire cuando el conducto existente no es compatible.
- 2 - Zona de descompresión para ventilar el espacio entre el deflector y el techo.
- 3 - Deflector guía del aire de convección.
- 4 - Conducto de humos de obra o de tubo metálico aislado.
- 5 - Rejilla difusora del aire caliente.
- 6 - Aislante.
- 7 - Campana.
- 8 - Entrada de aire para la convección.

Circuito de convección :

Verificar que el aire de convección pueda entrar libremente por debajo del aparato y en toda su periferia, que circule alrededor del hogar (laterales y detrás) y que salga por las rejillas de dufusión instaladas en la campana. Una buena circulación del aire de convección permite el óptimo intercambio de calor entre el aparato y la estancia que está ubicado.

9 - Zócalo nivelado y ventilado sobre el suelo estable y reforzado.

10 - Puerta de acceso (500 x 350 mm) al interior de la campana para poder manipular el empalme del aparato con el tubo, el moderador de tiro y las tomas de depresión.

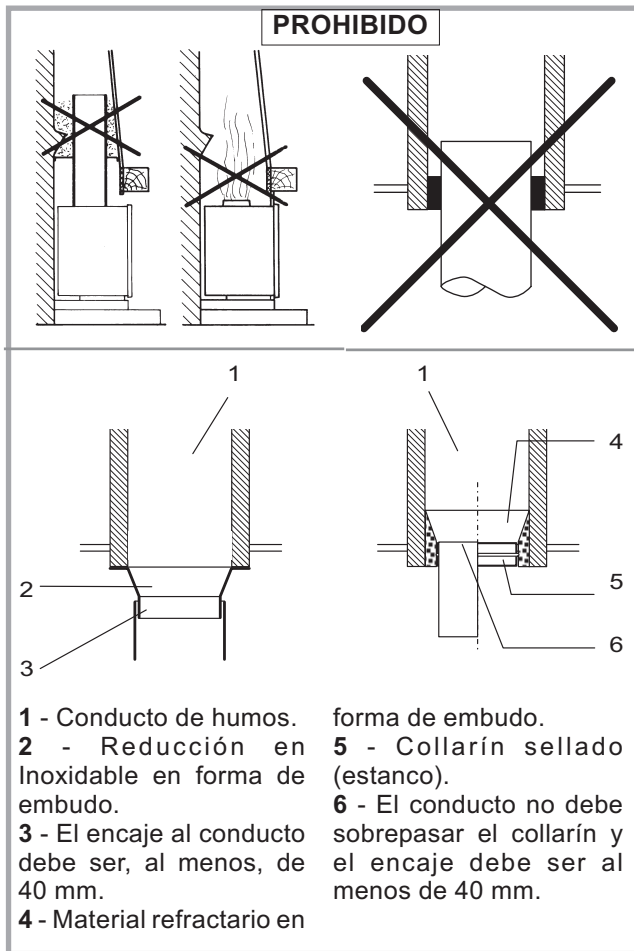


Figura 6 - Conexión al conducto de humos

2.5. Chimenea construido en torno al Hogar

- Seguir las instrucciones de montaje del fabricante de la chimenea.
- Evitar calzar el aparato en el hogar.
- Cerciorarse de que los órganos móviles (válvula, puerta, etc...) funcionen correctamente para evitar que se bloqueen por los elementos de obra (yeso, cemento, etc...).

2.6. Preparación del empalme del tubo a un revestimiento ya construido

Si el revestimiento está provisto de un sistema de graduación de tiro, hay que retirarlo o dejarlo SIEMPRE en posición ABIERTO.

a - Cerrar la base del conducto construido con una chapa de acero con un agujero de Ø 180 mm.

b - Colocar, en el agujero de la chapa, un tubo. La medida debe ser de (X - 581) mm. En caso de que no coincida con el cono del aparato, utilizar tubo flexible de inox.

c - Si la base, donde va colocado el insert no es liso, colocar una chapa metálica para facilitar la entrada del insert.

(634 10 47 solamente) Preveer la conexión de los ventiladores a 230 V.

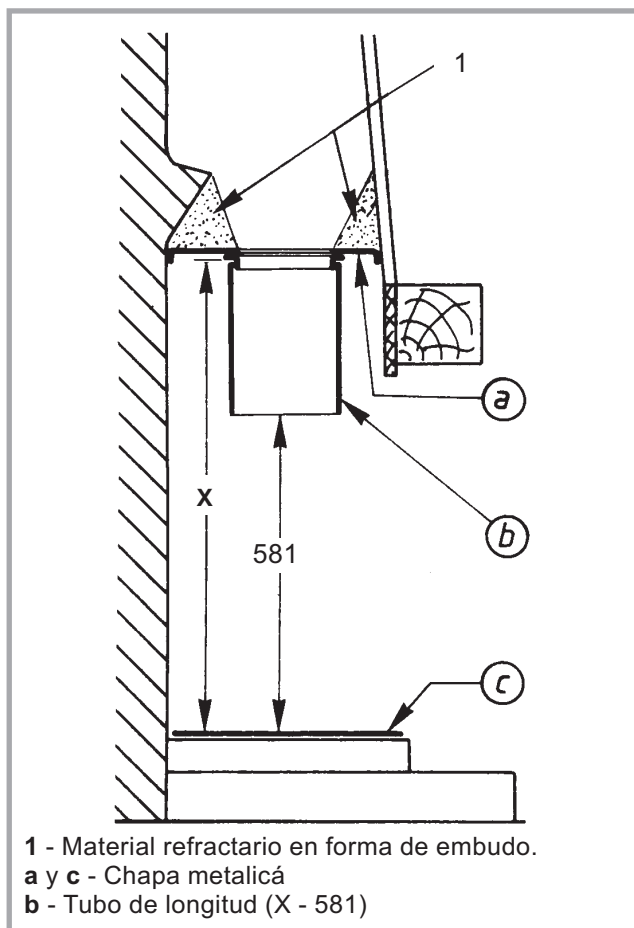


Figura 7 - Preparación del empalme del tubo a un revestimiento ya construido

2.7. Preparación del insert

Figura 8

Si la altura del hogar es inferior a 621 mm :

- Quitar la puerta hogar.
- Desmontar la placa limitadora de tiraje.
- Desmontar el cono salida de humos.

2.8. Colocación del insert

Figura 10

- Deslizar el insert al interior del hogar. Alinearlo.
- Colocar el cono salida de humos ajustándolo al tubo de conducción de humos.
- Colocar la llave de manipulación y la placa limitadora de tiraje, la manilla del mando de maniobra debe quedar orientada vertical cuando la válvula esté cerrada (fig. 9).

Si el revestimiento lleva una **viga** de madera hay que protegerla con una placa de acero (fig. 10) o con fibra aislante.

2.9. Conexiones eléctricas

La instalación eléctrica debe ser realizada conforme a la reglamentación en vigencia.

(634 10 47 solamente) Las conexiones eléctricas serán efectuadas una vez que las otras operaciones de montaje hayan sido realizadas (fijación, ensamblaje, etc...).

Este aparato es conforme :

- A la directiva baja tensión 73/23/CEE según la norma NF EN 60335-1,

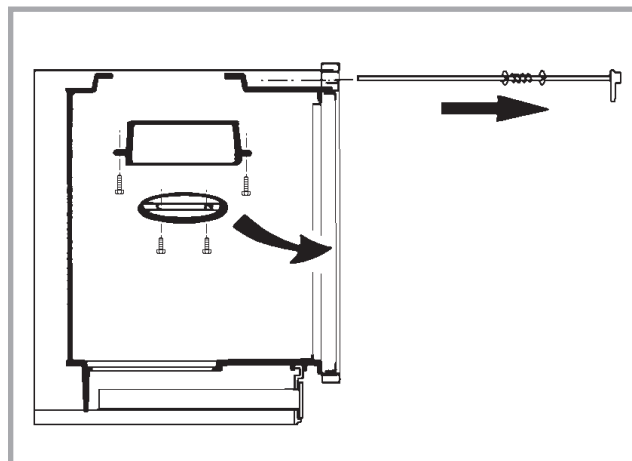


Figura 8 - Preparación del insert

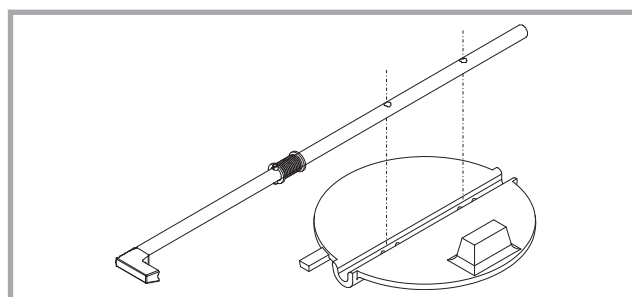


Figura 9 - Mando de maniobra del limitador de tiro

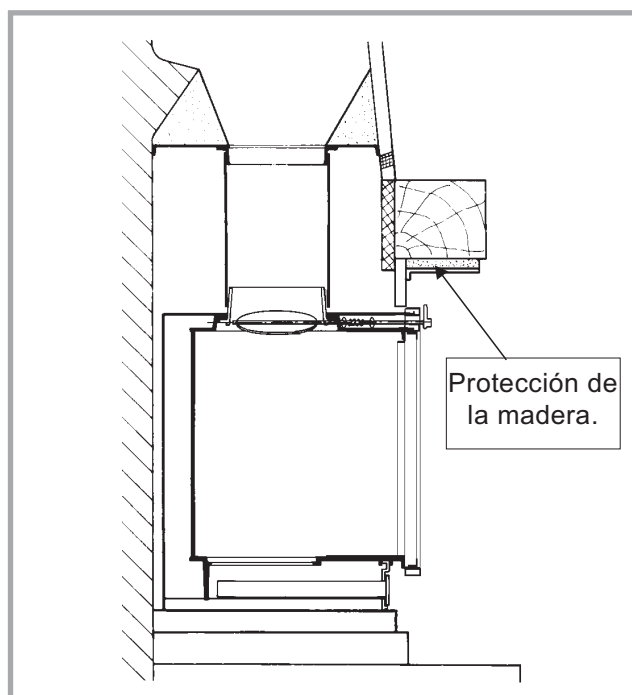


Figura 10 - Colocación del insert

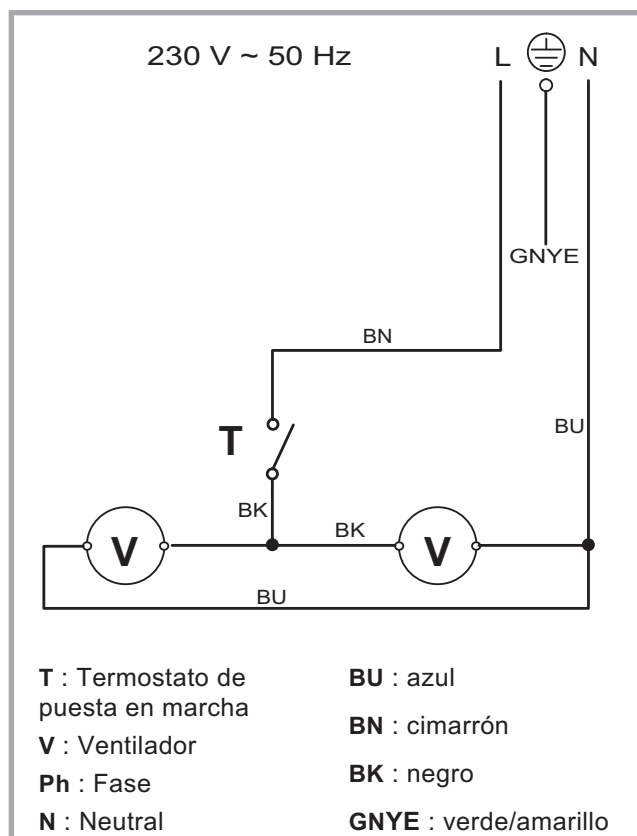


Figura 11 - Conexiones eléctricas (634 10 47 solamente)

- A la directiva compatibilidad electromagnética 89/336/CEE.

La tensión de alimentación de los ventiladores es de 230 V ~ 50 Hz. Colocar un cable de toma de tierra y proteger con un fusible de 1 A.

Observaciones : En caso de utilizar un variador de velocidad (opcional), conecte los ventiladores al variador (**utilice sólo el variador FRANCO BELGE ref. V6341037**).

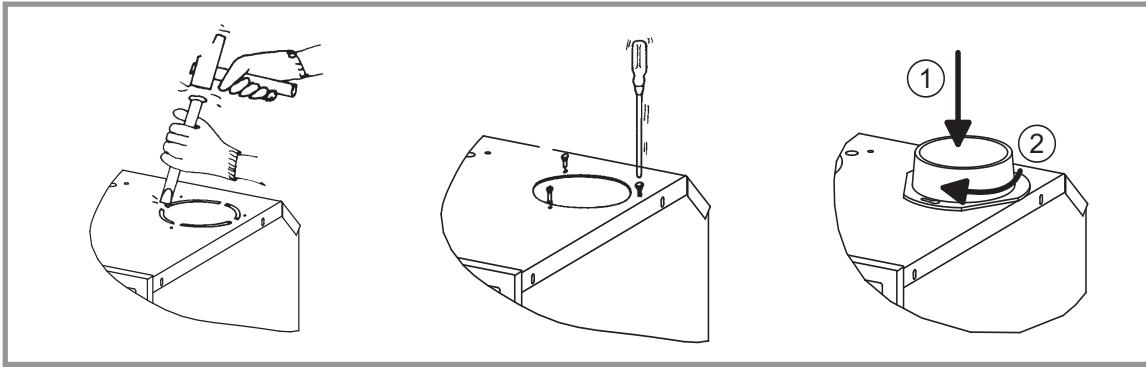


Figura 12 - Bocas salida de aire caliente

Muy importante : El cable de alimentación resiste una temperatura de 300°C. En caso de sustitución, debe utilizarse un cable del mismo tipo.

2.10. Bocas salida de aire caliente

Cuando el insert se coloca en un revestimiento se pueden utilizar las dos bocas para distribuir aire caliente a habitaciones contiguas al conjunto. Están situadas en la parte superior del envoltorio del insert.

- Quitar los discos de cierre de las bocas (fig. 12).
- Apriete los tornillos.
- Fije la(s) boquilla(s) mediante una simple rotación.
- Acoplar tubo flexible de Ø 125 mm. La longitud de los tubos debe ser inferior a 6 m.
- Preveer la colocación de dos difusoras.

2.11. Control antes de la puesta en marcha

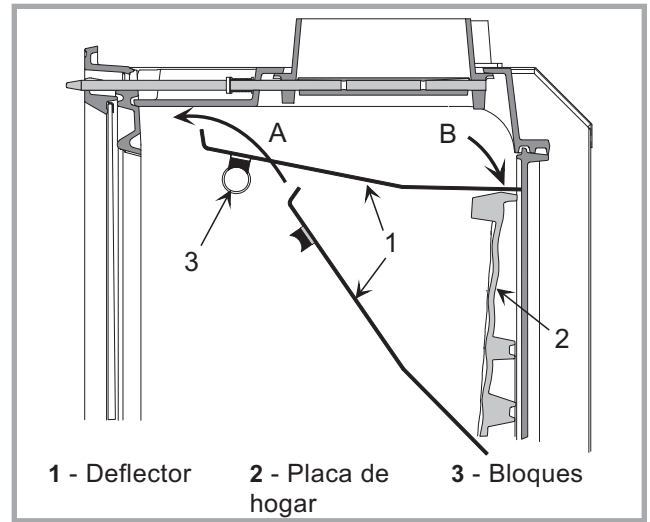
Verificar, el estado de las juntas de masilla (**si se trata de una trenza en cerámica, es un consumible y en consecuencia destinado a ser cambiado por el usuario**), que la puerta cierre bien y que el cristal no esté dañado, que los pasos de humo no están obstruidos por los componentes del embalaje o piezas desmontadas. Todas las piezas removibles deben estar en sus sitios respectivos.

2.12. Deflector

El deflector viene de fabricá sin montar debe colocarse en su posición dentro de la cámara de combustión.

2.13. Montaje y Desmontaje del deflector

Montaje : Figura 13

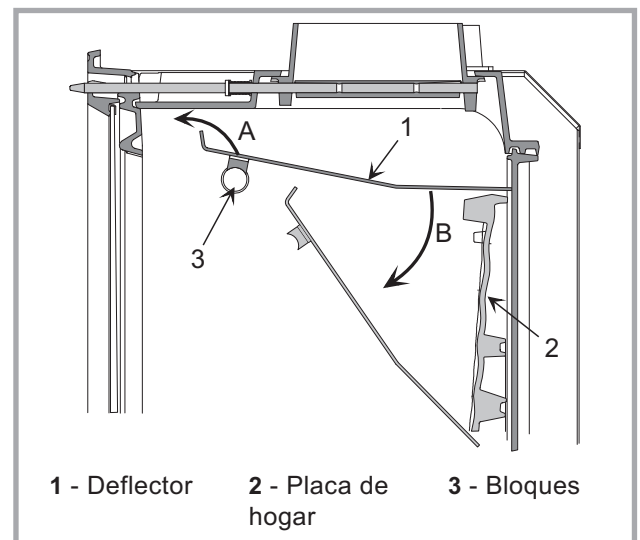


1 - Deflector 2 - Placa de hogar 3 - Bloques hogar

Figura 13 - Montaje del deflector

Colocar en primer lugar la parte **A** sobre los bloques **3** a antes luego de colocar la parte **B** sobre la cumbre de la placa de hogar decorativa **2**. Basar la parte **A** en los bloques **3**.

Desmontaje : Figura 14



1 - Deflector 2 - Placa de hogar 3 - Bloques hogar

Figura 14 - Desmontaje del deflector

Levantar la delantera del deflector **A**, desplazarla hacia delante por encima de las abrazaderas **3** para retirar la trasera **2** colocada en la placa de hogar decorativa **2**.

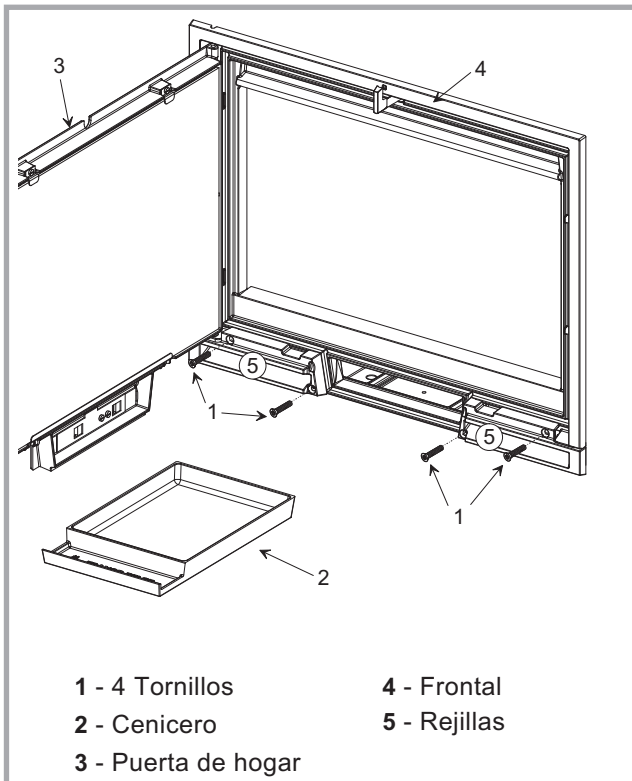


Figura 15 - Acceso a los ventiladores

2.14. Acceso a los ventiladores

634 10 47 solamente (figura 15)

Abrir la puerta de hogar (3) y retirar el cenicero (2), retirar los 4 tornillos (1) y depositar las rejillas derecho e izquierdo (5).

Para remontarlos, proceden en el orden opuesto.

2.15. Presión de cierre de la puerta

Figura 16

- La cerradura gira sobre un tornillo bloqueado por un tornillo de presión.
- Colocar el cristal levantando los 2 tornillos (1).
- Afloje el tornillo de presión (2).
- Apretar o aflojar el tornillo (3) según la presión deseada.
- Volver a apretar el tornillo de presión (2) y levantar de nuevo el cristal.

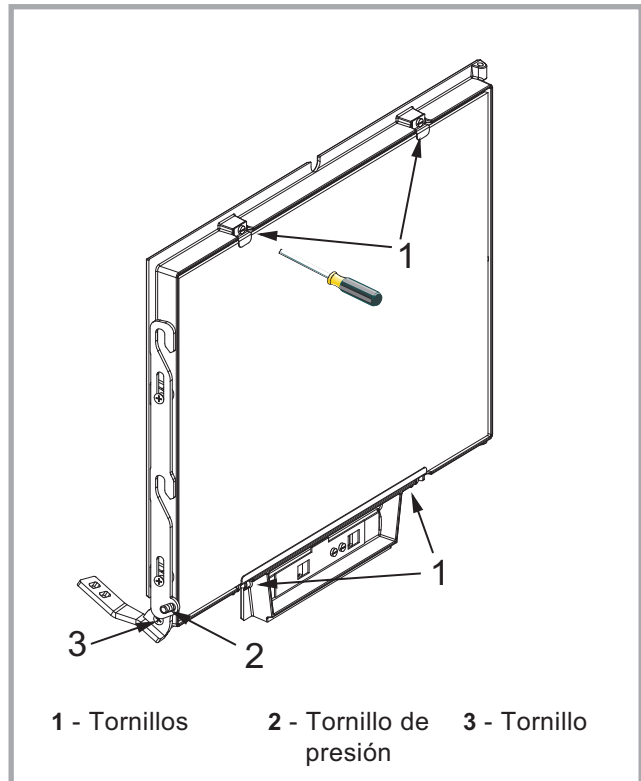


Figura 16 - Presión de cierre de la puerta

2.16. Mantenimiento de la chimenea

Muy importante : Para evitar cualquier incidente (fuego en el conducto, etc...) las operaciones de mantenimiento deben realizarse regularmente.

En caso de uso frecuente del hogar, hay que realizar **varias limpiezas anuales del conducto de humos** y comprobar el empalme del conducto con el aparato.

En caso de fuego de chimenea, es preciso cortar el tiro de la chimenea, cerrar puertas y ventanas, trampillas y llaves.

NO ABRA BAJO NINGÚN CONCEPTO LA PUERTA DEL APARATO (SUCCIÓN DE AIRE)

La chimenea debe ser verificada por un especialista (1 a 2 veces por año).

2.17. Recomendación de instalación y aislamiento

En todas las configuraciones de instalación, la placa de hogar debe ser de materiales **incombustibles**. Si las paredes de la chimenea son de materiales **combustibles**, la instalación debe realizarse de la siguiente manera (figura 17).

En el caso de materiales **incombustibles**, se recomienda dejar un espacio de aire alrededor del aparato.

2.18. Reglamentaciones de instalación

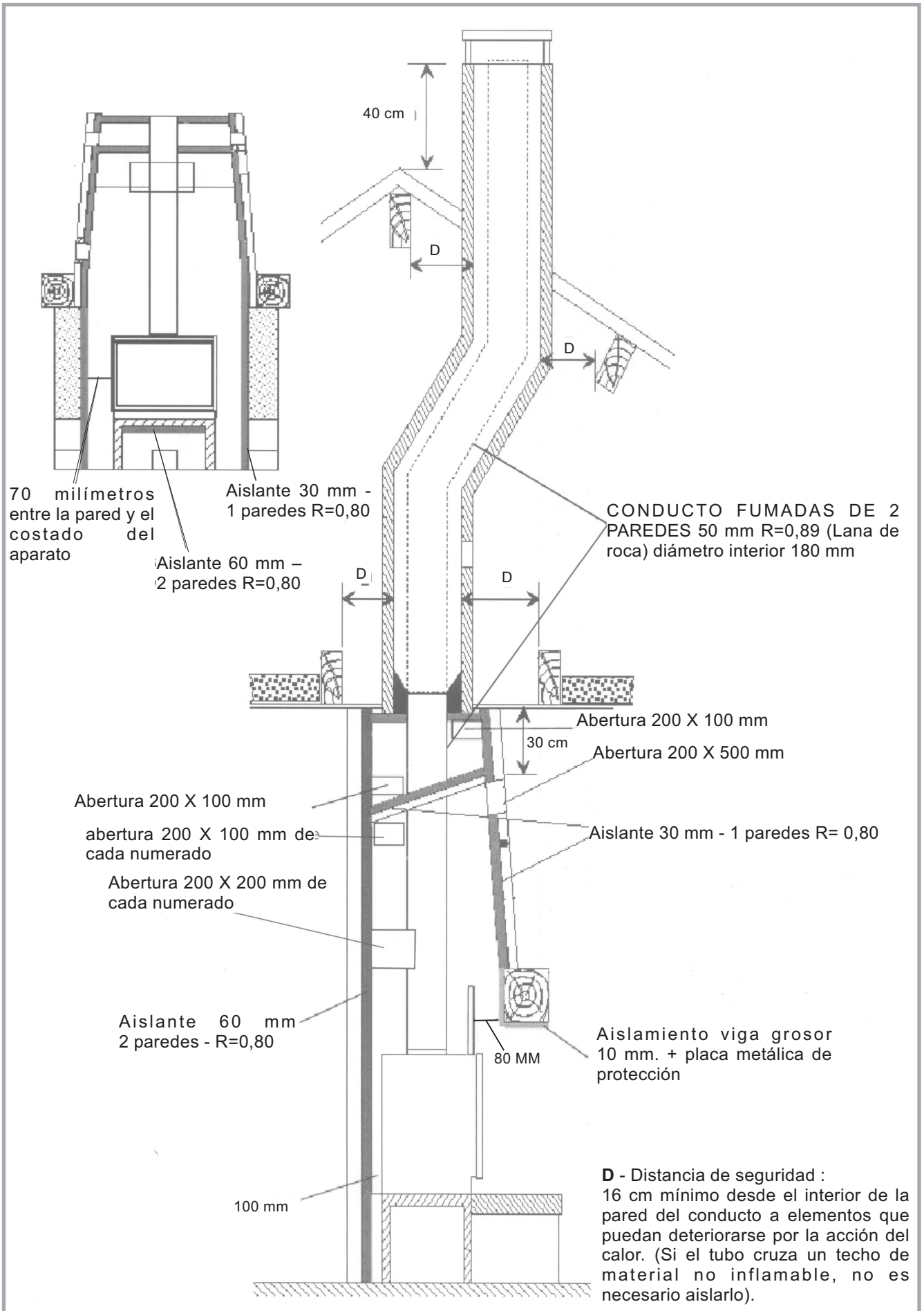


Figura 17 - Reglamentaciones de instalación

3. Instrucciones para el utilizador

El fabricante declina cualquier responsabilidad referente al deterioro de piezas producido por el uso de un combustible no recomendado o por cualquier modificación del aparato o de su instalación.

Utilizar únicamente las piezas de recambio suministradas por el fabricante.

Todas las normativas locales y nacionales, especialmente las que hacen referencia a normas nacionales y europeas, deben ser respetadas durante el uso del aparato.

“No utilizar el aparato cuando el tiempo es suave”.

Algunas condiciones meteorológicas (por ejemplo: niebla y subida de temperaturas en temporada fría) no permiten que la chimenea tire lo suficiente y pueden ser causa de asfixia.

3.1. Combustible

Este aparato no es un incinerador.

- Utilizar troncos de leña dura que hayan sido cortados dos años antes y almacenados en lugar cubierto (Humedad < 20 %).
- La leña dura desprende gran cantidad de calor y produce buenas brasas.
- Los troncos grandes deben ser cortados a la medida antes de almacenarlos en un lugar cubierto y ventilado.

Combustible recomendado

- Leña : Carpe

Combustible sustitutivo

- Leña : Encina, fresno, arce, abedul, olmo, haya, etc...

Combustibles prohibidos

- Todo tipo de carbon y combustible líquido

- “Leña verde” ! La leña verde o muy húmeda disminuye el rendimiento del aparato y provoca el ensuciamiento del cristal, de las paredes internas del hogar y del conducto de humos (hollin, breas y alquitrán).

- “Leña de recuperación” ! Traviesas de ferrocarril, postes de teléfono o telégrafo, aglomerados, palets, etc. La combustión de leña tratada provocan rápidamente el ensuciamiento de la instalación, producen malos olores y dificultan la regulación de la marcha del fuego.

Cuidado ! La leña verde y de recuperación facilitan un posible incendio en el conducto de humos.

3.2. Encendido

- Abrir la entrada de aire primario.
- Abrir el limitador de tiraje y la puerta hogar.
- Colocar sobre la parrilla papel seco, astillas y troncos de pequeño diámetro.
- Prender fuego al papel y cerrar la puerta hogar.
- Durante el primer encendido hay que aumentar de manera progresiva la marcha del fuego para permitir a las piezas de fundido una dilatación adecuada y se sequen.
- Una vez la leña está bien encendida, cerrar parcialmente la entrada de aire primario y cerrar el limitador de tiraje.

Observaciones : Al efectuar el primer encendido, la estufa puede desprender humo y difundir un olor de pintura nueva. No se preocupe y ventile correctamente la habitación durante las primeras horas de funcionamiento.

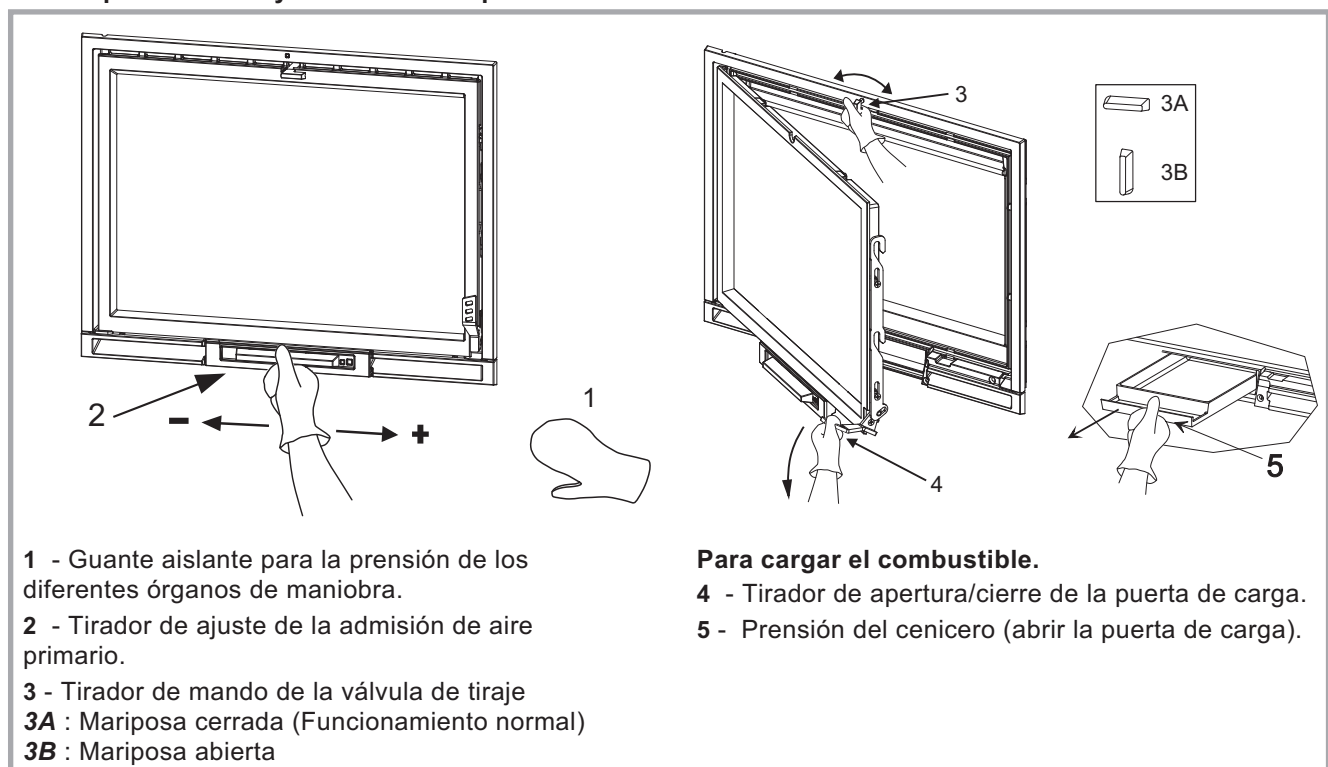


Figura 18 - Elementos de maniobra

3.3. Desglose del aparato

634 10 47 solamente : Aceleración de la convección a través de dos ventiladores al arranque automático.

Los ventiladores se ponen en marcha para acelerar la difusión del aire caliente cuando éste alcanza una temperatura de 50 °C, parándose al enfriarse el aparato.

3.4. Marcha de la combustión

Se recomienda utilizar un guante de protección para manejar las diferentes empuñaduras.

El aparato debe funcionar con **la puerta del cenicero, la puerta acristalada y la mariposa de tiro convenientemente cerradas**. El control de ritmo se efectúa por la trampilla de ajuste de aire primario situado sobre la puerta de cenicero (fig. 18, # 2).

Para recargar el hogar abrir el limitador de tiraje. Abrir la puerta hogar de forma suave para evitar el efecto ventosa y que salga humo a la estancia.

Los troncos deben colocarse sobre las brasas.

- Para una marcha estable son necesarios 2 troncos sobre las brasas de manera constante. La marcha del fuego es mejor con varios troncos que no sean de gran diametro.
- Para una marcha reducida (por la noche) colocar en el hogar troncos muy grandes.
- Después de cargarlo, vuelva a cerrar la puerta acristalada y la mariposa de tiro.

3.5. Limpieza

- Sacudir las brasas, antes de cada carga, con el atizador.
- Quitar las cenizas de manera regular. Las cenizas nunca deben estar en contacto con la parrilla, esto evitaría la entrada de aire primario y el fuego sería amortecido. La parrilla no podría enfriarse y su deterioro sería rápido.
- Quitar las cenizas cuando el hogar esté frío.
- Retire el cajón-cenicero con la ayuda de un guante de protección.
- Vacíe las cenizas tomando las precauciones habituales para las brasas incandescentes.

3.6. Limpieza del hogar

- El aparato debe limpiarse regularmente así como el conducto de conexión y el conducto de humos.
- Quitar la puerta hogar, limpiar todas las paredes de la cámara de combustión y la parrilla.
- La limpieza del cristal se realiza con el aparato frío y con un producto apropiado. Después de limpiarlo hay que aclarar con agua fría. Limpieza, enjuague con agua clara. No utilice limpiadores abrasivos.

- El cristal vitrocerámico resiste una temperatura de 750°C, en caso de rotura por un golpe o mala maniobra no se puede reemplazar por otro que no sea de las mismas características.
- Todas las piezas que constituyen el revestimiento pueden frotarse en seco con un cepillo suave o con un paño ligeramente húmedo. En caso de condensación o aspersión involuntaria de agua, limpie las partes manchadas antes de que se sequen.
- Comprobar la ausencia de obstrucciones antes del encendido después de un largo periodo de parada.
- El aparato no puede utilizarse en un conducto de humos que sirve para varios aparatos.
- Mantenga las rejillas de ventilación libres de cualquier obstrucción.
- Los cortahumos deben haberse quitado regularmente y todos cenizas o depósitos limpiados.
- No debemos dejar acumularnos las cenizas.
- Las Juntas de puerta deben ser verificadas anualmente y reemplazar.

3.7. Mantenimiento de la chimenea

Muy importante : Para evitar cualquier incidente (fuego en el conducto, etc...) las operaciones de mantenimiento deben realizarse regularmente.

En caso de uso frecuente del hogar, hay que realizar **varias limpiezas anuales del conducto de humos** y comprobar el empalme del conducto con el aparato.

En caso de fuego de chimenea, es preciso cortar el tiro de la chimenea, cerrar puertas y ventanas, trampillas y llaves.

NO ABRA BAJO NINGÚN CONCEPTO LA PUERTA DEL APARATO (SUCCIÓN DE AIRE)

La chimenea debe ser verificada por un especialista (1 a 2 veces por año).

3.8. Instrucciones de seguridad

El aparato puede permanecer **aún caliente** una vez apagado.

Esta estufa es un aparato que produce calor y puede provocar quemaduras por contacto.

PROHÍBA A LOS NIÑOS ACERCARSE.

3.9. Causas de mal funcionamiento



: Este signo le recomienda que recurra a un profesional cualificado para efectuar estas operaciones.

<i>Situación</i>	Probables causas	- Acción
<i>El fuego prende mal. El fuego no se sostiene.</i>	Leña verde o húmeda	- Utilizar troncos de leña dura que hayan sido cortados dos años antes y almacenados en lugar cubierto.
	Troncos demasiado grandes	- En el encendido utilizar troncos pequeños y secos con una base de papel. Para el mantenimiento del fuego utilice leños cortados longitudinalmente.
	Leña de mala calidad	- La leña dura desprende gran cantidad de calor y produce buenas brasas (roble, encina, fresno, arce, abedul, olmo, haya, etc...).
	Aire primario insuficiente	- Abrir del todo la entrada de aire primario - Favorecer la entrada de aire exterior.
	El tiraje del conducto de humos (depresión) es insuficiente	- Abra momentáneamente la mariposa de tiro. <input checked="" type="checkbox"/> - Verificar que el conducto no esté obstruido Si es necesario efectuar una limpieza. - Comprobar que el conducto esté conforme.
<i>Fluctuaciones del fuego</i>	Exceso de entrada de aire	- Cerrar parcialmente o del todo la entrada de aire primario.
	Tiraje del conducto excesivo	- Comprobar que la mariposa de tiro no haya quedado abierta. <input checked="" type="checkbox"/> - Instalar un regulador de tiro el mismo conducto.
	Leña de mala calidad	- No se deben utilizar maderas tratadas ni aglomerados.
<i>Emanaciones de humo en la estancia cuando se pone en marcha el aparato.</i>	La mariposa de tiro está cerrada	- Abra del todo la mariposa de tiro.
	Conducto de humos frío	- Calentar el conducto de humos con una cantidad razonable de papel.
	La estancia está en depresión (presión negativa)	- En habitaciones equipadas con VMC, hay que entrabrir una ventana para que el fuego tome velocidad.
<i>Emanaciones de humo durante la combustión.</i>	El tiraje del conducto de humos (depresión) es insuficiente	- Abra momentáneamente la mariposa de tiro. <input checked="" type="checkbox"/> - Comprobar que el conducto esté conforme. - Verificar que el conducto no esté obstruido Si es necesario efectuar una limpieza.
	El viento entra en el conducto	<input checked="" type="checkbox"/> - Instalar un sombrero anti-rebufo.
	La estancia está en depresión (presión negativa)	- Si en la habitación está instalado un VMC hay que instalar una rejilla de entrada de aire exterior cerca del conjunto Chimenea.
	Leña de mala calidad	- Utilizar el combustible recomendado.
<i>Calefacción insuficiente</i>	Mala mezcla del aire caliente de convección	<input checked="" type="checkbox"/> - Compruebe el circuito de convección (rejillas de entrada, conducto de aire, rejillas de difusión). - Verificar que las piezas vecinas tienen provista rejilla de aireación para favorecer la circulación de l aire caliente.

4. Piezas de recambio

Para cualquier pedido de repuestos, indicar : El tipo y la **referencia del aparato** incluyendo el índice literal de **color** (inscrito sobre la placa que contiene la descripción), la **designación** y el **código** artículo de la pieza.

Ejemplo : Insert para chimenea “Ubinas”, ref. **634 10 47**, color **Y**, Rejilla frontal **324013 AB**.

A = 634 10 47 Y
 B = 634 10 47 E
 C = 634 10 48 Y
 D = 634 10 48 E
 E = 634 10 47 X
 F = 634 10 48 X

N°	Código	Denominación	Tipo	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	Cant.
1	100951	Eje de articulación		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
2	101809	Rodillo		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
3	109332	Cableado		A. . .	B . .			E. . . .		01
4	134107	Guante		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
5	134253	Rodillo		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
6	177035	Muelle	13x40	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
7	179042	Termostato		A. . .	B . .			E. . . .		01
8	181607	Cordón cerámico	Ø 9,5	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	1,10 m
9	181632	Junta	Ø 7	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	4,95 m
10	188508	Ventilador		A. . .	B . .			E. . . .		02
11	188801	Cristal vitrocerámico		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
12	189908	Tornillo	6 x 20	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	03
13	200124	Inferior		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
14	217133	Envoltorio		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
15	217234	Superior envoltura		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
16	222574	Cortahumos		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
17	232005	Cierre		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
18	958602	AB	Palanca de bloqueo	A. . .	B . .	C . .	D . .			01
18	958602	74	Palanca de bloqueo					E. . .	F. . . .	01
19	249321	Botola di regolazione		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
20	271016	Pieza de sujeción		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
21	301830	60	Pomo	A		C				01
21	301830	RP	Pomo		B		D			01
21	301830	74	Pomo					E. . .	F. . . .	01
22	900971	Maneta completa		A. . .	B . .	C . .	D . .			01
22	900978	Maneta completa						E. . .	F. . . .	01
23	303881	Salida de humos	Ø 180	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
24	306210	Hogar posterior		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
25	306802	Salida de humos	Ø 125	A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
26	309220	Parrilla		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
27	310220	Lateral hogar		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	02
28	319740	Soporte reja		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
29	320618	Placa		A. . .	B . .	C . .	D . .	E. . .	F. . . .	01
30	324013	AB	Rejilla frontal	A		C				01

LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS ESTA SITUADA EN LA BASE DEL HOGAR, BAJO EL CENICERO.

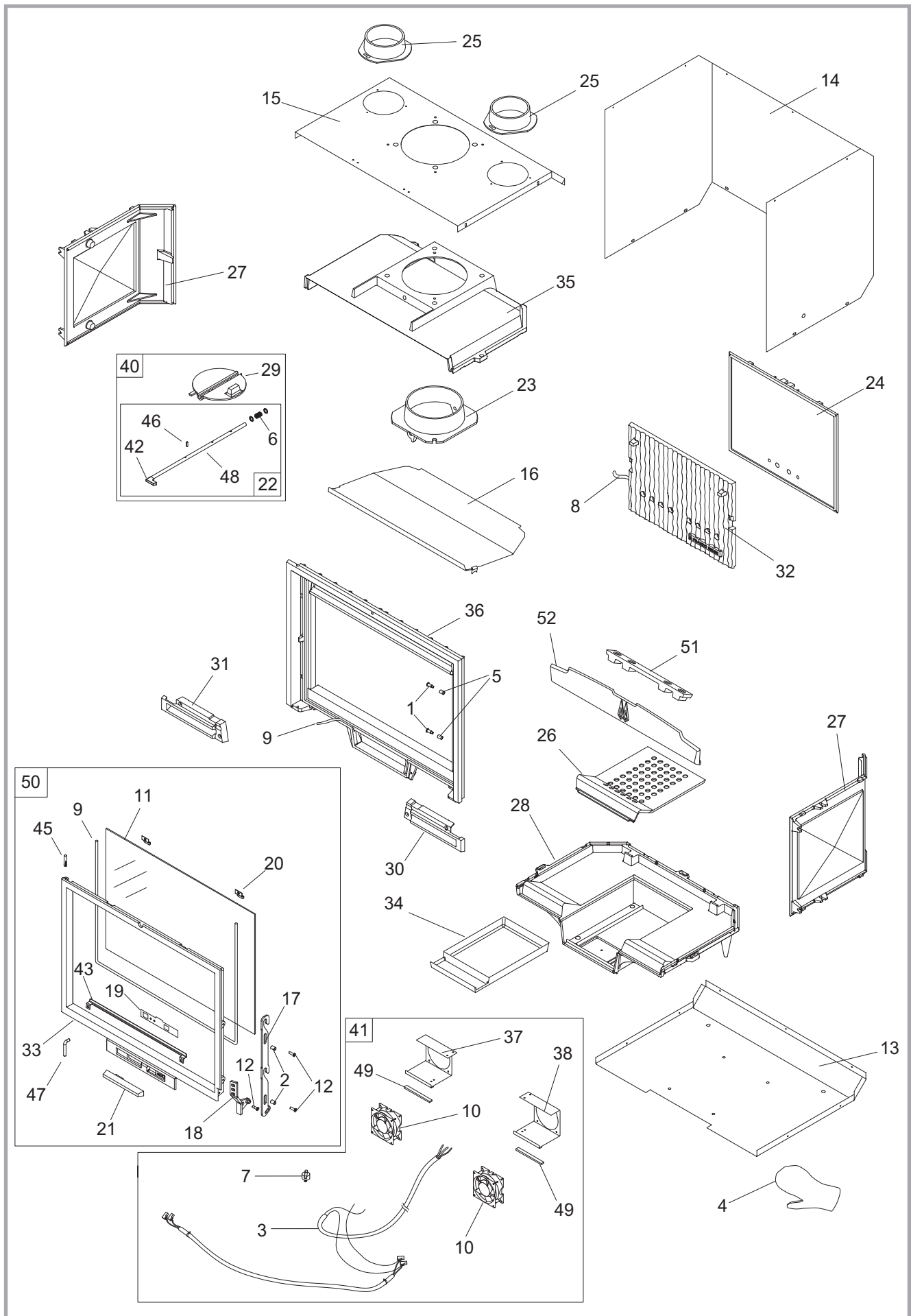


Figura 19 - Despiece del aparato

A = 634 10 47 Y
 B = 634 10 47 E
 C = 634 10 48 Y
 D = 634 10 48 E
 E = 634 10 47 X
 F = 634 10 48 X

N°	Código	Denominación	Tipo	A. . .	B. . .	C. . .	D. . .	E. . .	F. . . .	Cant.
30	324013	RP	Rejilla frontal		B		D.			01
30	324013	74	Rejilla frontal.					E.	F.	01
31	324114	AB	Rejilla frontal	A		C.				01
31	324114	RP	Rejilla frontal		B		D.			01
31	324114	74	Rejilla frontal.					E.	F.	01
32	330024		Placa hogar decorativa	A.	B	C.	D	E.	F.	01
33	331127	AB	Puerta hogar	A		C.				01
33	331127	RP	Puerta hogar		B		D.			01
33	331127	74	Puerta hogar.					E.		01
34	331701		Cajon ceniza	A.	B	C.	D	E.	F.	01
35	352179		Superior hogar	A.	B	C.	D	E.	F.	01
36	359834	AB	Frontal.	A		C.				01
36	359834	RP	Frontal.		B		D.			01
36	359834	74	Frontal					E.	F.	01
37	602801		Soporte ventilador izquierda	A.	B			E.		01
38	653801		Soporte ventilador derecho.	A.	B			E.		01
40	900972		Placa completa	A.	B	C.	D.			01
40	900979		Placa completa					E.	F.	01
41	988533		Ventilador	A.	B			E.		01
42	303214	AB	Pomo	A		C.				01
42	303214	RP	Pomo		B		D.			01
42	303214	74	Pomo.					E.	F.	01
43	259053		Pieza de sujeción	A.	B	C.	D	E.	F.	01
45	134705		Pasador Ø 6X45	A.	B	C.	D	E.	F.	01
46	134758		Pasador Ø 4X16	A.	B	C.	D	E.	F.	01
47	400106		Eje de articulación	A.	B	C.	D	E.	F.	01
48	101060		Eje de la clapeta	A.	B	C.	D	E.	F.	01
49	142316		Junta. 7x3	A.	B	C.	D	E.	F.	0,44 m
50	989032		Puerta y cristal	A		C.				01
50	989033		Puerta y cristal.					E.	F.	01
50	989034		Puerta y cristal		B		D.			01
51	305715	AB	Soporte reja	A.	B	C.	D	E.	F.	01
52	307442	AB	Rejilla frontal	A.	B	C.	D	E.	F.	01

Certificado de Garantía

Garantía legal

Las especificaciones, dimensiones e informaciones indicadas en nuestros documentos se proporcionan a título meramente indicativos y no comprometen en nada al vendedor.

Con el fin de mejorar nuestros productos, cualquier modificación estimada útil por nuestros servicios podrá realizarse sin previo aviso.

Las disposiciones del presente certificado de garantía no son exclusivas del beneficio al favor del comprador del material, en relación con la garantía legal relacionadas con fallos o defectos ocultos, que se aplican, en cualquier caso, en las condiciones de los artículos 1641 y siguientes del código civil, y en el país donde ha sido comprado el producto.

Garantía contractual

Nuestros productos garantizados contra los fallos y defectos ocultos bajo las condiciones siguientes:

- 1) *instalación y puesta a punto del aparato por un instalador profesional.*
- 2) *respeto de las instrucciones indicados en nuestros documentos técnicos, manuales de instalación y de ajuste.*
- 3) *instalación, uso y mantenimiento del aparato realizados de acuerdo con las normas, legislaciones vigentes y las indicaciones de los manuales técnicos suministrados con el aparato.*

Esta garantía afecta a la sustitución, en nuestros talleres, piezas identificadas como defectuosas al origen por nuestro servicio "control de la garantía": portes y mano de obra a cargo del usuario. Además, si las reparaciones o la sustitución de las piezas

cubiertas por la garantía aparecen demasiado onerosas con respecto al precio del aparato, la decisión de cambiar o de reparar el aparato pertenecerá al vendedor.

Nuestra garantía es de 2 (dos) años para todos los aparatos salvo hogares e insertos para los cuales nuestra garantía es de 5 (cinco) años con la exclusión de:

- 1) *Los pilotos luminosos, los fusibles, las resistencias eléctricas, los ventiladores.*
- 2) *Las piezas de desgaste o en contacto con temperaturas elevadas a saber: soleras y rejillas del hogar, placas de fondo, deflectores, ceniceros, pinturas y tratamientos de superficie de las partes decorativas. También están excluidos de esta garantía las juntas y cristales.*
- 3) *Las averías que resulten del uso del aparato con un combustible diferente del precisado en nuestros manuales.*
- 4) *Los deterioros de piezas procedentes de elementos exteriores al aparato (escape de chimenea, efectos de tormenta, humedad, presión o depresión no conforme, golpes térmicos, golpe de fuego,).*
- 5) *Las degradaciones de piezas eléctricas, resultantes de la conexión y del uso sobre una red eléctrica cuya tensión, medida a la entrada del aparato, fuera inferior o superior en un 10 % de la tensión nominal de 220 voltios.*

Exclusión de responsabilidad

En la hipótesis de fabricación de un bien a la demanda del cliente, nuestra responsabilidad, en calidad de subcontratista, no podrá en ningún caso ser comprometida ante el cliente o terceros en caso de defectos procedentes de la instalación o de un fallo de diseño del bien.

Nombre y Dirección del instalador : _____

Teléfono : _____

Nombre y Dirección del usuario : _____

Fecha de instalación : _____ / _____ / _____

Referencia del aparato : 634 10 47 634 10 48

Color : Y E X

N° de série, inscrito sobre la placa de identificación : _____

• Esta Garantía hay que rellenarla y la debe conservar el usuario.
En caso de tener que utilizar la Garantía, hacer una copia y enviarla a :

BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.

Insert de chaminé

DIN EN 13229 : 2005/10

Ref. 634 10 47 - 634 10 48

Potência 10 kW



Apresentação do material

Instruções para o instalador

Instruções para o utilizador

Peças sobresselentes

Certificado de garantia

Document n° 646-17

26/03/2014



Manual de referência

a conservar pelo
utilizador para consulta
posterior.

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activité de la Verte Rue
Allée de Prêles
59270 Bailleul
(France)
Telephone: 03 28 40 32 50

Material sujeito a modificações
sem aviso prévio.
Documento não contratual.

A FRANCO BELGE agradece a sua escolha.
A FANCO BELGE garante a qualidade dos seus aparelhos
e compromete-se a satisfazer as necessidades dos seus clientes.
Com um savoir-faire de mais de 80 anos,
a FRANCO BELGE utiliza as tecnologias mais avançadas na concepção
e no fabrico do conjunto da sua gama de aparelhos de aquecimento.
Este documentos ajudar-lhe-ão a instalar e utilizar o seu aparelho, da melhor forma,
para o seu conforto e a sua segurança.

SUMÁRIO

Apresentação do material.	p. 3
Características gerais.	p.3
Material em opção.	p.4
Descrição do aparelho	p.4
Princípio de funcionamento.	p.4
Instruções para o instalador	p. 5
Aviso para o utilizador	p.5
O local de implantação	p.5
Condução de evacuação	p.5
Ligação à condução de evacuação	p.6
Chaminé construída à volta da Fornalha p.7	
Preparação do INSERT.	p.8
Instalação	p.8
Ligações eléctricas	p.8
Montagem das bicos de ar quente	p.9
Verificação e colocação em serviço	p.9
Chicana	p.9
Montagem e desmontagem da chicana	p.9
Acesso aos ventiladores	p.10
Pressão de fecho de porta.	p.10
Manutenção da chaminé	p.10
Recomendações de instalação e isolamento	p.10
Regulamentações de instalação	p.11
Instruções para o utilizador.	p. 12
Combustível	p.12
Acendimento	p.12
Ventilação do aparelho	p.13
Condução da combustão	p.13
Limpeza	p.13
Limpeza da Fornalha	p.13
Manutenção da chaminé	p.13
Instruções de segurança	p.13
Causas de mau funcionamento	p.14
Peças sobresselentes	p. 15

Este aparelho foi concebido
para queimar madeira em completa segurança

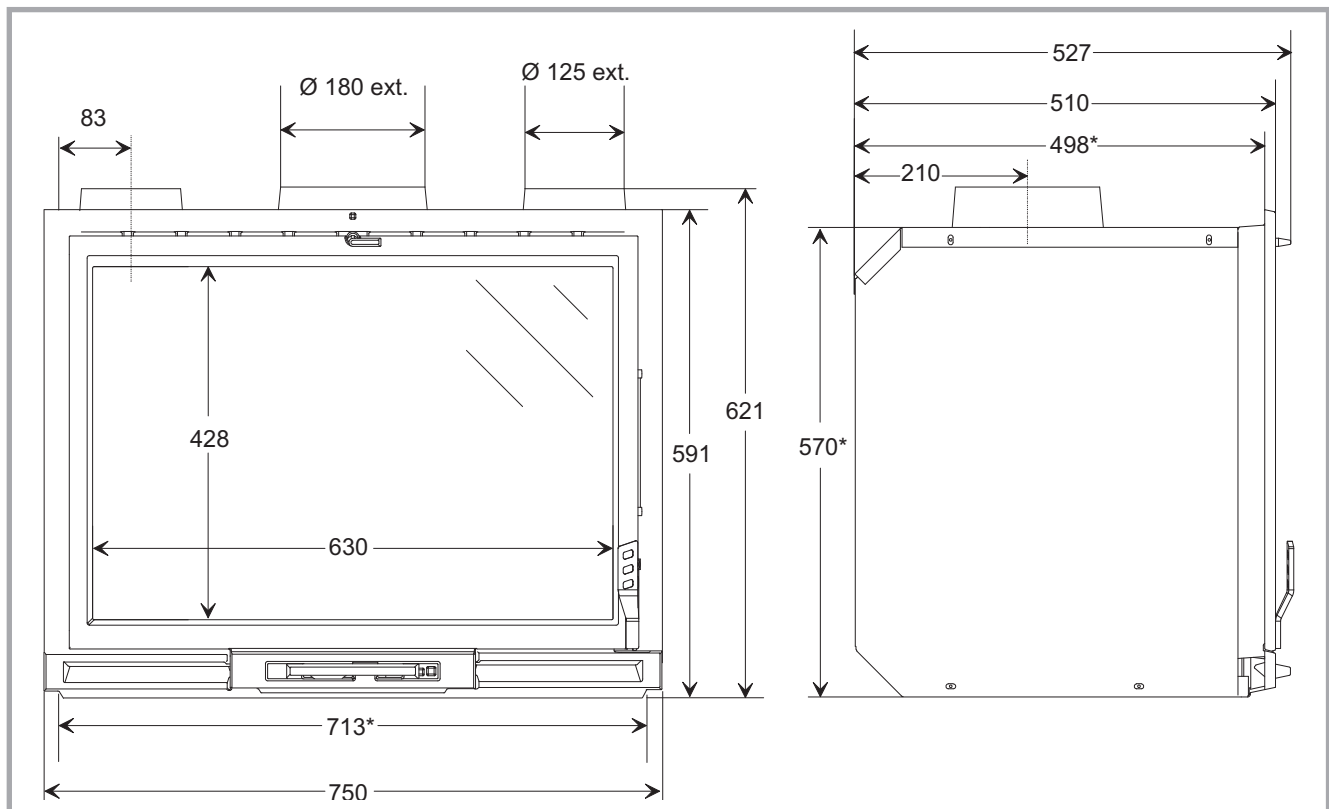
ATENÇÃO

uma má instalação pode ter consequências graves.
Recomenda-se de recorrer a um profissional qualificado para a instalação bem como para
proceder à manutenção regular.

1. Apresentação do material

1.1. Características gerais

Referência		634 10 47	634 10 48
Potência calorífica nominal kW.		10	10
Dimensões da fornalha			
- Largura x profundidade x Altura mm		550 x 260 x 340	550 x 260 x 340
Dimensões das achas			
- Comprimento. cm.		50	50
Capacidade do recipiente para as cinzas litro		2,5	2,5
Peso kg		115	115
Volume de aquecimento corrigido m ³		475	475
Depressão da fornalha em força máxima Pa		12	12
Depressão da fornalha em força mínima Pa		6	6
Débito mássico dos fumos g/s		11	11
Temperatura dos fumos °C		362	362
- de rendimento. %		74	74
- de Co %		0,18	0,18
Ventilador (634 10 47 unicamente)			
- tensão nominal (~ 50 Hz) V		230	-
- potência nominal W		24	-



* Parte a inserir

Figura 1 - Dimensões em mm

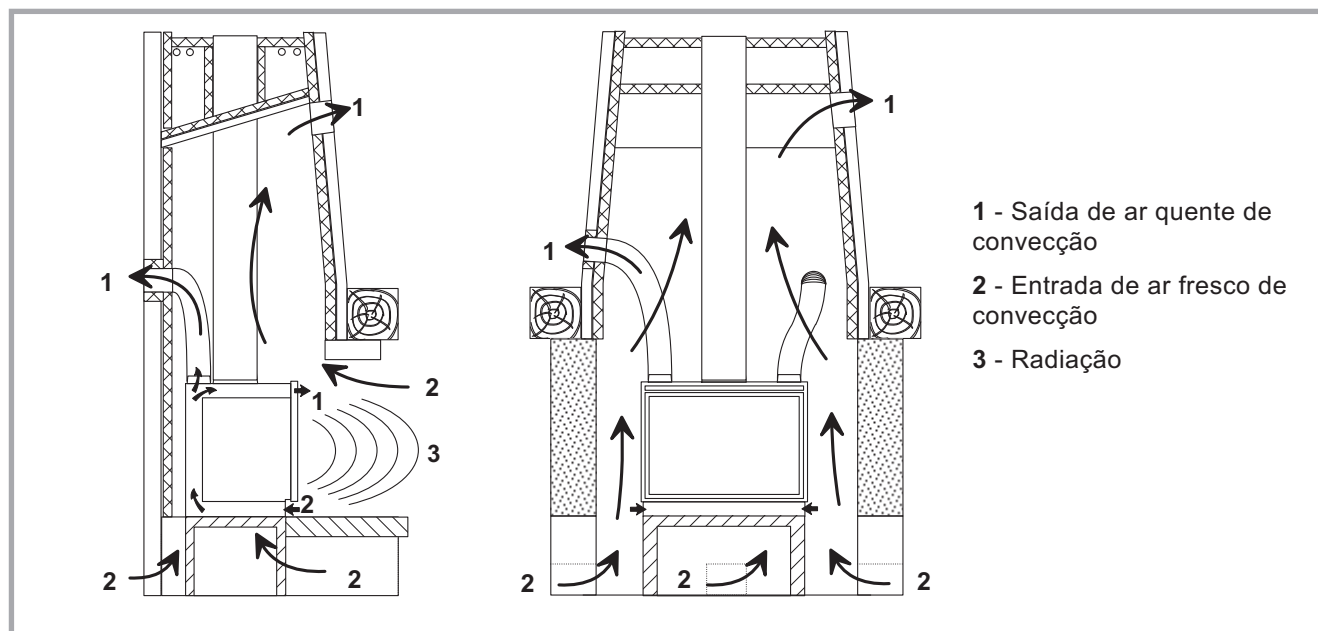


Figura 2 - Princípio de difusão do calor

1.2. Material em opção

- Kit variador de velocidade para ventilação.

1.3. Descrição do aparelho

Insert de chaminé, **conforme a norma EN 13229**

- Aparelho de aquecimento de funcionamento intermitente.
- Recuperador de ar quente constituído de um revestimento de aço protegido que forma o permutador.
- Acelerador de convecção composto de 2 ventiladores de ignição automática (634 10 47 unicamente).
- Porta de carregamento de abertura lateral, equipada dum janela em vidro cerâmico resistente a 750°C, permite uma visão panorâmica da fornalha, desempenha o papel também de pára-faíscas.
- Ajuste do aspecto pela janelinha de ar situada na porta do cinzeiro.
- Válvula de tiragem comandada a partir da fachada.

NUNCA CONECTAR DE CONJUNTO DE DISTRIBUIÇÃO DE AR DIRETAMENTE SOBRE O APARELHO

1.4. Princípio de funcionamento

O INSERT é um aparelho concebido para ser encaixado numa chaminé existente, pode igualmente constituir a fornalha dum chaminé a construir. Destina-se a receber o lume.

A difusão do calor efectua-se ao mesmo tempo por radiação através da janela e por convecção à volta da fornalha.

O ar de convecção (ar exterior ou ar ambiente), tirado na parte baixa do aparelho e proveniente das grelhas de entrada de ar repartidas à volta do aparelho, circula à volta da fornalha onde é aquecido por radiação das paredes da fornalha e do chupão.

O ar quente elevando-se naturalmente é restituído, ou na peça através da grelha de difusão do exaustor ou através do difusor na fachada do aparelho, ou nas peças vizinhas por intermédio de tubos ligados aos bicos por cima do permutador do aparelho.

A difusão de ar quente é acelerada por colocação em funcionamento dos ventiladores. A colocação em funcionamento dos ventiladores é automática (**634 10 47 unicamente**) quando a temperatura é suficiente (50°C). A paragem dos ventiladores intervém quando o aparelho arrefece.

O seu funcionamento normal implica que a porta de vidro esteja fechada.

A regulação da força de combustão efectua-se com a ajuda da comporta de ar primário situada na porta do recipiente para as cinzas.

Um contributo judicioso de ar secundário, pela parte superior da vidraça e pela placa de lareira, completa a combustão das matérias voláteis e permite manter a janela limpa ; quando o leito de brasas está estabelecido, o complemento de ar secundário mantém a força de velocidade reduzida.

A válvula limitador de tiragem permite equilibrar o velocidade de combustão.

2. Instruções para o instalador

2.1. Aviso para o utilizador

Devem ser respeitados todos os regulamentos locais e nacionais, nomeadamente os que fazem referência a normas nacionais e europeias durante a instalação do aparelho.

O calor libertado por um insert é obviamente superior ao duma chaminé aberta.

Um insert mal instalado pode ser a origem de graves incidentes (incêndio de chaminé, deterioração da trave decorativa, inflamação de materiais de isolamento na base plástica do exaustor e das separações, etc...).

O isolamento do aparelho e da conduta de evacuação dos gases deve ser reforçado e realizado segundo as regras da arte para assegurar a segurança do funcionamento do aparelho. Consultar os textos regulamentares e as regras da arte em vigor.

Recomendamos contactar um profissional qualificado para a sua instalação.

O desrespeito das instruções de montagem é da responsabilidade daquele que a efectuou.

A responsabilidade do Construtor é limitada ao fornecimento do material.

2.2. O local de implantação

Ventilação : Para permitir o bom funcionamento do aparelho em **tiragem natural**, verificar se o ar necessário à combustão da madeira pode ser retirado em quantidade suficiente na peça onde o aparelho está instalado ; nas habitações equipadas com **VMC (Ventilação Mecânica Controlada)**, esta aspira e renova o ar ambiente ; neste caso a habitação está ligeiramente em depressão e é necessário instalar **uma tomada de ar exterior, não obturável**, complementar, **própria à chaminé** e com uma secção de pelo menos igual a 50 cm².

Localização da chaminé : Escolher uma localização central na habitação que favoreça uma boa repartição do ar quente de convecção na peça principal. A difusão de ar quente para os outros quartos faz-se pelas portas de comunicação ou, no caso de quartos contíguos ou no andar, pelos difusores reguláveis que comunicam com o exaustor. Estas peças devem estar em depressão ou equipada de grelhas de ventilação **não ajustáveis**, colocadas de forma a não ficar obstruídas, para favorecer a circulação de ar quente.

Soalho : Assegurar-se de que o soalho é capaz de suportar a carga total constituída pela fornalha, o seu revestimento e o exaustor ; caso contrário, reforçá-lo com uma chapa em betão para repartir essa carga. Quando o chão é combustível, preveja um isolamento adequado. Em qualquer caso, é preferível levantar a fornalha para afastar o soalho da radiação muito importante da fornalha e permitir a passagem de ar fresco de convecção debaixo da fornalha.

Parede de suporte e tecto : Certificar-se de que não são constituídos nem revestidos de materiais inflamáveis ou que se degradam com o efeito do calor (papéis de parede, alcatifas, lambril, paredes ligeiras com isolamento à base de plástico) ; Caso contrário, desmontar esses materiais em toda a área da chaminé e substituí-los por um material incombustível ou construir uma nova separação em betão celular com

vácuo de ar entre as duas separações. Em qualquer caso, a temperatura superficial do outro lado das paredes (parede de suporte, tecto, soalho) não deve exceder 50°C nas partes acessíveis.

2.3. Conduta de evacuação

Conduta existente : A conduta de evacuação deve estar em conformidade com a regulamentação em vigor.

- A conduta deve estar em bom estado e deve permitir uma tiragem suficiente (ver página 3).

- A conduta de evacuação deve ser **compatível** com a sua utilização, caso contrário será necessário proceder à tubagem ou ao revestimento da conduta.

- A conduta deve estar **limpa** : efectuar uma limpeza com o auxílio de uma escova metálica “ouriço” para eliminar os depósitos de fuligem e descolar o alcatrão.

- A conduta deve ter um **isolamento térmico suficiente**. Uma conduta cujas paredes interiores são frias, torna impossível a formação da tiragem térmica e provoca condensação.

- A conduta deve ser estanque.

- A conduta de fumo deve ser de secção normal e constante em toda a altura por forma a favorecer a tiragem térmica (Exemplo : **4 dm² para utilização em fornalha aberta** e 2,5 dm² para utilização em fornalha fechada).

- Uma conduta demasiado larga pode tornar a tiragem térmica nula.

- A conduta só deve ser ligada a um único aparelho.

- Deve ter 4 a 5 metros de altura e deve evacuar 40 cm do cimo da casa ou de qualquer construção a menos de 8 m (fig. 3).

- No caso de terraço ou de telhado cuja inclinação seja inferior a 15°, o cano da chaminé deve ser pelo menos igual a 1,20 m (fig. 3).

- O remate não deve travar a tiragem.

- Se a chaminé tem tendência para descargas, devido à sua localização em relação aos obstáculos vizinhos, será necessário cobrir a saída com um dispositivo anti-descargas ou aumentar a chaminé.

- Se a depressão da chaminé for excessiva, deve instalar um moderador de tiragem na conduta de ligação deve ficar **visível e acessível**.

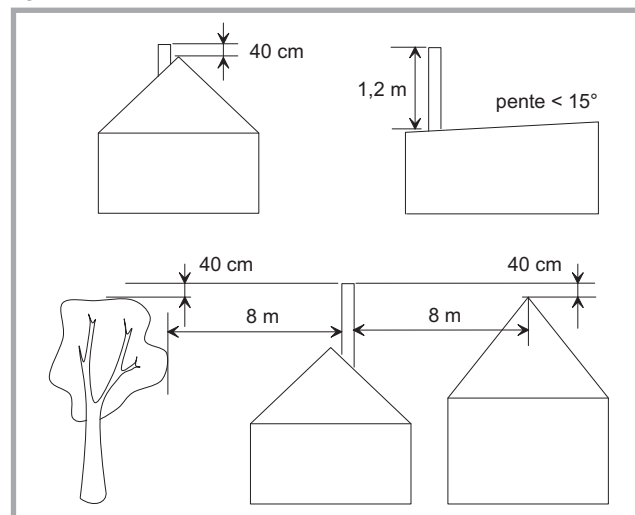


Figura 3 - Altura do cano da chaminé da conduta de fumo

Chaminé a construir/condutoa inexistente : A conduta de evacuação deve estar em conformidade com a regulamentação em vigor.

- A conduta da chaminé não deve repousar sobre o aparelho.
- A conduta deve ser afastada de qualquer material inflamável (armação, marcenaria, parede ligeira, etc...).
- A conduta deve permitir uma limpeza mecânica.

2.4. Ligação à conduta de evacuação

A conduta de ligação deve ser realizada em conformidade com a regulamentação em vigor.

- O aparelho deverá ser ligado à conduta de fumo por meio de tubos de fumo do comércio aprovados para resistir aos produtos de combustão da madeira (exemplo : **aço inoxidável, chapa esmaltada...**).
- O diâmetro do tubo não deve ser inferior ao diâmetro do bico do aparelho. Se for esse o caso, a redução deve ser de um diâmetro imediatamente inferior ao diâmetro do bico e ficar situada o mais longe possível da ligação ao aparelho.
- A ligação pode fazer-se, ou verticalmente numa conduta que evacua debaixo do tecto, ou com um cotovelo por trás ou no lado da chaminé numa conduta

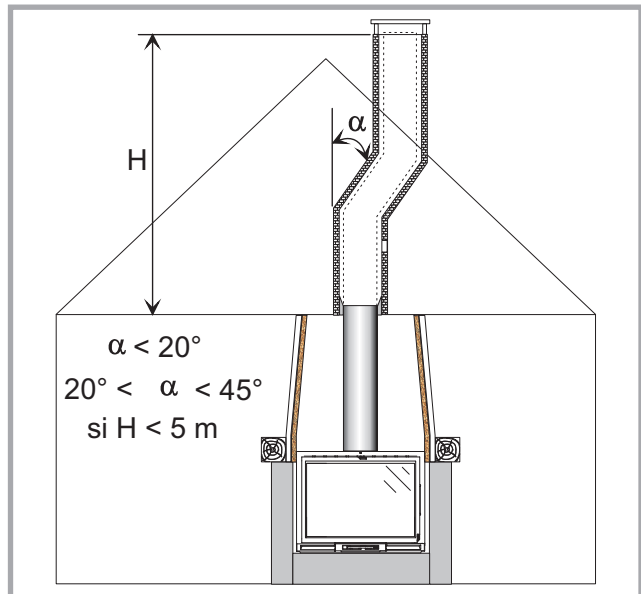


Figura 4 - Inclinação da conduta de fumo

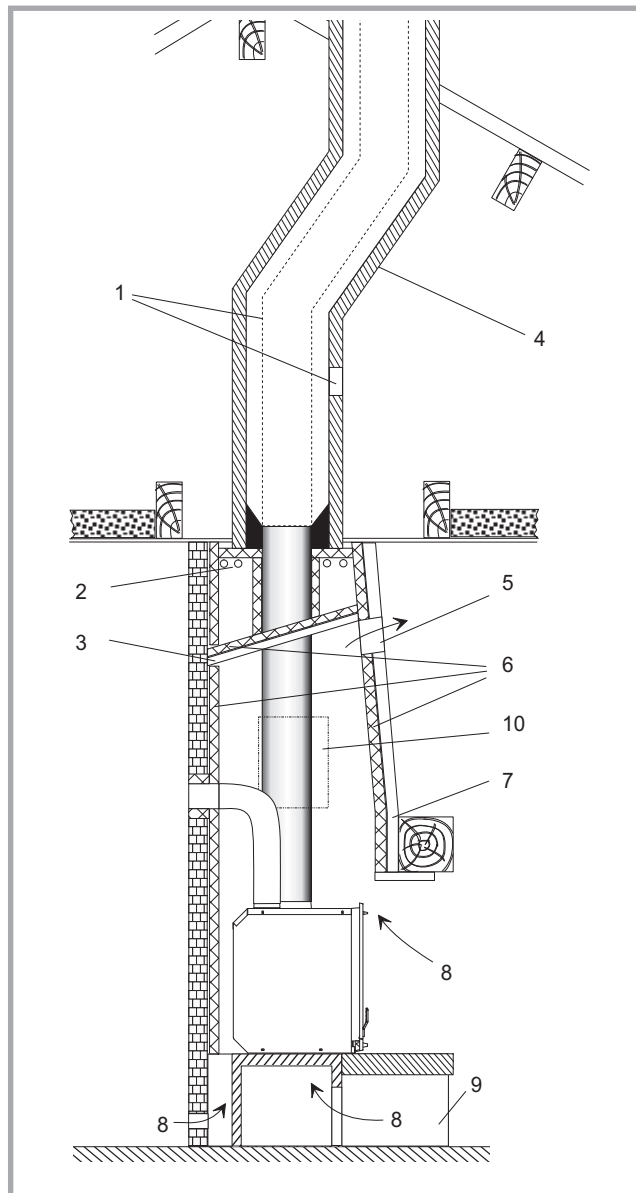


Figura 5 - Chaminé construída à volta da Fornalha

que parte do solo.

- O encaixe da conduta de ligação ao bico do aparelho, assim como à conduta de fumo far-se-á de maneira estanque ; Para as habitações equipadas com **Ventilação Mecânica Controlada**, a impermeabilidade deve impedir ao extractor de aspirar os fumos fora da conduta.

- A conduta de ligação, assim como o moderador de tiragem eventual, devem ser visíveis, acessíveis e passíveis de ser limpos. Prever uma **tampa de visita** (500 x 350 mm) no exaustor para permitir um acesso à conduta de ligação.

- 1 - Tubagem eventual com orifício quando a conduta existente não é compatível.
- 2 - Orifícios de descompressão para ventilar o espaço entre o deflector e o tecto.
- 3 - Deflector para guiar o ar de convecção.
- 4 - Conduta de fumos em tijolo de chaminé ou em conduta metálica isolada.
- 5 - Grelha de difusão de ar quente
- 6 - Isolamento
- 7 - Exaustor
- 8 - Entrada de ar de convecção.

Circuito de convecção :

Preste atenção para que o ar de convecção possa entrar livremente debaixo do aparelho em toda a periferia, circule à volta da fornalha (nos lados e atrás) e se evacue pelas grelhas de difusão do exaustor. Uma boa circulação de ar de convecção permite uma troca de calor óptima com as paredes em ferro fundido da fornalha sem sobreaquecimento local e uma boa ventilação do exaustor.

- 9 - Assento (ou compartimento para achas) bem a nível e ventilado sobre solo estável e reforçado.
- 10 - **Tampa de visita** (500 x 350 mm) para acesso à conduta de ligação, ao moderador de tiragem, às tomadas de depressão, etc...

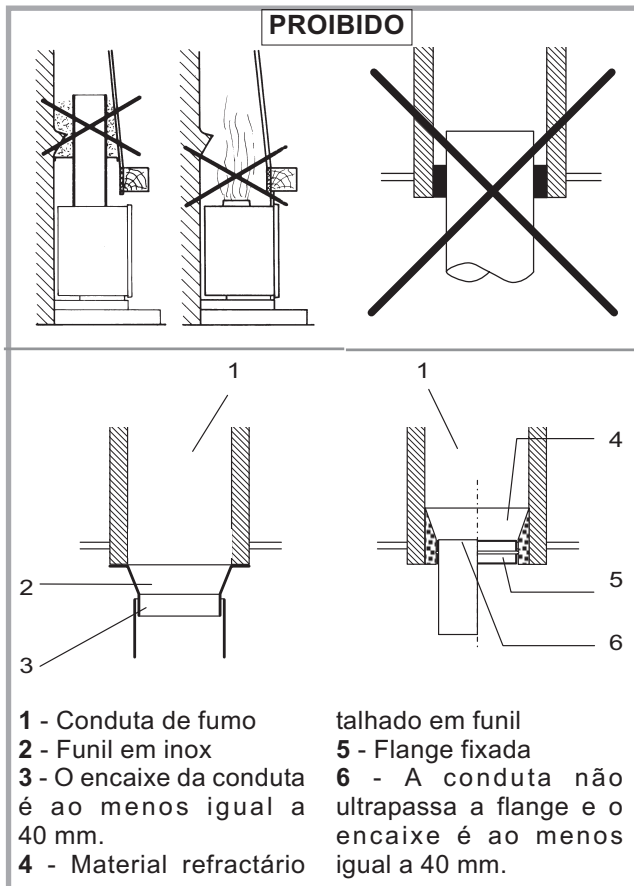


Figura 6 - Ligação à conduta de fumo

2.5. Chaminé construída à volta da Fornalha

- Seguir as instruções de montagem do fabricante de chaminé.
- Evitar bloquear o aparelho.
- Verificar o bom funcionamento dos órgãos móveis, (comporta, porta...) para evitar o seu bloqueio por elementos de colocação em obra (gesso, cimento...).

2.5.1. Preparação da ligação à conduta de fumo (fig. 7)

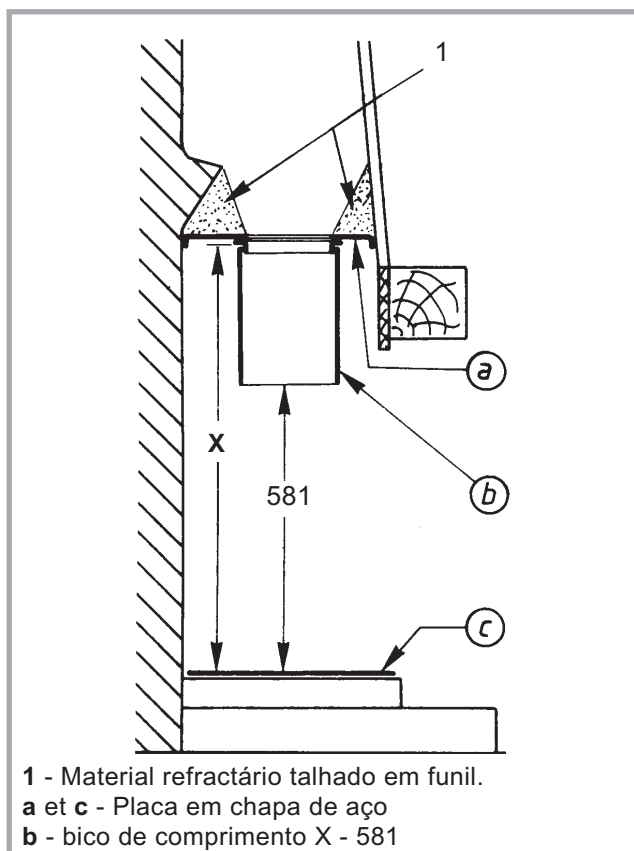
Se a chaminé existente comporta um sistema de obturação de tiragem, este deverá ser retirado ou condensado em posição aberta.

a - Fechar a base do chupão com a ajuda duma placa em chapa que terá furado no lugar conveniente e na qual será fixado uma flange diâmetro 180 mm.

b - Bloquear o bico (de comprimento X - 581) à flange : no caso de desenvolvimento da conduta, utilizar um tubo flexível.

c - Se o solo da lareira é rugoso, colocar uma placa metálica para facilitar a colocação do insert na chaminé.

(634 10 47 unicamente) Prever uma passagem de cabo ; é imperativo ligar os ventiladores à corrente eléctrica (230 V).



- 1 - Material refractário talhado em funil.
- a et c - Placa em chapa de aço
- b - bico de comprimento X - 581

Figura 7 - Preparação da conduta de fumo

2.6. Preparação do INSERT

Figura 8

Quando a altura da lareira é inferior a 621 mm :

- Abrir a porta de vidro.
- Desmontar a chave de manobra e a comporta de tiragem (2 parafusos e porcas).
- Retirar o bico de evacuação (2 parafusos).

2.7. Instalação

Figura 10

- Deslizar o INSERT na lareira da chaminé alinhando a fachada em ferro fundido com a frente do revestimento da chaminé.
- Assentar o bico de evacuação em ferro fundido encaixando no tubo de fumo e montar provisoriamente a chave de manobra, o que permite manter o bico e efectuar facilmente o aperto deste.
- Montar novamente a chave de manobra e a comporta de tiragem. A pega da chave deve ficar vertical quando a comporta está fechada (fig. 9).

Se a chaminé é munida duma **trave**, convém proteger esta por cima acrescentando uma banda metálica (fig. 10), com fibra isoladora ou vácuo de ar entre a trave e a banda.

2.8. Ligações eléctricas

A instalação eléctrica deve ser realizada de acordo com a regulamentação em vigor.

(634 10 47 unicamente) As ligações eléctricas só serão efectuadas quando todas as outras operações de montagem (fixação, montagem, etc...) terão sido realizadas.

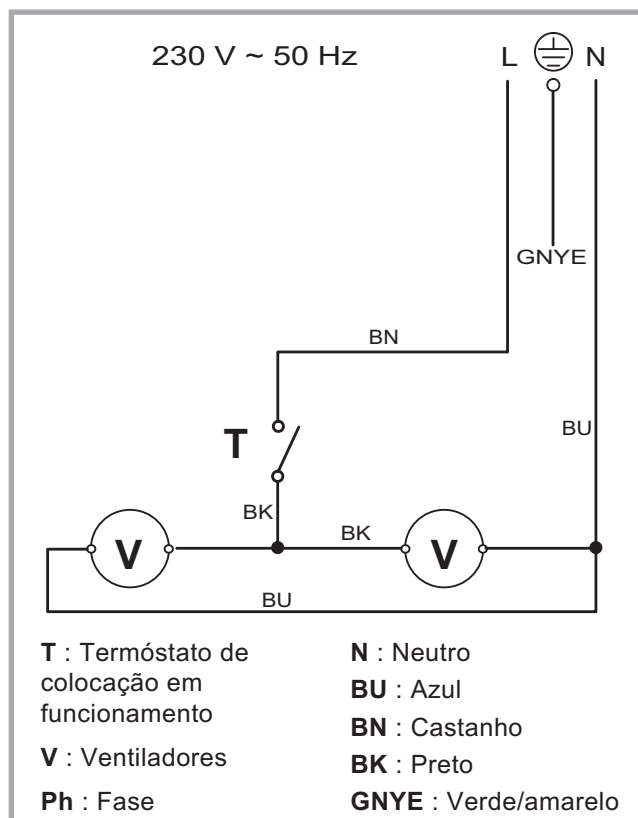


Figura 11 - Ligações eléctricas

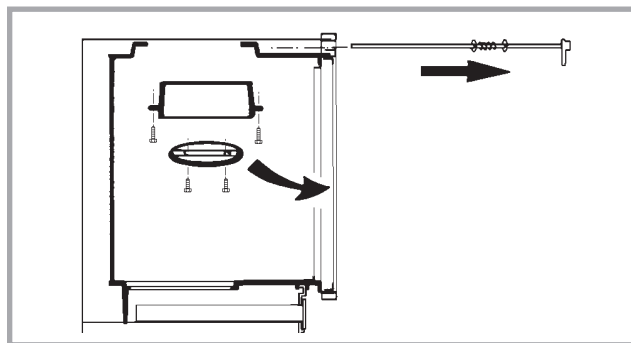


Figura 8 - Preparação do INSERT

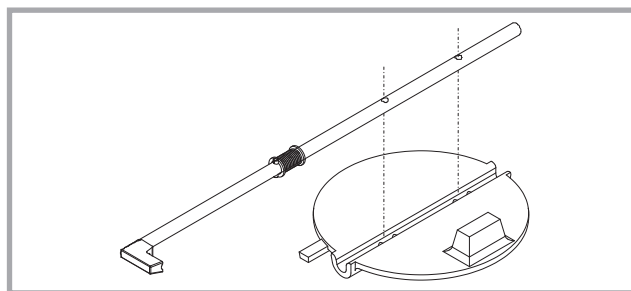


Figura 9 - Chave de manobra e comporta

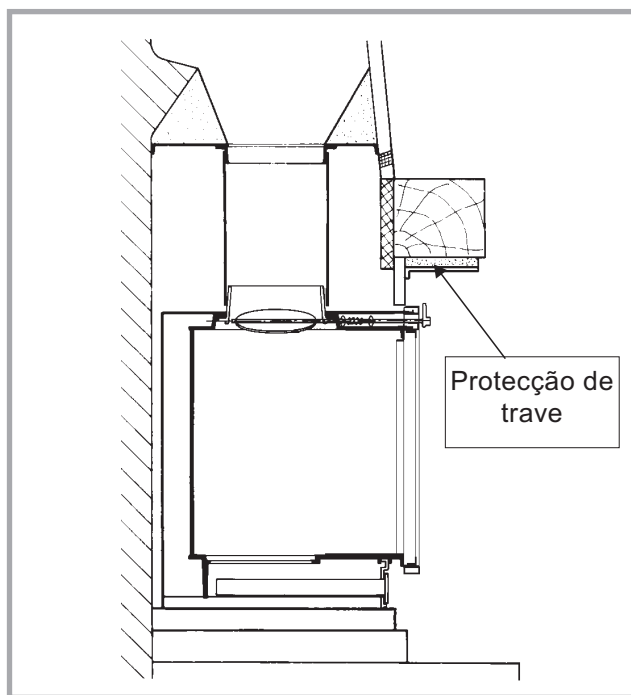


Figura 10 - Instalação

O aparelho está conforme a directiva baixa tensão 73/23/CEE e a directiva de compatibilidade electromagnética 89/336/CEE.

Ligar o cabo de alimentação dos ventiladores ao assento mural (230 V - 50 Hz) que comporta uma ligação à terra e protegido por um fusível de 1 A.

Observações : No caso de utilização dum variador de velocidade (em opção), ligar ventiladores ao variador **(Utilizar el variador FRANCO BELGE ref. V6341037)**.

Muito importante ! O cabo de alimentação resiste a uma temperatura de 300°C. No caso de substituição, utilizar um cabo do mesmo tipo.

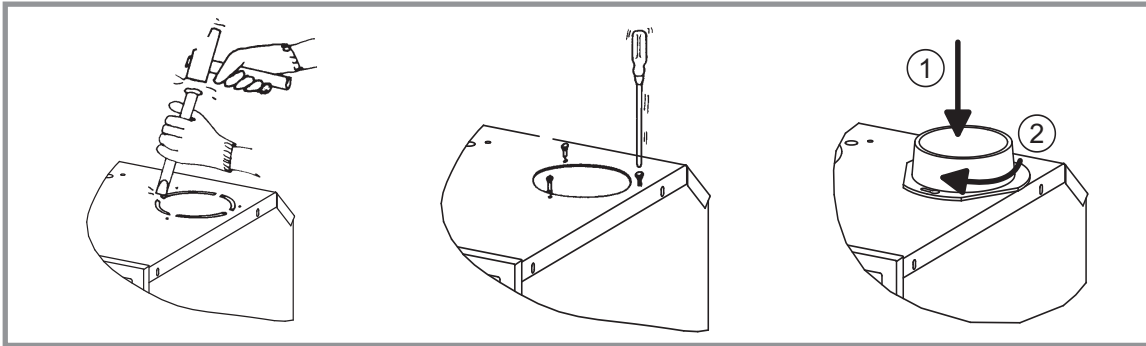


Figura 12 -
Montagem
dos bicos de
ar quente

2.9. Montagem das bicos de ar quente

Quando o INSERT constitui a fornalha duma chaminé a construir, é possível instalar dois revestimentos para difundir ar quente nos quartos vizinhos.

- Recortar a(s) placa(s) de obturação (fig. 12).
- Apertar os parafusos.
- Fixar a(s) bico(s) por simples rotação.
- Utilizar tubos flexíveis 125 mm, resistentes a alta temperatura, **isolados** de comprimento igual ou inferior a 6 m.
- Prever grelhas de difusão reguláveis.

2.10. Verificação e colocação em serviço

Verifique, o estado das juntas de vedante (**se trat-se-ar de uma trança de cerâmica, é um consumível e por conseguinte conduzido a ser alterada pelo utilizador**), se a porta feche correctamente e se o vidro não está danificado, se as passagens de fumo não estão obstruídas pelos componentes da embalagem ou por peças desmontadas.

2.11. Chicana

A chicana, bloqueada à grelha da fornalha na partida da fábrica, deve ser colocada no interior da câmara de combustão.

2.12. Montagem e desmontagem da chicana

Montagem : Figura 13

- Deslizar primeiro a parte **A** acima as cunhas **3** l'avant seguidamente à pôr à parte **B** sobre a parte superior da placa de lareira decorativo **2**. Descansar a parte **A** sobre as cunhas **3**.

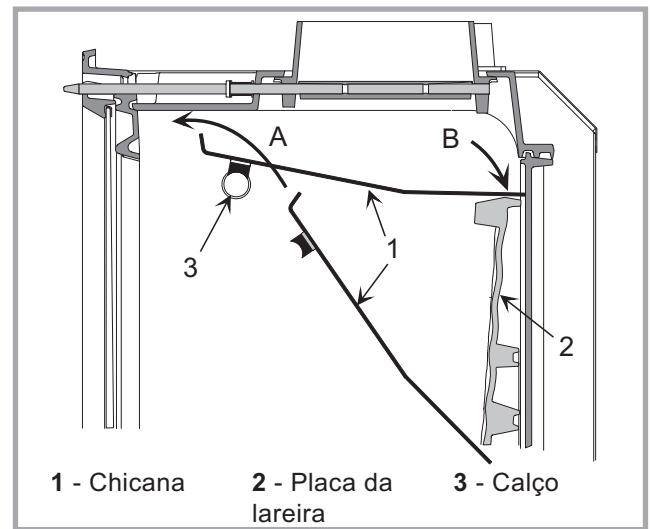


Figura 13 - Montagem da chicana

Desmontagem : Figura 14

- Levantar a parte dianteira do deflector **A**, fazer avançá-lo por cima dos cunhos **3** para retirar a parte traseira **B** assente sobre a placa da soleira decorativa **2**. Bascular o deflector na lareira conforme indicado na figura 13.

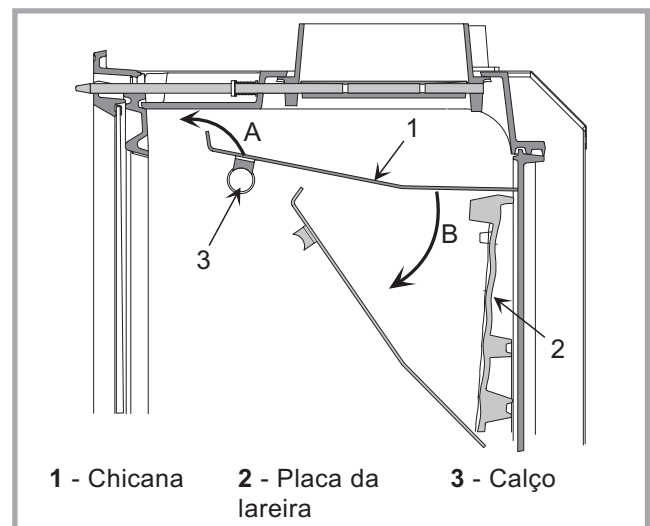


Figura 14 - Desmontagem da chicana

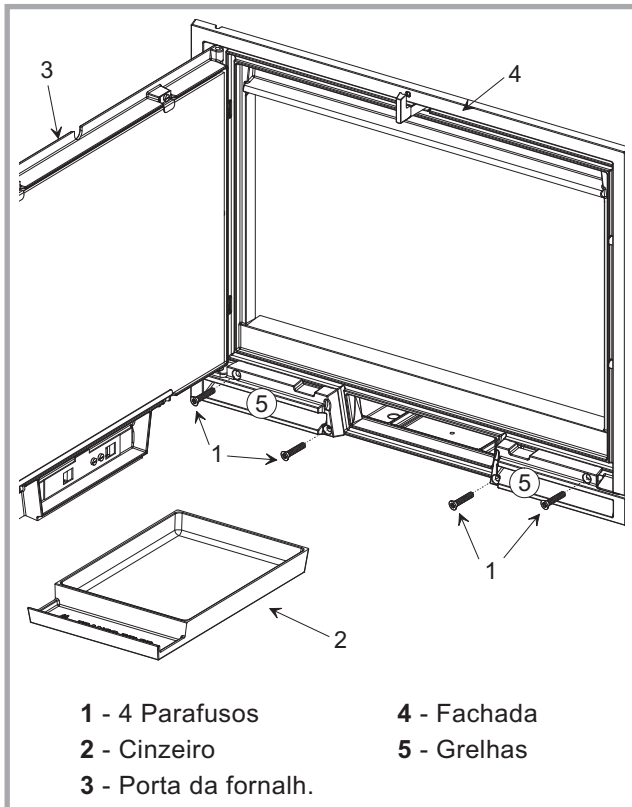


Figura 15 - Acesso aos ventiladores

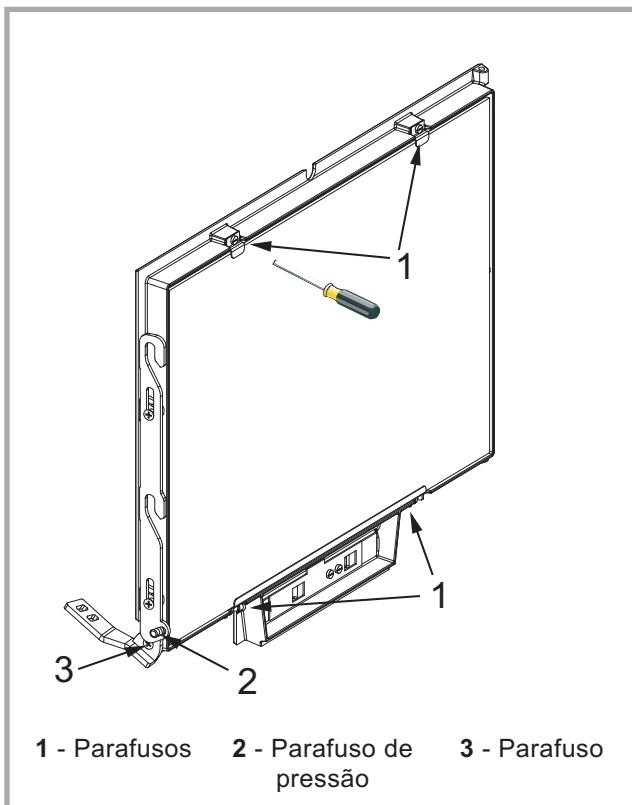


Figura 16 - Pressão de fecho de porta.

2.13. Acesso aos ventiladores

634 10 47 unicamente (figura 15)

Abriu a porta da fomalha (3) e retirar o cinzeiro (2), retirar os 4 parafusos (1) e depositar as grelhas direito e esquerdo (5).

Para subir-o, procedem na ordem oposto.

2.14. Pressão de fecho de porta.

Figura 16

O trinco de encerramento realiza o seu movimento preso por um parafuso bloqueado por um parafuso de pressão.

- Assentar o vidro retirando os 2 parafusos (1).
- Orientar o excêntrico (2) para a posição desejada.
- Apertar ou desapertar o parafuso (3) em função da pressão desejada.
- Apertar novamente o parafuso de pressão (2) e levantar o vidro.

2.15. Manutenção da chaminé

Muito importante ! Para evitar qualquer acidente (fogo de chaminé, etc...) as operações de manutenção deverão ser realizadas regularmente. Em caso de uso frequente do aparelho, proceder a **várias limpezas anuais da conduta de evacuação**, da conduta de ligação.

No caso de fogo na lareira, é necessário cortar a tiragem da chaminé, fechar as portas e as janelas, tampas e chaves.

PRINCIPALMENTE NÃO ABRIR A PORTA DO APARELHO. (ENTRADA DE AR)

2.16. Recomendações de instalação e isolamento

A placa da lareira deverá ser construída em material não **inflamável** em qualquer configuração de instalação. Caso utilize materiais **inflamáveis** nas paredes da chaminé, deverá proceder à instalação da seguinte forma figura 17.

No caso de utilizar materiais não **inflamáveis**, recomenda-se que deixe um espaço de ar em redor do aparelho.

2.17. Regulamentações de instalação

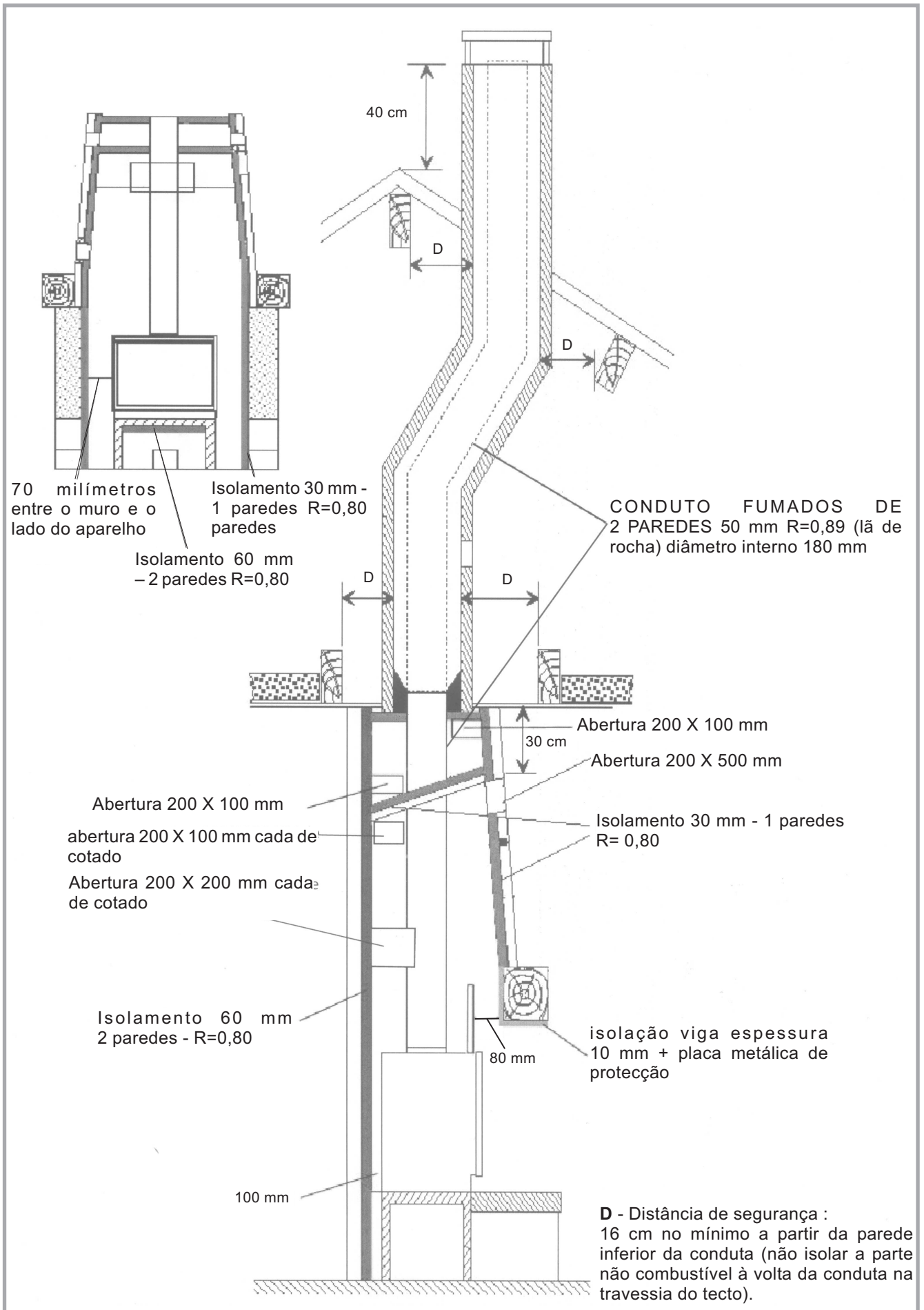


Figura 17 - Regulamentações de instalação

3. Instruções para o utilizador

O fabricante declina qualquer responsabilidade relativa a deterioração de peças que seja causada pela utilização de um combustível não recomendado ou por qualquer modificação do aparelho ou da sua instalação.

Apenas utilize as peças sobressalentes fornecidas pelo fabricante.

Todos os regulamentos locais e nacionais, nomeadamente os que fazem referência à normas nacionais e europeias, devem ser respeitados aquando da utilização do aparelho.

“Não utilizar o aparelho em tempo moderado”

Algumas condições meteorológicas (ex. : nevoeiro e subida de temperatura) impedem uma tiragem suficiente da chaminé e podem provocar asfixia.

3.1. Combustível

Este aparelho não é um incinerador.

- Utilizar achas de madeira dura cortadas ao menos há 2 anos e armazenadas num local abrigado e ventilado (Humidade < 20 %).
- Utilizar madeira dura que liberta muito calor e produz boas brasas.
- As achas grandes devem ser fendidas e cortadas ao comprimento da utilização antes de serem armazenadas.

Combustível recomendado

- Madeira de aquecimento : **Carpa**

Combustível de substituição

- Madeira de aquecimento : Carvalho, freixo, bétula, ulmeiro, faia, etc...

Combustíveis proibidos

- **Puro carvão e combustível líquido !**

- “Madeira verde” ; A madeira verde ou demasiado húmida diminui o rendimento do aparelho e provoca o engorduramento das paredes internas e da conduta de fumos (fuligens, bistre, alcatrão).

- “Madeira recuperada” ; Trave de caminho de ferro, poste telegráfico, restos de contraplacado ou de aglomerado, estrados, etc... A combustão de madeira tratada provoca rapidamente o engorduramento da instalação (fuligens, bistre, alcatrão) prejudica o meio ambiente (poluição, odor) e são a causa do aumento da força da fornalha com aquecimento excessivo.

Atenção ! Madeira verde e madeira recuperada pode provocar um fogo de chaminé.

3.2. Acendimento

- Abrir bem a comporta de entrada de ar primário.
- Abra a comporta de tiragem (# 3, fig. 18) em seguida abra a porta de vidro (# 4, fig. 18).
- Colocar sobre a grelha papel seco amarrutado (tipo jornal), madeira pequena muito seca e algumas achas de madeira dura de diâmetro pequeno.
- Acender o papel e fechar a porta de vidro.
- No primeiro acendimento, o fogo só pega progressivamente para permitir às diferentes peças de se dilatarem normalmente e de se secar.
- Quando a madeira está bem inflamada, fechar a comporta de tiragem em seguida fechar parcialmente a regulação de ar.

Observações : No primeiro acendimento, o aparelho pode emitir fumo e difundir um odor de tinta nova. Não se inquietar e arejar bem o quarto durante as primeiras horas de funcionamento.

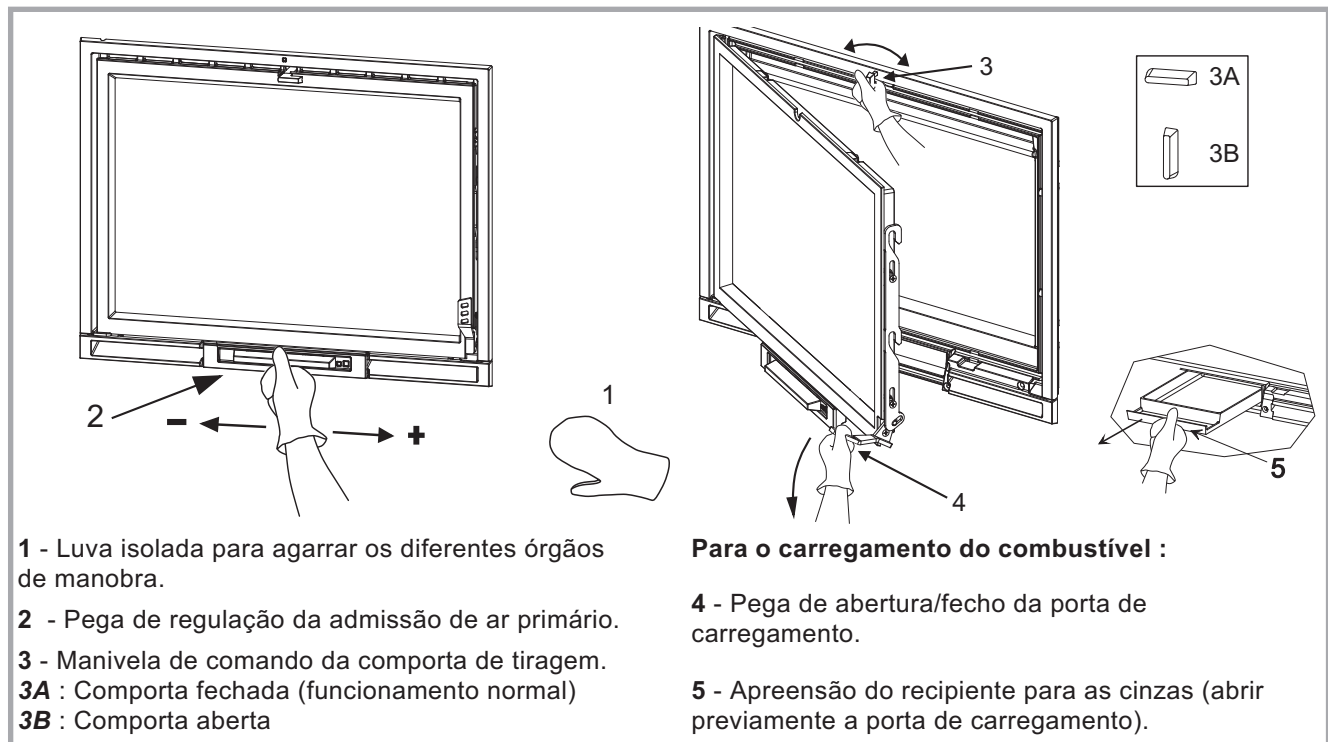


Figura 18 - Órgãos de comando

3.3. Ventilação do aparelho

634 10 47 unicamente : Acelerador de convecção composto de 2 ventiladores de ignição automática.

A colocação em funcionamento dos ventiladores é **automática** quando a temperatura é suficiente (**50°C**). A paragem dos ventiladores intervém quando o aparelho arrefece.

3.4. Conduta da combustão

A utilização dum luva de protecção é vivamente aconselhada para manejar as diferentes pegas.

O aparelho deve funcionar com **a porta do recipiente para as cinzas, a porta de vidro e a comporta de tiragem convenientemente fechadas**. A regulação da força de combustão efectua-se com a ajuda da comporta de ar primário situada na porta do recipiente para as cinzas (fig. 18, # 2).

Para o carregamento da fornalha, abrir previamente a comporta de tiragem em seguida abrir devagarinho a porta de vidro sem fazer corrente de ar brutal, o que evita as emanações de fumos na peça.

As achas devem ser colocadas sobre as brasas.

- Para uma força elevada, prestar atenção para que haja sempre ao menos 2 achas no braseiro. A força da fornalha é melhor quando há várias achas e que elas não são demasiado grandes.
- Para uma força reduzida (por exemplo de noite), escolher achas mais grossas.
- Após o carregamento, fechar a porta de vidro e a comporta de tiragem.

3.5. Limpeza

- Sacudir as brasas com a ajuda do atizador antes de cada carregamento.
- Evacuar as cinzas regularmente. Nunca deixar as cinzas amontoarem-se até ao contacto com a grelha, isso trava a entrada de ar primária e o fogo seria abafado : por outro lado, a grelha não seria arrefecida e poderia deteriorar-se.
- Evacuar as cinzas quando a fornalha está fria.
- Retirar a gaveta-cinzeiro com a ajuda dum luva de protecção.
- Retirar a gaveta-recipiente para as cinzas procedendo da maneira habitual para as brasas incandescentes.

3.6. Limpeza da Fornalha

- O aparelho deve ser limpo regularmente bem como o conduto de conexão e o conduto de fumos.
- Abrir a porta de vidro, limpar todas as paredes da câmara de combustão, limpar a grelha da fornalha.
- A limpeza do vidro será realizada quando o aparelho está frio com um produto apropriado do comércio, após a limpeza, enxaguar com água limpa. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.

- O vidro em vidro cerâmico resiste a uma temperatura de 750°C, no caso de quebra de vidro, após uma manobra desastrosa, desaconselhamos substituir o vidro quebrado por material outro que o fornecido pelo fabricante.
- Todas as peças que constituem o revestimento, podem ser esfregadas a seco com a escova macia ou com um pano ligeiramente húmido. No caso de condensação ou de aspersão de água involuntária, limpar as partes molhadas antes que sequem.
- Verifique se não existe obstrução antes de voltar a ligar após um longo período de paragem.
- O aparelho não pode ser utilizado numa conduta de fumos que serve para vários aparelhos.
- Mantenha as grelhas de ventilação livres de qualquer obstrução.
- Chicana devem ser removidos regularmente e depósitos de cinzas limpos.
- Não devemos deixar acumular cinzas.
- A porta selos devem ser verificados anualmente e substituído.

3.7. Manutenção da chaminé

Muito importante ! Para evitar qualquer acidente (fogo de chaminé, etc...) as operações de manutenção deverão ser realizadas regularmente. Em caso de uso frequente do aparelho, proceder a **várias limpezas anuais da conduta de evacuação**, da conduta de ligação.

No caso de fogo na lareira, é necessário cortar a tiragem da chaminé, fechar as portas e as janelas, tampas e chaves.

PRINCIPALMENTE NÃO ABRIR A PORTA DO APARELHO. (ENTRADA DE AR)

A chaminé tem de ser verificada por um especialista (1 a 2 vezes por ano).

3.8. Instruções de segurança

- O aparelho pode ainda estar **quente** mesmo depois de desligado.
- Este fogão de aquecimento é um aparelho que produz calor e pode causar queimaduras por contacto.

PROÍBA OS SEUS FILHOS DE APROXIMAR DESTA.

3.9. Causas de mau funcionamento



: Este sinal indica-lhe que deve contactar um profissional qualificado para efectuar estas operações.

Situação	Causas prováveis	
		- Acção
<i>O fogo pega mal. O fogo não aguenta.</i>	Madeira verde ou demasiado húmida	- Utilizar madeira dura de ao menos dois anos de corte e que tenha sido armazenada debaixo de abrigo ventilado.
	As achas são demasiado grossas	- Para acender, utilizar papel amarrado e madeira pequena muito seca. Para manter o lume, utilizar achas fendidas.
	Madeira de má qualidade	- Utilizar madeira dura que produz muito calor e boas brasas (carpa, carvalho, freixo, ácer, bétula, ulmeiro, faia, etc....).
	Ar primário insuficiente	- Abrir bem a comporta de ar primário. - Abrir a grelha de entrada de ar fresco exterior.
	A tiragem é insuficiente	- Abrir momentaneamente a comporta de tiragem. <input checked="" type="checkbox"/> - Verificar se a conduta não está obstruída, efectuar uma limpeza mecânica se necessário. - Verificar se a conduta de fumo está conforme.
<i>O lume aumenta.</i>	Excesso de ar	- Fechar parcialmente ou completamente a comporta de ar primário.
	A tiragem é excessiva	- Verificar se a comporta de tiragem não ficou aberta. <input checked="" type="checkbox"/> - Instalar um moderador de tiragem na conduta de ligação.
	Madeira de má qualidade	- Não queimar em contínuo, madeira pequena, feixes, restos de marcenaria de carpintarias (contraplacado, estrados, etc....).
<i>Emanação de fumos no acendimento.</i>	A comporta de tiragem está fechada	- Abrir a comporta completamente.
	A conduta de fumo está fria	- Aquecer a conduta queimando uma tocha de papel na fornalha.
	A peça está em depressão (em pressão negativa)	- Nas habitações equipadas com ventilação mecânica controlada, entreabrir uma janela que dê para o exterior até que o lume esteja bem pegado.
<i>Emanação de fumos durante a combustão.</i>	A tiragem é insuficiente	- Abrir momentaneamente a comporta de tiragem. <input checked="" type="checkbox"/> - Verificar se a conduta de fumo está conforme. - Verificar se a conduta não está obstruída, efectuar uma limpeza mecânica se necessário.
	O vento mete-se na conduta	<input checked="" type="checkbox"/> - Instalar um anti-refluidor no remate.
	A peça está em depressão (em pressão negativa)	- Nas habitações equipadas com VMC, é necessário instalar uma entrada de ar exterior complementar limpa na chaminé.
<i>Aquecimento insuficiente.</i>	Madeira de má qualidade.	- Só utilizar o combustível recomendado.
	Má mistura do ar quente de convecção	<input checked="" type="checkbox"/> - Verificar o circuito de convecção (grelhas de entrada, conduta de ar, grelhas de difusão). - Verificar se os quartos vizinhos estão equipados de grelha de arejamento para favorecer a circulação de ar quente.

4. Peças sobresselentes

Para qualquer encomenda de peças sobresselentes, indicar : O tipo e a **referência do aparelho**, incluindo o índice literal de **cor** (inscrito na placa de identificação), a **designação** e o **código de artigo da peça**.

Exemplo : Insert de chaminé “Ubinas”, ref. **634 10 47**, cor **Y**, Grelha de face **324013 AB**.

A = 634 10 47 Y

B = 634 10 47 E

C = 634 10 48 Y

D = 634 10 48 E

E = 634 10 47 X

F = 634 10 48 X

Nº	código	Designação	Tipo	A	B	C	D	E	F	Cant.
1	100951	Eixo de articulação		A	B	C	D	E	F	02
2	101809	Rolete		A	B	C	D	E	F	02
3	109332	Cabos		A	B			E		01
4	134107	Luva		A	B	C	D	E	F	01
5	134253	Rolete		A	B	C	D	E	F	02
6	177035	Mola	13x40	A	B	C	D	E	F	01
7	179042	Termóstato		A	B			E		01
8	181607	Trança de cerâmica	Ø 9,5	A	B	C	D	E	F	1,10 m
9	181632	Junta	Ø 7	A	B	C	D	E	F	4,95 m
10	188508	Ventilador		A	B			E		02
11	188801	Vidro cerâmico		A	B	C	D	E	F	01
12	189908	Parafuso	6 x 20	A	B	C	D	E	F	03
13	200124	Parte de baixo		A	B	C	D	E	F	01
14	217133	Revestimento		A	B	C	D	E	F	01
15	217234	Revestimento		A	B	C	D	E	F	01
16	222574	Chicana		A	B	C	D	E	F	01
17	232005	Trinco de porta		A	B	C	D	E	F	01
18	958602	AB	Alavanca de bloqueio	A	B	C	D			01
18	958602	74	Alavanca de bloqueio					E	F	01
19	249321	Tampaa de regulação		A	B	C	D	E	F	01
20	271016	Fixação		A	B	C	D	E	F	02
21	301830	AB	Pega	A		C				01
21	301830	RP	Pega		B		D			01
21	301830	74	Pega					E	F	01
22	900971	Manivela completa		A	B	C	D			01
22	900978	Manivela completa						E	F	01
23	303881	Bico	Ø 180	A	B	C	D	E	F	01
24	306210	Parte de trás da fornalha		A	B	C	D	E	F	01
25	306802	Bico	Ø 125	A	B	C	D	E	F	02
26	309220	Grelha		A	B	C	D	E	F	01
27	310220	Lado		A	B	C	D	E	F	02
28	319740	Suporte grelha		A	B	C	D	E	F	01
29	320618	Válvula		A	B	C	D	E	F	01
30	324013	AB	Grelha de face	A		C				01
30	324013	RP	Grelha de face		B		D			01

A PLACA DESCRITIVA ENCONTRA-SE SOBRE A PARTE INFERIOR DE L'APPAREIL, SOB O CINZEIRO.

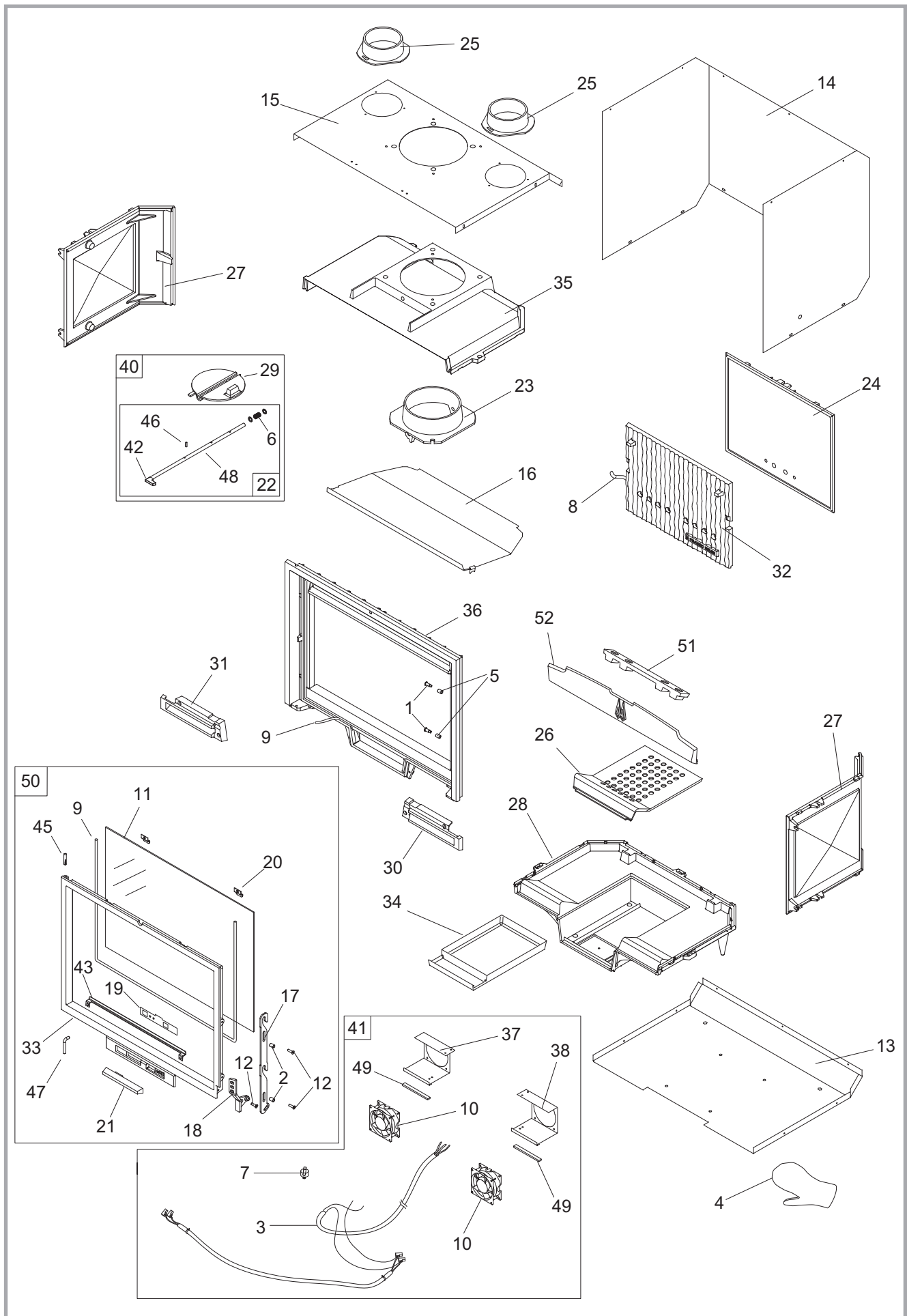


Figura 19 - Imagem cortada do aparelho

A = 634 10 47 Y

B = 634 10 47 E

C = 634 10 48 Y

D = 634 10 48 E

E = 634 10 47 X

F = 634 10 48 X

Nº	código	Designação	Tipo	A.	B.	C.	D.	E.	F.	Cant.
30	324013	74	Grelha de face					E.	F.	01
31	324114	AB	Grelha de face	A.		C.				01
31	324114	RP	Grelha de face		B.		D.			01
31	324114	74	Grelha de face					E.	F.	01
32	330024		Placa de lareira	A.	B.	C.	D.	E.	F.	01
33	331127	AB	Porta de aquecedor	A.		C.				01
33	331127	RP	Porta de aquecedor		B.		D.			01
33	331127	74	Porta de aquecedor					E.		01
34	331701		Cinzeiro	A.	B.	C.	D.	E.	F.	01
35	352179		Parte de cima	A.	B.	C.	D.	E.	F.	01
36	359834	AB	Fachada	A.		C.				01
36	359834	RP	Fachada		B.		D.			01
36	359834	74	Fachada					E.	F.	01
37	602801		Apoio ventilador esquerdo	A.	B.			E.		01
38	653801		Apoio ventilador direito	A.	B.			E.		01
40	900972		Válvula completa	A.	B.	C.	D.			01
40	900979		Válvula completa					E.	F.	01
41	988533		Ventilador	A.	B.			E.		01
42	303214	AB	Pega	A.		C.				01
42	303214	RP	Pega		B.		D.			01
42	303214	74	Pega					E.	F.	01
43	259053		Attache	A.	B.	C.	D.	E.	F.	01
45	134705		Lingueta Ø 6X45	A.	B.	C.	D.	E.	F.	01
46	134758		Lingueta Ø 4X16	A.	B.	C.	D.	E.	F.	01
47	400106		Eixo de articulação	A.	B.	C.	D.	E.	F.	01
48	101060		Eixo de válvula	A.	B.	C.	D.	E.	F.	01
49	142316		Junta 7x3	A.	B.	C.	D.	E.	F.	0,22 m
50	989032		Porta completa	A.		C.				01
50	989033		Porta completa					E.	F.	01
50	989034		Porta completa		B.		D.			01
51	305715		Supporte grelha	A.	B.	C.	D.	E.	F.	01
52	307442		Grelha de face	A.	B.	C.	D.	E.	F.	01

Certificado de Garantia

Garantia legal

As especificações, dimensões e informações que constam dos nossos documentos apenas são indicativos e não comprometem de forma alguma o vendedor.

Numa preocupação de melhoramento dos nossos materiais, qualquer modificação julgada útil pelos nossos serviços pode intervir sem aviso prévio.

As disposições do presente certificado de garantia não são exclusivas do benefício ao proveito do comprador do material, sobre a garantia legal com defeitos escondidos, que se aplicam nas condições dos artigos 1641 e seguintes do código civil, e no país onde foi comprado o material.

Garantia contratual

Os nossos materiais têm uma garantia contra os defeitos escondidos sob as seguintes condições:

- 1) a instalação e a afinação do aparelho foi realizada por um instalador profissional.
- 2) o cumprimento das instruções fornecidas nos documentos técnicos, manuais de instalação e de ajuste.
- 3) a instalação, utilização e manutenção do aparelho têm de ser realizadas de acordo com as normas e legislações em vigor e com as indicações dos manuais técnicos enviados juntamente com o aparelho.

Esta garantia cobre a substituição, nas nossas oficinas, de peças reconhecidas defeituosas de origem pelo nosso serviço "controlo garantia": transporte e mão-de-obra ao encargo do utilizador. Além disso, se as reparações ou a substituição das

peças cobertas pela garantia forem demasiada dispendiosas em relação ao preço do aparelho, a o vendedor decidirá se deve substituir ou reparar o aparelho.

A nossa garantia é de 2 (dois) anos em todos os aparelhos excepto para os elementos aquecedores e insertos para os quais a nossa garantia é de 5 (cinco) anos excluindo:

- 1) Os indicadores luminosos, os fusíveis, as resistências eléctricas, os ventiladores.
- 2) as peças de desgaste ou em contacto com temperaturas importantes isto é: placas e grelhas com foco, placas de fundo, deflectores, cinzeiros, pinturas e tratamentos de superfície das partes decorativas. Estão igualmente excluídos desta garantia as juntas e os vidros.
- 3) As avarias que resultariam da utilização do aparelho com um combustível que não o indicado nos manuais.
- 4) Os danos de peças provenientes de elementos exteriores ao aparelho (refluxo de chaminé, efeitos de trovoadas, humidade, pressão ou depressão não conforme, choques térmico, fogo, etc.).
- 5) As degradações de peças eléctricas, resultante da ligação e da utilização de fonte de alimentação cuja tensão, medida à entrada do aparelho, seria inferior ou superior a 10 % da tensão nominal de 220 volts.

Exclusão de responsabilidade

Na hipótese de fabrico de um bem a pedido do cliente, não nos responsabilizamos, na qualidade de subcontratante, perante o cliente ou terceiros por qualquer defeituosidade proveniente da instalação ou de um defeito de concepção do bem.

☒ Nome e morada do instalador : _____

☎ Telefone : _____

☒ Nome e morada do utilizador : _____

Data de colocação em serviço : ____ / ____ / _____

Referência do aparelho : 634 10 47 634 10 48

Cor : Y E X

Número de série : _____

☐ Este certificado deve ser completado e conservado cuidadosamente pelo utilizador,
Em caso de reclamação, fazer uma cópia devidamente preenchida
(ou na falta inscrever as coordenadas acima em papel livre) e enviar para_:

BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.



Déclaration de conformité CE

Fabricant **Staub Fonderie**
Rue Orphée Variscotte
BP73
59660 Merville – France

Lieu de Fabrication **FRANCE**

Certifie que le produit :

Marque **FRANCOBELGE**
Type **UBINAS 10**
Référence **634.10.47/48**

Est conforme aux prescriptions de la norme EN 13229 / A1 : 2003 - EN13229 / A2 : 2005

Ceci a été vérifié lors des essais de performances et de sécurité par le laboratoire notifié :

ARGB Rodestraat 125 B-1630 LINKEBEEK Belgique
(Notified body n°2013)

Puissance nominale **10 Kw**
Puissance minimale **2 Kw**
Rendement **74 %**
Taux de Co **0,18%**
Emission de poussières **72 mg/Nm3**
Consigné dans le rapport n° **ARGB 11104/12042**

Combustible recommandé : **charme, chêne, frêne, hêtre, hêtre.**
Combustible interdit : **Tout charbon, combustible liquide, bois vert et bois de récupération.**

Nous certifions par la présente que la série des appareils spécifiée ci-après est conforme au modèle type décrit dans la déclaration de conformité CE, qu'elle est fabriquée et mise sur le marché conformément aux exigences définies dans l'arrêté royal du 12 octobre 2010 réglementant les exigences minimales de rendement et les niveaux des émissions de polluants des appareils de chauffage alimentés en combustible solide.

Le Directeur Industriel

Pierre Evrard

Fait à Merville, le 29.03.2013

P. Evrard



Konformitätserklärung CE

Hersteller **Staub Fonderie**
Rue Orphée Variscotte
BP73
59660 Merville – France

Ort der Herstellung **FRANKREICH**

Bestätigt hiermit, dass das Produkt :

Marke **FRANCOBELGE**
Name das Produkt-typ **UBINAS 10**
Nachschlagewerk **634.10.47/48**

Erfüllt die Anforderungen der Normen **EN 13229 / A1 : 2003 - EN13229 / A2 : 2005**

Dies wurde während der Leistung und Sicherheit Tests durch das notifizierte Prüflabor geprüft :

ARGB Rodestraat 125 B-1630 LINKEBEEK Belgique
(Notified body n°2013)

Nominale Leistung	10 Kw
Minimale Leistung	2Kw
Wirkungsgrad	74 %
Emission Co	0,18%
Staub gemessen	72 mg/Nm³
Aufgezeichnet in dem Bericht Nr	ARGB 11104/12042

Empfohlener Brennstoff: **Weißbuche, Eiche, Esche, Ahorn, Birke, Ulme.**
Verbotene Brennstoffe: **Alle Kohlebrennstoffe, Frisches Holz, Wiederverwertetes Holz.**

Wir bestätigen mit diesem Schreiben, dass die Baureihe der Geräte die hierunter angegebenen ist, im Einklang steht mit dem Modell das in der Konformitätserklärung beschrieben ist, das es hergestellt und auf dem Markt gebracht wird entsprechend den Anforderungen des königlichen Erlass vom 12. Oktober 2010 welches Mindestleistungsanforderungen und Emissionen von Schadstoffen für die mit Festbrennstoffen betriebenen Heizungen festlegt.

Industrie-Direktor
Pierre Evrard

P. Evrard

Merville, 11.03.2013



CE-Conformiteitsverklaring

Fabrikant **Staub Fonderie**
Rue Orphée Variscotte
BP73
59660 Merville – France

Fabricageplaats **FRANKRIJK**

Verklaart dat het product

Mark **FRANCOBELGE**
Type **UBINAS 10**
Referentie **634.10.47/48**

Voldoet aan de eisen zoals vastgesteld in de hierna vermelde norm :
EN 13229 / A1 : 2003 - EN13229 / A2 : 2005

Het product is getest op de goede werking en op veiligheid door het erkende laboratorium :

ARGB Rodestraat 125 B-1630 LINKEBEEK Belgique

(Notified body n°2013)

Nominaal vermogen	10 Kw
Minimaal vermogen	2 Kw
opbrengst	74 %
Percentage CO bij 13% O ²	0,18 %
Stof emissie	72 mg/Nm³
Vastgelegd in rapportnr	ARGB 11104/12042

Aanbevolen brandstof : **Haagbeuk, eikenhout, essenhout, ahornhout,
berkenhout, iepenhout, beukenhout.**

Verboden brandstoffen : **Alle steenkolen en brandolie, Groen hout, Recuperatiehout.**

Wij verklaren hierbij dat de reeks van apparatuur, bedoeld onder in overeenstemming is met het model type als beschreven in de EG-verklaring van overeenstemming is gemaakt en in de handel gebracht overeenstemming met de eisen die zijn vastgelegd in het Koninklijk Besluit van 12 oktober 2010 de regulering rendementseisen en emissieniveaus van verontreinigende stoffen apparaten gestookte verwarming met vaste brandstof.

Algemeen directeur, names deze

Pierre Evrard

Opgesteld in Merville, 11.03.2013

P. Evrard